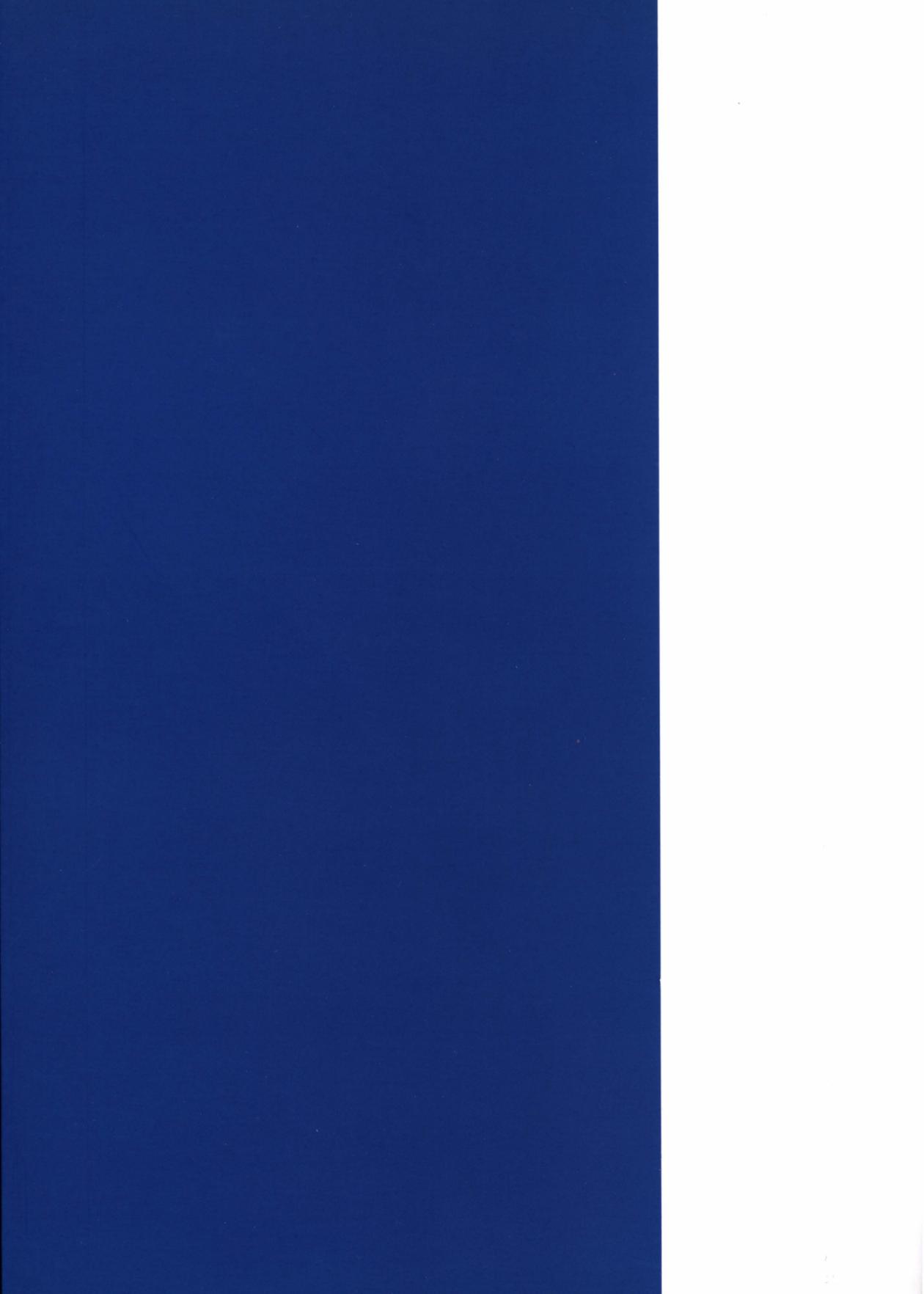




LOS ASTURIANOS EN LA COCINA

LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1800-1965



SERIE ETNOGRÁFICA [2]

LOS ASTURIANOS NA COCINA
LA VIDA DOMÉSTICA N'ASTURIES
1800 - 1965

LOS ASTURIANOS EN LA COCINA
LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS
1800 - 1965

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN

Xixón
Muséu del Pueblu d'Asturies
2005

AYUNTAMIENTO DE GIJÓN

Paz Fernández Felgueroso
Alcaldesa

Carmen Rúa Morán
Concejala de Educación y del Museo del Pueblo de Asturias

Mercedes Álvarez González
Concejala de Cultura

Julián Jiménez López
Director de la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular

EXPOSICIÓN

Proyecto

Museo del Pueblo de Asturias

Coordinación general

Pilar González Lafita

Dirección científica

y coordinación técnica

Juaco López Álvarez

Diseño

Enric Franch DPC

Documentación

Sonia Gayo Arias
Carmen Lombardia Fernández
Elena Pérez Morán
Jesús Suárez López

Secretaría

María José Priesca Balbín

Fotografías

Mara Herrero
Astur Paredes
Emilio Rico - Tema3

Producción

Ales

Montaje

Ales
Juan Stové
Fernando Redruello

Restauración

Isabel Alonso Valdés
Teresa González Suárez
Javier Loguzzo Fernández
Francisco Paz Rocas
Trabe S.L.

Enmarcación

Taller de Enmarcación

CATÁLOGO

Textos

Juaco López Álvarez

Catalogación

Sonia Gayo Arias
Carmen Lombardia Fernández
Elena Pérez Morán

Traducción al asturiano

Oficina Municipal de la Llingua
del Ayuntamientu de Xixón

Fotografías

Mara Herrero

Diseño y maquetación

Infolio

Impresión

Eujoa

Edita y promueve

Ayuntamiento de Gijón
Fundación Municipal de Cultura,
Educación y Universidad Popular
Museo del Pueblo de Asturias
Paseo del Doctor Fleming, 877
La Güelga. 33203 Xixón / Gijón
museopa@gijon.es

ISBN: 84 - 89466 - 61 - 0
D.L.: AS-3366-2005

Impreso en España

Agradecimientos

El Museo del Pueblo de Asturias agradece el apoyo y la colaboración de las siguientes personas y entidades que con su ayuda, bien aportando información bien cediendo piezas, han hecho posible la realización de esta exposición.

- Museo Arqueológico de Asturias, Uviéu / Oviedo
- Museo de Bellas Artes de Asturias, Uviéu / Oviedo
- Museo Etnográfico de Grandas de Salime
- Museo Etnográfico del Oriente de Asturias, Porrúa (Llanes)

- Cajastur

- Bernar S.A., Xixón / Gijón
- La Bohemia Española, Xixón / Gijón

- José Álvarez Cabeza, Santiago de Sierra, Cangas del Narcea
- Dolores Álvarez Cuesta, Xixón / Gijón
- Antigüedades Esperanza, Uviéu / Oviedo
- Vicente Arce Rodríguez, Cangas del Narcea
- Rosario Areces González, Uviéu / Oviedo
- M^a del Carmen Argüelles Acebal, “Ca Casilda”, Rocés (Xixón / Gijón)
- Casa Argüelles, Proaza
- Luis Antonio Azcoitia Argüelles, L’ Infiesto / Infiesto
- Eladio Begega, El Condao (Llaviana / Laviana)
- Enrique Blanco Fernández, Uría (Ibías)
- Marcos Buelga Buelga, Uviéu / Oviedo
- M^a Angelina Calvo Rovira, La Piñera (Gozón)
- Familia Canellada Llavona, Piloña
- Mariola Carbajal Álvarez, Salas
- Martín Carrasco Marqués, Tapia de Casariego
- Carmen Carriles, Xixón / Gijón
- Francisco Crabiffosse Cuesta, Coruño (Llanera)
- Juan Pablo Crabiffosse Cuesta, Coruño (Llanera)
- Manuel Crabiffosse Cuesta, Coruño (Llanera)
- Álvaro Díaz Huici, Xixón / Gijón
- Luis Díaz Muñiz, Uviéu / Oviedo
- José María Escosura, Sotiello (Lena)

- Rogelio Estrada García, Liñero (Villaviciosa)
- José Fernández, Sama (Llangréu / Langreo)
- Faustino Fernández Feito, Villarino del Río (Tineo)
- Xuan Fernández Bas, Xixón / Gijón
- Juan Alfonso Fernández García, Xixón / Gijón
- Blanca Fernández Rodríguez, Santulaya de Cueiras (Cangas del Narcea)
- José Ramón Fernández-Tresguerres Rodríguez, Uviéu / Oviedo
- Francisco José Fernández Vega, Xixón / Gijón
- Alicia Fuenteseca Álvarez, San Esteban de las Dorigas (Salas)
- Consuelo García Carro, Astorga (León)
- José Antonio García García, Cabanella (Navia)
- Familia García-Morán, Uviéu / Oviedo
- Covadonga García-Morán, Uviéu / Oviedo
- Alberto García Tamargo, Xixón / Gijón
- José Ramón García Valledor, Castiello de Bernueces, Xixón / Gijón
- Carlos García Valledor, Xixón / Gijón
- Luis Gómez Rodríguez, Luarca
- Cristina González Salas, Salas
- Familia González López, San Juan, Lledías (Llanes)
- M^a Jesús González del Valle, Prendes (Carreño)
- Pablo González-Pola de la Granja, Lluanco / Luanco
- Armando Graña García, Ania (Las Regueras)
- Herminio Gutiérrez Alonso, Barrio (Teberga)
- Pedro Gutiérrez Sánchez, Xixón / Gijón
- Victoria Hidalgo, Uviéu / Oviedo
- Juan Jareño Amieva, Xixón / Gijón
- Francisco Jurado Fernández, Mieres
- Javier Loguzzo Fernández, El Rebollar (Degaña)
- Casa Mana, Villalegre (Avilés)
- José Antonio Martínez González, Pravia
- José Enrique Meré Miranda, Arroes (Villaviciosa)
- Faustino Monjardín Ferreiro, Fonsagrada (Lugo)
- Artemio Mortera Pérez, Mieres
- M^a Luz Múñiz Porrón, Xixón / Gijón
- Fernando Ornos Fernández, Uviéu / Oviedo
- Astur Paredes, Uviéu / Oviedo
- Francisco Paz Rocés, Xixón / Gijón
- Carlos Cruz Pérez Pérez, Las Pontigas (Valdés)
- Dionisio Enrique Pérez-Requejo, Xixón / Gijón
- Mercedes Pérez Rodríguez, Cangas del Narcea
- M^a Ángeles Prieto Vergara, Xixón / Gijón

- Juan José Pulgar Núñez, Xixón / Gijón
- Francisco Quirós Linares, Uviéu / Oviedo
- Emilio Rico Rico - Tema 3, Uviéu / Oviedo
- Juan Rodríguez Castañeda, Cuideiru / Cudillero
- Andrés Rodríguez del Castillo, Xixón / Gijón
- Marino Rodríguez Martínez, “Casa Xusto”, Vegalencia (Ribera de Arriba)
- Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez, Albandi (Carreño)
- Ignasi Ros Fontana, Lleida
- Carmen Suárez Cortina, Xixón / Gijón
- Jesús Suárez López, Salas
- Fundación Trapote, Xixón / Gijón
- Carlos Uría, Xixón / Gijón
- Jorge Uría Fernández, L' Escamprero (Las Regueras)
- Ignacio Urrutia López de Robles, Xixón / Gijón
- José M. Valdés Costales, Uviéu / Oviedo
- Valentín Vega Álvarez, Uviéu / Oviedo
- Nuria Vila Álvarez, Xixón / Gijón
- Jesús Amador Villa Baragaño, Xixón / Gijón
- Juan Carlos Villaverde Amieva, Posada (Llanes)

Presentación

Hai nesta esposición que presentamos nel Muséu del Pueblu d'Asturies delles notes mui reseñables. Enantes que nada, que tamos delante de la primer gran muestra qu'entama esti centru dende la so creación en 1968, que nos paez amás una de les más importantes que se ficieron n'España sobre la nuestra vida doméstica al rodiu d'un tramu de tiempu que per-pasa'l sieglu y mediu, un pasáu que d'ún o otru mou casi toos vivimos. Y ési ye'l segundu de los sos grandes valores: por esti motivu trátase d'una esposición que toca dafechu la nuestra sensibilidá, que remueve l'almacén de la nuestra alcordanza a traviés de la vida cotidiana, la del llar, sobre manera la de la infancia, que ye, a les clares, una de les patries de toa persona y qu'avezamos a ver como la edá más prestosa a midida que ta más lloñe nel tiempu.

Fai falta señalar que'l Muséu tampoco nun tuvo hasta feches bien cercanes l'espaciu necesariu pa un proyeutu d'estes carauterístiques, dalgo que, afortunadamente, inxerta yá dempués d'unes considerables obres d'ameyoramientu d'edificios, d'instalaciones y del mesmu recintu.

Hai un llabor mui sólidu y paciente al rodiu de los materiales amosaos, que requier non solo bien d'hores de trabayu de campu sinon tamién d'un especial cariñu etnográfico pa con esos conteníos que nos apaecen con delicadeza y curiáu, de resultes d'una profesionalidá igual de sólida. Un llabor d'equipu científicu bien conxuntáu y un esfuerzu coleutivu que sabe ganase collaboraciones y apoyos esternos xusto porque se reconoz esi trabayu que vien yá d'atrás. Nesti sen, la participación d'instituciones como'l Principáu d'Asturies, la Universidá d'Uviéu o Caxastur fueron decisives pa llograr estos resultaos, que falen por ellos solos.

Ye una muestra pensada pa una llarga esposición, quiciabes de varios años. Tiempu enforma pa que pase per esti espaciu, ensin priesa nin agobiu, el mayor númberu posible de visitantes. Quiximoslo asina en reconocencia del gran interés del trabayu y pola convicción de que fadría falta'l mayor tiempu posible pa que nun dexara de disfrutala nengún interesáu de dientro o de fuera d'Asturies. Que toos la disfruten como yo mesma.

PAZ FERNÁNDEZ FELGUEROSO
Alcaldesa de Xixón

Presentación

Hay en esta exposición que presentamos en el Museo del Pueblo de Asturias algunas notas muy remarcables. Ante todo, que estamos ante la primera gran muestra que organiza este centro desde su creación en 1968, que nos parece además una de las más importantes que se han llevado a cabo en España sobre nuestra vida doméstica en torno a un lapso de tiempo que rebasa el siglo y medio, un pasado que en mayor o menor medida casi todos hemos vivido. Y ése es el segundo de sus grandes valores: por tal motivo se trata de una exposición que nos toca de forma muy directa la fibra sensible, que nos remueve el almacén de la memoria por la vía de la vida cotidiana, la del hogar, en especial la de la infancia, que es, como bien sabemos, una de las patrias de toda persona y que solemos ver como tiempo más feliz cuanto más distante en el tiempo.

Es de justicia señalar que el Museo tampoco dispuso hasta fechas muy recientes del espacio necesario para un proyecto de esta envergadura, algo que, por fortuna, incorpora ya tras unas considerables obras de mejora de edificios, de instalaciones y del propio recinto.

Hay una labor muy sólida y paciente en torno a los materiales exhibidos, que requiere no sólo largas horas de trabajo de campo sino también un especial cariño etnográfico hacia esos contenidos que se nos muestran con delicadeza y primor, fruto de una profesionalidad igual de sólida. Una labor de equipo científico bien conjuntado y un esfuerzo colectivo que sabe ganarse colaboraciones y apoyos externos justamente porque se reconoce ese trabajo que viene ya de atrás. En este sentido, la participación de instituciones como el Principado de Asturias, la Universidad de Oviedo o Cajastur se han revelado decisivas para alcanzar estos resultados, que hablan por sí solos.

Es una muestra pensada para una larga exposición, probablemente de varios años. Tiempo más que suficiente para que pase por este espacio, sin prisas ni agobios, el mayor número posible de visitantes. Así lo hemos querido, tanto en reconocimiento al gran interés del trabajo como a la convicción de que haría falta el máximo tiempo posible para que no dejara de disfrutarla ningún interesado tanto de dentro como de fuera de la región. Ojalá que todos la disfruten como yo misma.

PAZ FERNÁNDEZ FELGUEROSO
Alcaldesa de Gijón

L'esposición "Los asturianos na cocina"

La cocina foi hasta hai bien poco l'espaciu más importante de la casa asturiana. Un espaciu fundamentalmente femenín, onde se desenvolvía gran parte de la vida doméstica de la familia. Ellí preparábase la comida, facíase la matanza, amasábase'l pan y la mantega, guardábase los alimentos, comíase y bebíase, texíase la ropa, facíase la colada y planchábase, la familia calecíase y llavábase, atendíase a los neños, contábase cuentos ya histories, sentíase la radio, rezábase, dormíase y morríase.

A la importancia que tuvo la cocina yá s'atendió n'otros museos que prepararon esposiciones mui distintes al rodiu de lo rellacionao cola alimentación, la cocina, la mesa y la vida doméstica. Nel nuestru entornu más cercanu podemos mentar les esposiciones *"A comer, Alimentación y Cultura"*, fecha nel Muséu Nacional d'Antropoloxía (Madrid) en 1998 y *"En torno a la mesa. Tres siglos de formas y objetos en los Palacios y Monasterios Reales"*, entamada por Patrimoniu Nacional y la Fundación *La Caixa* en 2000. Y nel ámbitu européu tenemos de citar les esposiciones *"Les Français et la table"*, que tuvo asitiada nel Muséu Nacional d'Artes y Tradiciones Populares" (París) en 1985 y 1986, y *"Quand les Bretons passent à table: Manières de boire et de manger en Bretagne, 19^e - 20^e siècle"*, organizada pola Asociación Buhez y espuesta en dellos museos bretones ente 1994 y 1996. Tamién, nel Alimenterium-Muséu de l'Alimentación de Vevey (Suiza), amás de la esposición permanente onde s'enseñen dos apartaos dedicaos a la cacia, ficiéronse dos esposiciones temporales específiques: *"Histoires d'objets"* en 1995 y 1996, cola que se quería amosar al ser humanu na so rellación colos oxetos que tienen que ver cola alimentación y *"L'Europe à table"*, en 1997.

La idea d'entamar una esposición al rodiu de la vida doméstica n'Asturies, centrada sobre manera na cocina y les xeres qu'ellí se facíen, vien de 1996. Dos años dempués, escribióse un guión provisional d'esta esposición pal equipu redautor del Plan Museolóxicu del Muséu del Pueblu d'Asturies coordináu por Enric Franch, que desendolcó y perfeicionó la idea del principiu, estremando la esposición en tres épocas y adautándola a les sales del Pabellón de la Expo92 que en 1994 se treslladó dende Sevilla al espaciu del muséu.

La nuestra esposición naguaba por enseñar les carauterístiques de la sociedá asturiana ente 1800 y 1965 dende testimonios materiales de la cocina. Facía falta, entós, que quedaren bien claros los cam-

La exposición “Los asturianos en la cocina”

La cocina fue hasta hace muy poco tiempo el espacio más relevante de la casa asturiana. Un espacio esencialmente femenino, en el que transcurría gran parte de la vida doméstica de la familia. En ella se preparaba la comida, se hacía la matanza, se elaboraba el pan y la manteca, se conservaban los alimentos, se comía y bebía, se confeccionaba la ropa, se hacía la colada y se planchaba, se calentaba y aseaba la familia, se criaba a los niños, se contaban cuentos e historias, se oía la radio, se rezaba, se dormía y se moría.

La importancia de la cocina ya fue objeto de atención de otros museos que prepararon exposiciones muy diferentes sobre los utensilios relacionados con la alimentación, la cocina, la mesa y la vida doméstica. En nuestro entorno más próximo cabe mencionar las exposiciones “¡A comer! Alimentación y cultura”, realizada en el Museo Nacional de Antropología (Madrid) en 1998, y “En torno a la mesa. Tres siglos de formas y objetos en los Palacios y Monasterios Reales”, organizada por Patrimonio Nacional y la Fundación “la Caixa” en 2000. Y en el ámbito europeo, debemos citar las exposiciones “Les Français et la table”, mostrada en el Museo Nacional de Artes y Tradiciones Populares (París) en 1985 y 1986, y “Quand les Bretons passent à table: Manières de boire et de manger en Bretagne, 19^e-20^e siècle”, organizada por la Asociación Buhez y expuesta en varios museos bretones entre 1994 y 1996. Asimismo, en el Alimentarium-Museo de la Alimentación de Vevey (Suiza), además de la exposición permanente donde se exhiben dos apartados dedicados a los útiles de cocinar y de comer, se han realizado dos exposiciones temporales específicas: “Histoires d’objets”, en 1995 y 1996, con la que se pretendía mostrar al ser humano en su relación con los objetos que tienen que ver con la alimentación, y “L’Europe à table”, en 1997.

La idea de organizar una exposición sobre la vida doméstica en Asturias, centrada sobre todo en la cocina y las actividades que allí se realizaban, surge en 1996. Dos años después, se expuso un guión provisional de esta exposición al equipo redactor del Plan Museológico del Museo del Pueblo de Asturias coordinado por Enric Franch, el cual desarrolló y perfeccionó la idea inicial, dividiendo la exposición en tres épocas y adaptándola a las salas del Pabellón de Asturias de la Expo92, que en 1994 se había trasladado desde Sevilla al recinto del museo.

Nuestra exposición debía mostrar las características de la sociedad asturiana entre 1800 y 1965 a partir de testimonios materiales de la cocina. En consecuencia, debían quedar muy visibles los cambios de esa

bios d'esa sociedá, y , por cuenta d'ello dividióse la esposición en tres etapes onde pudieren vese d'un mou cenciellu les tresformaciones económicques y materiales, sociales ya ideolóxicques de la sociedá asturiana en toa esa época, como tamién les permanencies.

Pero non solo yera imprescindible enseñar la evolución nel tiempu, sinon tamién la esistencia de les distintes clases sociales que formaben esa sociedá. En cuenta d'esponer, como se fai davezu nos museos etnográficos, los oxetos como si nun esistieren diferencies sociales nel so usu, la nuestra esposición estrema en caún d'esos tres periodos la esistencia de dos clases sociales que vivíen nunes condiciones bien distintes.

No tocante a esto, ye importante recalcar dos aspectos de la nuestra esposición: ún, que los oxetos son los elementos fundamentales de la muestra, y dos, el criteriu de facelo del mou más cenciellu posible, lo que ye un vezu en toles esposiciones d'estes carauterístiques. La diversidá de la sociedá asturiana yera tan grande que ye imposible enseñar toles realidaes qu'hai tres d'una cocina. Podíamos falar de la cocina campesina con toles sos variantes; de les cocines qu'había nes cabañes de pastores y vaqueros; de les de los cuarteles, les escoles y los hospitales; de la cocina de los barcos de los pescadores y de los trasatlánticos que marchaben carretando a bien d'emigrantes; de les cocines de les cases burgueses; de la cocina de les ventes, chigres y restauranes, etc. pero, al cabu, ficimos por simplificar y esquematizar la realidá siempre a la busca de la claridá y la síntesis.

Les tres etapes en que se divide la esposición son les que se menten darréu:

La primer etapa va dende 1800 a 1860, esto ye'l final del Antiguu Réxime. Tratábase d'una sociedá más que nada rural, na que la industria más importante yera la "rústica" y na que la fame entovía taba mui presente. Nesta etapa hai dos estayes sociales mayoritarias: los señores y los aldeanos. El llar de la cocina ye siempre de lleña y de fueu en suelu. La cacia ta fecha na so mayor parte por artesanos y los materiales más comunes son la madera, la cerámica, el fierro forxao y el cobre.

La segunda etapa va dende 1880 a 1936. Nestos años la sociedá ta enforma tresformada respeuto a l'anterior por cuenta de la industrialización y del ameyoramientu de les vías de comunicación. La cacia, como la sociedá, industrializóse y yá son comunes los cacharros de loza, vidriu, fierro fundío y esmaltao. L'espaci u de la cocina cambia abondo cola introducción de cocines de carbón o "de Bilbao". Les coses mecanícense y va xeneralizándose l'emplegu de moliniellos, batidores y pasapurés manuales. Nestos años les clases mayoritarias yeren la burguesía y los obreros.

La última etapa va de 1950 a 1965. No políticu coincide col final de l'autarquía impuesta pol Réxime de Franco al finar la Guerra Civil,

sociedad, y por ese motivo se dividió la exposición en tres periodos en los que pudiesen observarse con un criterio simplificador las transformaciones económicas y materiales, sociales e ideológicas de la sociedad asturiana a lo largo de esa época, así como las permanencias.

Pero no sólo era imprescindible mostrar la evolución en el tiempo, sino también la existencia de las diferentes clases sociales que formaban dicha sociedad. Frente a la tendencia generalizada en los museos etnográficos de exponer los objetos como si no hubiese diferencias sociales en su uso, nuestra exposición distingue en cada uno de esos tres periodos la existencia de dos clases sociales que vivían en unas condiciones muy diferentes.

A este respecto, es importante resaltar dos aspectos de nuestra muestra: uno, que los objetos son los elementos fundamentales de la exposición, y dos, el criterio simplificador que ya hemos mencionado y que es habitual en todas las exposiciones de estas características. La diversidad de la sociedad asturiana era tan grande que es imposible mostrar todas las realidades que hay detrás de una cocina. Podríamos hablar de la cocina campesina con todas sus variantes; de las cocinas que había en las cabañas de pastores y vaqueros; de las cocinas de cuarteles, colegios y hospitales; de la cocina en los barcos de pescadores y en los transatlánticos que marchaban cargados de emigrantes; de las cocinas de las casas burguesas; de la cocina de ventas, tabernas y restaurantes, etc., pero hemos optado por simplificar y esquematizar la realidad en beneficio de la claridad y la síntesis.

Los tres periodos en los que se divide la exposición son los siguientes:

El primer periodo abarca desde 1800 a 1860 y coincide con el final del Antiguo Régimen. Se trata de una sociedad predominantemente rural, en la que las industrias más importantes son las “rústicas” y donde el hambre todavía esta muy presente. En este periodo hay dos grupos sociales predominantes: los señores y los campesinos. El hogar de la cocina es siempre de leña y de fuego bajo. Los utensilios están fabricados en su mayor parte por artesanos y los materiales más comunes son la madera, la cerámica, el hierro forjado y el cobre.

El segundo periodo comprende desde 1880 a 1936 y corresponde a una sociedad muy transformada con respecto a la anterior debido a la industrialización y a la mejora de las vías de comunicación. El ajuar domestico, del mismo modo que la sociedad, se ha industrializado y ya son comunes los utensilios de loza, vidrio, hierro fundido y esmaltado. El espacio de la cocina cambia considerablemente con la introducción de cocinas de carbón o “de Bilbao”. Los útiles se mecanizan y se generaliza el empleo de molinillos, batidoras y pasapurés manuales. En esta época las clases preponderantes son la burguesía y los obreros.

El último periodo va desde 1950 a 1965. En lo político coincide con el final de la autarquía impuesta por el régimen de Franco al concluir la Guerra Civil, y en lo económico con un desarrollo que supondrá el inicio del

y respeto a lo económico, con un desarrollu que va ser l'aniciu del éxodu rural a les ciudaes. La sociedá dixébrase ente la clase media y los “productores”. L'espardimientu de la lletricidá nel país va permitir la xeneralización de los electrodomésticos nes cases de la clase media como la “turmix”, la nevera, la llavadora y la pláncha llétrica. Munches d'estes coses son de plásticu y fáense fuera d'Asturies.

Nel so conxuntu, esta esposición ye un paséu pela vida cotidiana d'Asturies. Pa ello va entamase colos cacharros d'enantes, dellos mui vieyos, p'averase a lo cabero a les coses que yá son familiares pa munchos de los visitantes, y esto va facer que seyan quien a conocer y atalantar la historia d'Asturies y, poro, el so presente.

Estes tres etapes tienen unos mesmos apartaos que tán asitiaos en cada planta del edificiu del muséu nel mesmu llugar, col envís de facilitar la comparanza de les etapes, faciendo más clares les asemeyances y les diferencies. En total, la esposición tien una superficie de mil metros cuadraos. Los apartaos son estos:

1. Averamientu a la sociedá de la época, les poblaciones y les cases.
2. Relixosidá, creyencies y noticies.
3. La cocina. Caciós pa guardar comida y pa cocinar.
4. La mesa. Caciós pa comer y beber.
5. Comida y bebida.
6. El chicolate y el café.
7. La ropa. La ellaboración, el llaváu y el plancháu.
8. La hixene personal.
9. La salú.

Pa organizar esta esposición el muséu tuvo que buscar y atopar bien de materiales col fin d'enllenar los vacíos qu'había na so coleición. Pa esto contó col sofitu de museos y munches persones que tán mentaes nos agradecimientos. La esposición “Los asturianos na cocina” ye una bona prueba de la variedá de los fondos que tien anguaño'l Muséu del Pueblu d'Asturies, fondos que son d'époques y zones bien estremaes, y que tán formaos por materiales distintos: semeyes, oxetos etnográficos ya históricos, llibros, periódicos y revistes, artes gráfiques ya impresos (cartelos, etiquetes, envoltorios, pliegos de cordel, calendarios, pasquines, etc.), grabaciones sonores y audiovisuales, etc. Por to esto, ye la coleición y la esposición d'un Muséu que ta interesáu por toles actividaes humanes en toles sos formes.

JUACO LÓPEZ ÁLVAREZ
Muséu del Pueblu d'Asturies

éxodo rural a las ciudades. La sociedad se divide entre la clase media y los “productores”. La electrificación del país permite la generalización de los electrodomésticos en las viviendas de la clase media, y aparecen la “turmix”, la nevera, la lavadora y la plancha eléctrica. Muchos utensilios son de plástico y se fabrican fuera de Asturias.

En su conjunto, la exposición es un paseo por la vida cotidiana de Asturias, partiendo de los utensilios del pasado, a veces muy antiguo, hasta llegar a objetos muy familiares para la mayoría de los visitantes, lo cual ayuda a visualizar y comprender la historia de la región y, en consecuencia, su presente.

Los tres periodos se dividen en unos mismos apartados que se colocan en cada planta del edificio del museo en el mismo lugar, con el fin de facilitar la comparación de los periodos, resaltando las semejanzas y las diferencias. En total, la exposición ocupa una superficie de mil metros cuadrados. Los apartados son los siguientes:

1. Presentación de la sociedad de la época, las poblaciones y las casas.
2. Religiosidad, creencias y noticias.
3. La cocina. Utensilios para guardar alimentos y para cocinar.
4. La mesa. Utensilios para comer y beber.
6. Alimentos y bebidas.
7. El chocolate y el café.
8. La ropa. La confección, el lavado y el planchado.
9. La higiene personal.
10. La salud.

Para organizar esta exposición el museo ha tenido que buscar y conseguir gran cantidad de materiales, con el fin de completar los vacíos existentes en su colección. Para ello ha contado con la colaboración de varios museos y sobre todo de muchas personas que se mencionan en los agradecimientos. La exposición “Los asturianos en la cocina” es una buena muestra de la variedad de los fondos que conserva en la actualidad el Museo del Pueblo de Asturias, los cuales abarcan ámbitos temporales y espaciales muy diferentes y están formados por materiales muy dispares: fotografías, objetos etnográficos e históricos, libros, periódicos y revistas, artes gráficas e impresos (carteles, etiquetas, envoltorios, pliegos de cordel, calendarios, pasquines, etc.), grabaciones sonoras y audiovisuales, etc. En definitiva, es la colección y la exposición de un Museo que se interesa por todas las actividades humanas bajo todas sus formas.

JUACO LÓPEZ ÁLVAREZ
Museo del Pueblo de Asturias

I
LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS
1800 - 1860
Campesinos y señores

I
LA VIDA DOMÉSTICA N'ASTURIES
1800 - 1860
Llabriegos y señores

I
**LA VIDA
 DOMÉSTICA
 N'ASTURIES,
 1800 - 1860**
 Llabriegos y
 señores

1. Una vieya sociedá rural

Nesta dómina, Asturias yera un país prácticamente rural, con un poblamientu de 500.000 habitantes que vivía sobremanera en pueblos y caseríos. Les villes y ciudaes yeren bien pequeñes: en 1850 Uviéu tenía 9.284 habitantes, Xixón 6.213 y Avilés 5.600. Los más de los asturianos yeren llabriegos probes y artesanos que trabayaben n'arriendu les tierres d'unos pocos señores que vivíen especialmente nos nuedos urbanos. La prohibitú y les males colleches de 1852 traxeron una fame que mató a miles de persones. Yera normal la emigración de la xente mozo a Madrid y, dende 1850, a América. El comerciu de ropa, ganáu y dellos sobrantes del campu, faciáse nos mercaos selmanales y nes feríes. Les tiendes yeren mui escasas y cásique nun había carreteres.



1



2

1. Una vieja sociedad rural

En este periodo, Asturias era una región eminentemente rural con una población de 500.000 habitantes que vivía en su mayor parte en pueblos y caserías. Las villas y ciudades eran muy pequeñas: en 1850, Oviedo tenía 9.384 habitantes, Gijón 6.213 y Avilés 5.600. La mayoría de los asturianos eran campesinos pobres y artesanos, que trabajaban tierras pertenecientes a unos pocos señores que vivían sobre todo en los núcleos urbanos. La pobreza y las malas cosechas causaron en 1854 una hambruna que llevó a la muerte a miles de personas. Era frecuente la emigración de los jóvenes a Madrid, y desde 1850 a América. El comercio de ropas, ganado y algunos excedentes del campo se hacía en los mercados semanales y en las ferias. Había muy pocas tiendas y no existía una red de carreteras.

1. Retrato de don Antonio Uría Queipo de Llano, señor de la casa de Uría en Santulaya de Cueiras (Cangas del Narcea), pintado por Francisco Xavier Hevia (vecino de Oviedo en 1751-Oviedo, 1808), h. 1804. Óleo sobre lienzo. 126 x 85 cm. Col. Blanca Fernández Rodríguez.
2. Retrato de doña María Teresa Álvarez Terrero, señora de la casa de Uría en Santulaya de Cueiras (Cangas del Narcea), pintado por Francisco Xavier Hevia (vecino de Oviedo en 1751-Oviedo, 1808), h. 1804. Óleo sobre lienzo. 126 x 84 cm. Col. Blanca Fernández Rodríguez.
3. "Aldeana de Asturias", 1825. José Ribelles Helip, dibujante; Juan Carrofa, grabador. Madrid, Calcografía Real. Grabado iluminado, 22 x 16 cm.
4. "Labrador asturiano", 1801. Antonio Rodríguez, dibujante; Manuel Albuérne, grabador. Grabado iluminado, 13,5 x 7,5 cm.
5. Campesina, h. 1860, autor anónimo. Óleo sobre lienzo.
6. Campesino, h. 1860, autor anónimo. Óleo sobre lienzo.

I LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1800 - 1860 Campesinos y señores



3



4



Retrato de señores, 1860.
Foto de Marceliano Cuesta

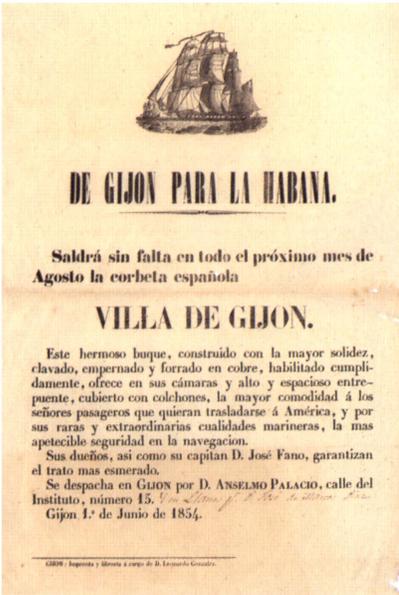


Campeños bailando en una romería de Asturias, de "Recuerdos de un viaje por España", Madrid, 1849



4. - CANGAS de ONÍS. - Un detalle del Mercado

Mercado en Cangues d' Onís / Cangas de Onís, h.1915



2. Cases, casones y palacios

La mayor parte los llabriegos vivía en cases d'una planta onde la cocina y la cuadra o corte yeren los espacios principales y más grandes. Nestes cases había pocos muebles. Los llabriegos acomodaos vivien en cases con corredor nes qu'había un cuartu que s'usaba tamién pa dormir. Los señores habitaben en casones y los más nobles en palacios con munchos cuartos y abondos muebles. Al par de les cases siempre taba l'horru o la panera, que yera'l llugar pa guardar los alimentos, les ropes, los pre-seos, etc.



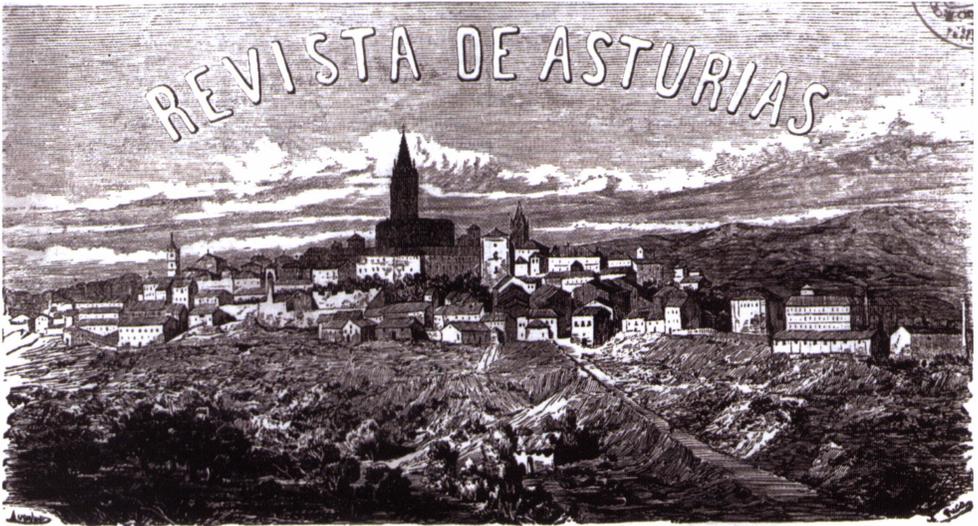
Casa con cubierta de paja de centeno, Sonande (Cangas del Narcea), 1927.
Foto de Fritz Krüger



Palacio de los marqueses de Canillejas, Valdesoto (Siero), 1895

2. Casas, casonas y palacios

La mayor parte de los campesinos vivía en casas de planta baja, en las que la cocina y la cuadra eran los espacios principales y de mayor tamaño. En estas casas había muy pocos muebles. Los campesinos acomodados vivían en casas altas de corredor, en las que había una sala que también se utilizaba para dormir. Los señores residían en casonas y los más nobles en palacios con muchas dependencias y muchos muebles. Junto a las casas siempre estaba el hórreo o la panera, que era la despensa donde se guardaban alimentos, ropas, aperos, etc.



Vista de Oviedo, *Revista de Asturias*, nº VIII, enero 1859. Dibujo de Avendaño y grabado de Rico. Xilografía



Casa campesina y hórreos en el concejo de Xixón / Gijón, h. 1890



Campesinos y carro del país en Courias / Corias (Cangas del Narcea), 1915. Foto de Benjamín R. Membiola



Palacio de Cabo'l Río, Tuña (Tinéu). Foto de Astur Paredes



Señores y coche de caballos delante del palacio de los marqueses de Canillejas, Valdesoto (Siero), 1895

3. Relixosidá, creyencies y noticies

Nesta dómina, la relixón da muncho que facer a la xente. Hai mieu real al demoniu, a los espíritos malos, a les bruxes y l'agüeyamientu, peligros toos qu'hai que refugar cola simboloxía relixosa (cruces, relicarios), oxetos bendicios pola Ilesia (ramos de lloréu, veles de Xueves Santu, agua bendito, paxarines) y amuletos de proteición (cigües, dientes d'ayu) allugaos per tola casa o enriba'l cuerpu.

La tresmisión oral ye'l principal mediu d'alquisición de conocimientu pa campesinos y artesanos. L'analfabetismu ye pergrande. Los pliegos de cordel con romances d'encantos, crímenes, amoríos desgraciaos, socesos prodixosos, vides de santos, políticos o bandíos, faen de noticieros. A mediaos del sieglu XIX entamen publicase de manera regular, n'Uviéu y Xixón, los primeros periódicos del país.



24, 27, 25



29, 31, 32

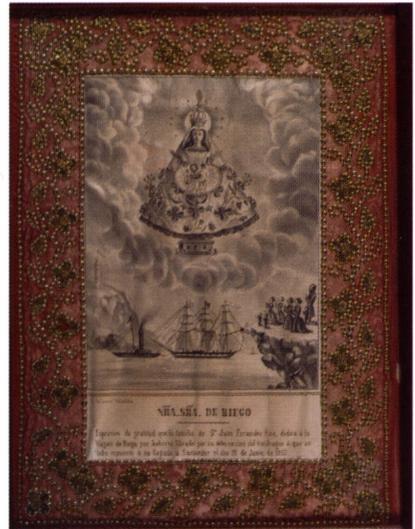


34, 35, 36

3. Religiosidad, creencias y noticias

En esta época, la religión ocupa gran parte de la vida de las personas. Hay un temor real al demonio, a los malos espíritus, las brujas y el mal de ojo, peligros que se intentan evitar con símbolos religiosos (cruces, relicarios), elementos bendecidos por la Iglesia (ramo de laurel, velas de Jueves Santo, agua bendita, *paxarines* de San Mateo) y amuletos protectores (higas, dientes de ajo) que se colocan en diferentes lugares de la casa o sobre el propio cuerpo.

La transmisión oral es la principal fuente de conocimiento de campesinos y artesanos. El analfabetismo es elevado. Los pliegos de cordel con romances de encantos, crímenes, amores desgraciados, sucesos portentosos, vidas de santos, políticos o bandoleros, cumplen una función noticiera. A mediados del siglo XIX, comienzan a publicarse regularmente en Oviedo y Gijón los primeros periódicos de la región.



7

7. Exvoto a "Nra. Sra. de Riego" de la familia de D. Juan Fernández Rico, por haberse librado por su intercesión de un naufragio a su llegada a Santander el 15 de junio de 1852. Litografía de Lacau, Valladolid. 48 x 35 cm.
8. "Puntual diseño del devoto santuario de María Santísima de Covadonga", 1792. Antonio Miranda Cuervo, dibujante; Jerónimo Antonio Gil, grabador. Grabado calcográfico.
9. "Nra. Sra. de Cobadonga", h. 1850. Litografía de M. Sánchez, Madrid.
10. "Breve sumario de las Santas Reliquias que en la Cámara Santa de Oviedo se veneran", h. 1850. Col. particular.
11. "Verdadero retrato de la milagrosa efigie del Smo. Cristo de Villaquejida", 1768. Grabado calcográfico.
12. "Verdadero retrato del Smo. Christo de Candás en Asturias", Barcelona, 1805. Grabado de José Coromina y dibujo de Francisco Alcántara. Grabado calcográfico. 38,5 x 23,5 cm.
13. Lamina de Aleluyas religiosas, h. 1850. Grabado xilográfico.
14. "Novena del glorioso San Roque, abogado contra epidemia y peste", Imprenta de D. Julián Pastor, Valladolid, 1860.



12

AÑO V.

PUNTO DE VENTAJA.

En la provincia de Oviedo y demás puntos de España, en la Administración de El Faro Asturiano, directamente, calle de San José, núm. 4, y en sus sucursales, librerías y casas de comercio.

En Oviedo, en casa de los correos que fueron mensajeros.

Sale todos los días, excepto los de fiesta.



NÚM. 477.

FASCICULO DE SEPTIEMBRE.

En Oviedo se venden a 4 rs., tres reales 18, en la provincia 18 por trimestre.

En Oviedo, según los precios "oficiales". Los comendados y anuncios se insertarán a precios convencionales, y para los escritos de autoría pública insertos.

La correspondencia, franco de porte.

EL FARO ASTURIANO.

PERIÓDICO DE INTERESES MORALES Y MATERIALES, DE NOTICIAS Y AVISOS.

OVIEDO 5 DE JULIO DE 1869.

Con gran concurrencia en las tribunas y un número crecido de senadores, se ha abierto la sesión a las dos y veinte minutos.

Lida el acta de la anterior, fué aprobada.

Se dió cuenta de los nombramientos hechos por las secciones, que muy anticipadamente anunciamos en las columnas de nuestro periódico.

Se acordó que se repartiesen entre los señores senadores los ejemplares de una Memoria sobre los gastos que producen los arsenales, remitida por el ministerio de Marina.

Ha pasado a las secciones, para nombradas por la librería voluntad de nuestra augusta Reina.

Llegado su turno a la proposición del señor Calonge, la apoyó su autor.

Puede, duro en sus calificaciones contra los que han dado a su conducta varias excepciones la pronunció un discurso más lánguido que lo que S. S. acostumbra, en el cual declaró con una lealtad que le honra, que el gobierno de S. M. no solo ha cumplido con las prescripciones constitucionales, sino que se ha ejercido en constitucionalismo. Que no desconoce, ni nadie puede desconocer la bravura, la disciplina el heroico sufrimiento de los individuos de todas clases del ejército y armada que combatiéron en África; pero hasta en la administración principal de Hacienda abarca la construcción de los puentes que necesita el alférez de la artillería de Cangas de Tindio.

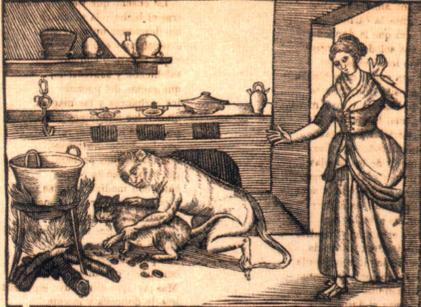
Siendo indispensable el hierro de Suecia para la fabricación de piezas de artillería es la fundición de Trubas, se la autorizó al ministerio de la Guerra la adquisición en Stokholm de 600 toneladas de hierro, lingote y 200 en forma de barras, no excediendo de setenta libras asturianas cada una de las primeras, y de cinco y medio las segundas, y admiendo este gasto el de su conducción hasta la península.

Dice de Vich que el sepulcro del

celos, y ya se trataba de arrestarlo, cuando el citado jefe sacó una pistola y apuntó al cabo de la guardia civil; después de una retida lucha, de la que el cabo salió una ligera herida y el agresor un brazo roto; se logró arrestarlo a todos y hoy se encuentran en la cárcel de aquel pueblo, a disposición del juzgado de primera instancia.

Las noticias del interior de China manifiestan que se ha obtenido una gran victoria sobre los rebeldes por las tropas imperiales, que asaltaron la ciudad de Kang-chau y degollaron de cinco a seis mil enemigos. Los rebeldes se han vengado con crueldad sin

45



UN DRAMA RIDÍCULO DE AMOR Y CELOS

entre un caballero y su sirvienta dos gatos y un perro

Una linda cocinera, más alegre que unas Pascuas, y además de alegre, joven, y además de joven, guapa, servía a cierto señor que se vino de la Habana por no sufrir más el vómito y tener repleta el arco, y porque en aquella antilla el gran calor le ahogaba.

Puso casa en Barcelona por darse al placer y halagana, que es ciudad do se disfruta si abunda el oro y la plata.

Ella ganaba un buen sueldo, y en toda la barriada era la reina y señora de las mozas de la plaza, aunque también malas lenguas sin descanso murmuraban de que ella y el señorito se entendían... sin palabras. La verdad es que ella nunca del amo se separaba, fuera por el matrimonio, o por la herencia cecanica.

Pero como en este mundo tenemos todos mil faltas,

42

15. "Novena para rogar a Dios Nuestro Señor por las Benditas Ánimas del Purgatorio". Imprenta de D. Julián Pastor, Valladolid, 1866.
16. "Novena al Dulcísimo nombre de María, dispuesta por el Rmo. P. Mtro. Fr. Fidel de Alcabón", Imprenta y librería de los Sres. Crespo y Cruz (Xixón / Gijón), 1859.
17. "Novena a Jesús Nazareno con la cruz a cuentas, que se venera en la Iglesia del Seminario Conciliar de esta ciudad", Imp. de Cornelio y Comp., Uviéu / Oviedo, 1867.
18. "Novena del Glorioso San Antonio de Padua, compuesta por un especialísimo devoto del Santo", h. 1845.
19. "Novena del Glorioso S. Ramón Nonacido". Imp. de D. Juan Bautista Moldes, Santiago, 1817.
20. San Blas, h. 1850. Fab. Mitjana, Málaga. Litografía iluminada.
21. "Saludable remedio contra la peste, forma de Cruz", Imp. de Soto Freire, Lugo, 1854. Col. particular.
22. Huella de Nuestro Señor Jesucristo en el Monte de los Olivos, s. XVIII. Seda e hilo de plata.
23. Relicario de vidriera, s. XVIII, Plata, vidrio e hilo de oro.
24. Relicario de vidriera (*Lignum Crucis*), s. XVIII. Plata, vidrio y seda. 6,5 x 4,5 cm.
25. Relicario de vidriera, s. XVIII. Plata, vidrio e hilo de oro. 6 x 5 cm.
26. Relicario de la Verónica o Cara de Dios, s. XVIII. Plata y Carey.
27. Relicario de vidriera (*Lignum Crucis*), s. XVIII. Plata, vidrio, seda y papel. 7 x 6 cm.
28. Relicario, de vidriera, s. XVIII. Plata, vidrio y seda.
29. *Cigua* o higa, s. XIX. Azabache engastado en oro. 4 cm.
30. *Cigua* o higa, s. XIX. Azabache.
31. *Cigua* o higa, s. XIX. Coral engastado en oro. 2 cm.
32. *Cigua* o higa, s. XIX. Plata. 2,4 cm.
33. Vela bendita. Cera y algodón.
34. *Paxarina* de la fiesta de San Mateo, Uviéu / Oviedo. Miga de pan y azafrán. 6 x 4 cm.
35. *Paxarina* de la fiesta de San Mateo, Uviéu / Oviedo. Miga de pan y azafrán. 9 x 6 cm.
36. *Paxarina* de la fiesta de San Mateo, Uviéu / Oviedo. Miga de pan y azafrán. 6,5 x 5 cm.
37. Rosario, s. XIX. Alabastro labrado y latón.
38. Cruz relicario, s. XVIII. Madera, vidrio y latón.
39. Cruz, s. XVIII. Madera y latón.
40. Cruz, h. 1900. Madera.
41. Pliego de cordel titulado "D. Jacinto del Castillo y Doña Leonor de la Rosa", grabado de Noguera, Imprenta El Abanico, Barcelona.
42. Pliego de cordel titulado "Un drama ridículo de amor y celos entre un caballero y su sirvienta, dos gatos y un mico", Casa de Cristina Segura, Barcelona. 21,5 x 16 cm.
43. Pliego de cordel titulado "Sebastiana del Castillo", Imprenta El Abanico, Barcelona.
44. Pliego de cordel titulado "La desgraciada Rosaura: breve relación de sus infortunios, modo como fue hallada y castigo ejemplar de sus infames seductores", Imprenta El Abanico, Barcelona.
45. Periódico *El Faro Asturiano*, núm. 477, Oviedo, 5 de julio de 1860. Imprenta de Don Domingo González Solís, Uviéu / Oviedo. 40 x 28,5 cm.
46. Periódico *El Eco de Gijón*, nº 7, Gijón, 28 de abril de 1861. Imprenta y Librería de los Sres. Crespo y Cruz (Xixón / Gijón).
47. Periódico *El Fomento de Asturias*, nº 431, Oviedo, 8 de Febrero de 1854. Imprenta y Lit. de El Fomento de Asturias.

4. La cocina de llabriegos



51

El fueu atizábase en suelu y sólo con lleña. Nun había chimenea y el fumu enllenaba tola cocina. Con esi fumu curábase la matanza, secábense les castañes y espantábense les mosques. Los muebles yeren pocos: unos escaños al rodiu'l llar pa sentase y dormir, un vasal pa platos, escudielles, unes tayueles pa sentase, la masera pa facer pan y un coladeru pa llavar la ropa. Les calderes y potes colgábase enriba'l fueu coles calamiyeres o les trébedes. A la puerta la cocina asitiábense les ferraes coles que s'acarretaba l'agua de la fonte. Tresportar l'agua yera llabor de les muyeres más moces de la casa.



L.lariega o cocina de campesinos, Cibeá (Cangas del Narcea). Foto de Astur Paredes

4. La cocina de los campesinos

El fuego se atizaba en el suelo y sólo se quemaba leña. No había chimenea y el humo inundaba toda la cocina, con él se ahumaba la matanza, se secaban las castañas y se ahuyentaban las moscas. Los muebles eran escasos: unos escaños alrededor del fuego para sentarse y dormir, un vasar para platos, escudillas y cubiertos, unos *tayuelos* para sentarse, una masera para hacer el pan y un coladero para lavar la ropa. Para poner al fuego las calderas, cazos y pucheros se empleaban *calamiyeres*, trébedes y arrimapucheros de barro, aunque en muchos casos se colocaban directamente sobre el fuego. A la entrada de la cocina se colocaban las ferradas y cántaras con el agua que se traía de la fuente. El transporte del agua era una faena exclusiva de las mujeres más jóvenes de la casa.

48. Trébede. Hierro forjado.
49. *Llábana, talo* o tortera, concejo de Villaviciosa. Hierro forjado. 16,2 x 39 x 28 cm.
50. Paleta para dar vuelta a los tortos, Caleao (Caso). Hierro forjado con decoración incisa. Long. 27,5 cm.
51. Arrimapucheros fabricado por tejeros de Llanes, concejo de Proaza. Cerámica. 6 x 12,5 cm.
52. Tambor de asar castañas, concejo de Cangas del Narcea. Hierro forjado.
53. *Calamiyeres, pregancias* o llares. Hierro forjado.
54. *Calamiyeres, pregancias* o llares. Hierro forjado.
55. Mortero y mano. Madera torneada.
56. Mortero y mano. Madera torneada.
57. Volvedera de tortilla. Madera de castaño torneada.
58. Volvedera de tortilla. Madera torneada.
59. Cucharón. Madera.
60. Cucharón. Madera.
61. *Garfiella* o cacillo. Hierro forjado.



49, 50



L.lariega o cocina de campesinos, Casomera (Ayer / Aller). Foto de Astur Paredes



Calamiyeres, pregancias o llares en una cocina. Foto de Astur Paredes

5. La cocina de los señores



El llar de les casones y palacios yera de fueu baxu y de lleña, pero bien distintu del de les cases de llabriegos: yera grande y tenía una campana pa conducir el fumu y sacalo de la casa per una chimenea. Pa poner les potes al fueu había calamiyeres, morillos y trébedes de fierro. Nestes cocines yera normal qu'hubiere un cuartu separtáu pa facer el pan y la matanza.

68



Cocina del palacio de los Uría, Santulaya (Cangas del Narcea). Foto de Astur Paredes

5. La cocina de los señores

El hogar en las casonas y palacios era de fuego bajo y de leña, pero era muy diferente al de la casa campesina: era más grande, y tenía una campana que recogía el humo y lo expulsaba por una chimenea. Para colocar los recipientes de cocinar tenían siempre *calamiyeres*, trébedes, morillos y arrimapucheros de hierro forjado. A menudo, en estas cocinas había unas dependencias separadas para hacer el pan y la matanza.

- 62. Morillos. Hierro forjado.
- 63. Trébedes, concejo de Navia. Hierro forjado.
- 64. Trébedes, Navelgas (Tinéu / Tineo). Hierro forjado. 11 x 19,5 cm.
- 65. Trébedes, Navelgas (Tinéu / Tineo). Hierro forjado. 16 x 10 cm.
- 66. Trébedes. Hierro forjado.
- 67. Trébedes. Hierro forjado. 51 x 38 cm.
- 68. *Fierro* o arrimapuchero. Hierro forjado. 8,5 x 14,5 cm.
- 69. *Fierro* o arrimapuchero con la inscripción "Jose Balmori", concejo de Llanes. Hierro forjado. Col. particular.



64, 65

- 70. *Soplón* o fuele. Cuero, madera, hierro y latón.
- 71. Almirez y mano. Bronce. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 72. Almirez y mano. Bronce. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 73. *Garfiella* o cacillo. Hierro forjado.
- 74. Tenedor de dos dientes. Hierro forjado.
- 75. Tenedor de tres dientes. Hierro forjado.
- 76. Espumadera. Hierro forjado.
- 77. Cucharón. Madera.
- 78. Machete. Hierro forjado.



67, 84

6. Los preseos pa cocinar

Pa cocinar, los llabriegos y los señores tenien les mesmes erbíes, namás cambiaben la cantidá y la calidá d'elles. En toles cocines había calderes y cazos de cobre fechos n'Avilés, cazos de fierro, cazueles, potes de distintos tamaños fechos sobremanera en Faro (Uviéu) y L.Lamas del Mouru (Cangas del Narcea). Nel occidente d'Asturies tamién había calderos de fierro pa iguar la comida. Les calderes de cobre y fierro forxao esapacieron nel entamu del sieglu XIX sustituyíes por potes de fierro fundío, que n'España fabricábensse dende fines del sieglu XVIII. La gran cantidá de potes de tolos tipos amuesa que los guisos y potaxes yeren la base l'alimentación.



79



80

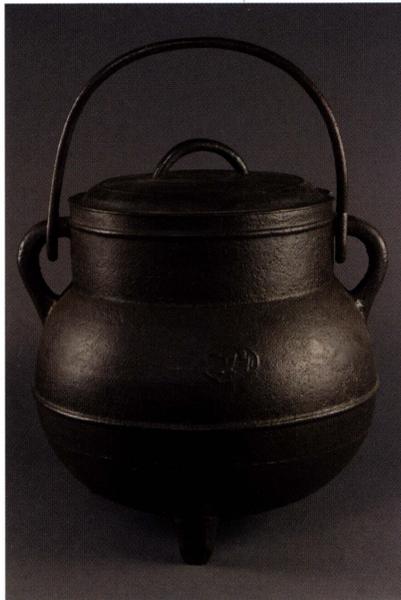


82

6. Los utensilios para cocinar

Para cocinar, los campesinos y los señores tenían los mismos utensilios, sólo cambiaba su número y su calidad. En todas las cocinas había calderas y cazos de cobre fabricados en Avilés, sartenes de hierro, y pucheros, cazuelas y ollas de cerámica elaborados sobre todo en Faro (Uviéu / Oviedo), Miranda de Avilés y Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). En el occidente de Asturias, también se empleaban calderas de hierro forjado para preparar la comida. Las calderas de cobre y hierro fueron reemplazadas a partir de los primeros años del siglo XIX por los potes de hierro fundido, que comenzaron a fabricarse en España a fines del siglo XVIII. La abundancia de calderas y potes muestra la preponderancia de potajes y guisos en la alimentación.

79. Caldera con asa. Cobre y hierro forjado. 36 x 33,5 cm.
80. Caldera con asa. Cobre y hierro forjado. 26 x 36 cm.
81. Caldera con asa. Cobre y hierro forjado. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
82. Caldera con asa, concejo de Cangas del Narcea. Hierro forjado. 28 x 43 cm.
83. Cazo. Cobre y hierro forjado.
84. Cazo. Cobre y hierro forjado. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias. 70 x 19,5 cm.
85. *Cazu* o sartén. Hierro forjado.
86. Pote de tres pies, Fábrica de "Manzaneda y Cia, Avilés". Hierro fundido. 44 x 23,5 cm.
87. Pote de tres pies, Fábrica de "Manzaneda y Cia, Avilés". Hierro fundido.
88. Pote de tres pies. Hierro fundido.
89. Pote de tres pies, modelo "Gallega". Hierro fundido. 33,5 x 26 cm.
90. Pote de tres pies, modelo "Gallega". Hierro fundido.
91. Pote de tres pies, modelo "Gallega". Hierro fundido.
92. Pote, modelo "Cataluña o Flandes". Hierro fundido. 27 x 19,5 cm.



86



92



57

FUNDICION DE HIERRO COLADO DE LAS REALES FABRICAS DE SARGADELOS. (Galicia)

Potageras de borde alto con asas para Azo de hierro dulce.

N^o 1 2 3 4 5 6
Precios en reales 03 00 08 02 11 10

Dimensiones en pulgadas Castellanas	N ^o	1	2	3	4	5	6
	Diámetro	12	10	9 3/4	9 1/2	8 1/2	8
	Profundidad	9	7	6 3/4	6 1/4	5 3/4	5

Cada potagera lleva cubierta, en ella se rebaja la 5^a parte del precio de la pieza completa. Estas piezas no pueden llevarse por.

Potas denominadas Gallegas.

N^o 1 2 3 4 5
Cuartillos 8 6 4 3 2

Precios	N ^o	1	2	3	4	5
	Reales	18	14	12	8	5

Estas Potas llevan cubierta, en ella se rebaja la 5^a parte del precio de la pieza completa. Se hacen con mango y con asa á voluntad del comprador.

FUNDICION DE HIERRO COLADO DE LAS REALES FABRICAS DE SARGADELOS. (Galicia)

Potes comunes en Galicia y otras Provincias.

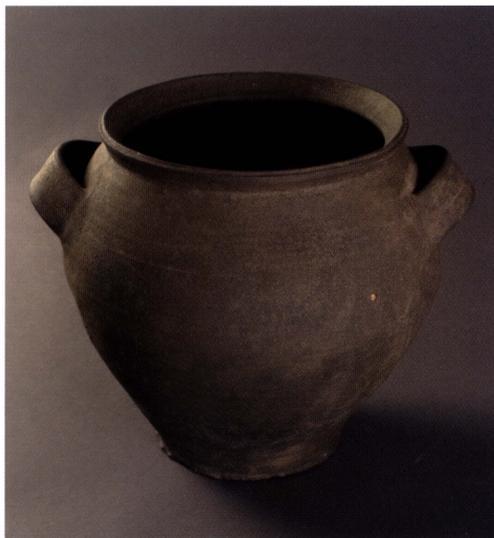
Numeros.	4	5	6	7 1/2	10	12	15	18	21	30	36	40	44
Capacidad en Cuartillos cast.	83	60	44	33	25	20	17	14	11	9	7	5	2 1/2
Sellos.	8 3/4	6 3/8	4 2 1/4	3	2 1/4	1 3/4	1	3/8	3/8	1/2	5/16	3/8	1/16

Precio de la Cacerada por pieza: 15 reales.

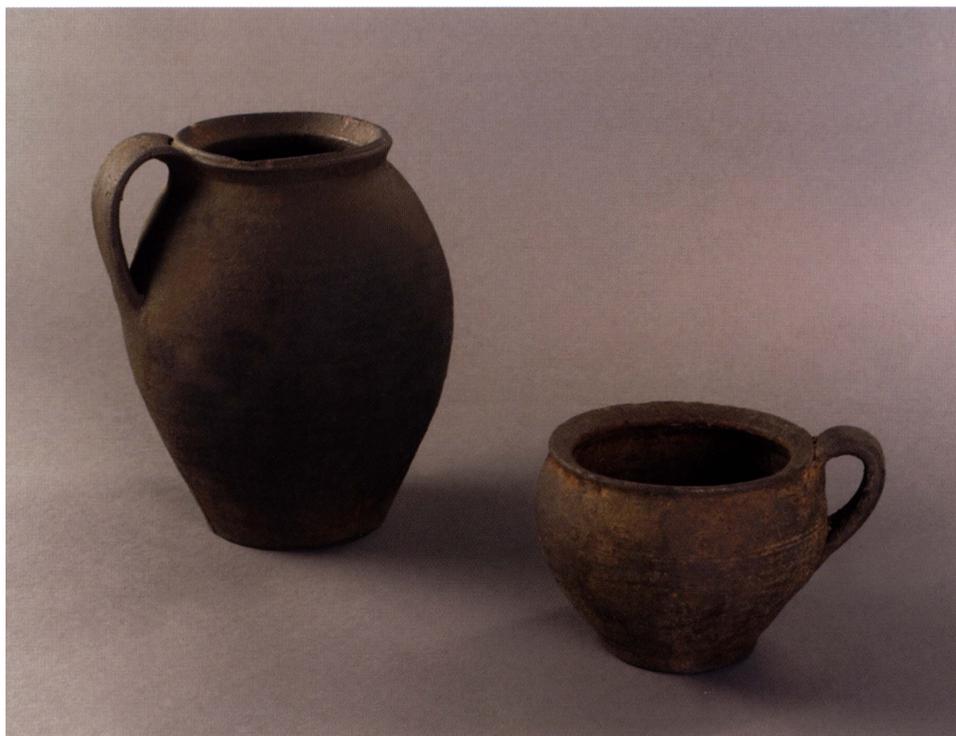
Los Potes se venden por Cacerada. La Cacerada comprende tantos pots como unidades el numero á que pertenecen. La Cacerada tiene por formula 15 sales.

Catálogo de la fundición de hierro colado de las Reales Fábricas de Sargadelos, 1849

93. Mortero de óleo o aceite de nuez, Boinás (Miranda). Madera de nogal.
94. *Llábana, talo* o tortera. Hierro forjado.
95. *Llábana, talo* o tortera. Hierro forjado.
96. *Calamiyeres, pregancias* o llares. Hierro forjado.
97. Puchero de un asa, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.
98. Puchero de un asa, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica. 23 x 12 cm.
99. Puchero de un asa, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica. 10 x 12,5 cm.
100. Olla, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.
101. Cazuela de dos asas, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica. 25,5 x 20,5 cm.
102. Cazuela de dos asas, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.



101



98, 99

7. Los contenedores d'alimentos

La conservación de los alimentos yera llabor que cada casa tenía d'apañar ella mesma porque nun había un mercáu surtiu al qu'acudir a comprar y la comida, si nun se facía nada, perdíase. Les maneres de conservar tienen toes en común el secar los alimentos, porque l'agua ye requisitu pa la vida tamién de los microorganismos qu'estrocan la comida. La carne salábase (xamón, tocín), afumábase (morcielles, chorizos) o guardábase en grasa, la mantega cocíase, el lleche facíase quesu, les castañes secábense al fumu y el granu asitiábase en sitiü secu. L'horru y la panera yera onde s'almacenaban los más de los alimentos por tener un ambiente al casu y ser llugar al que los ratos nun llegaben. Pa dalgunos alimentos como'l miel, fabes, granu o mantega, usábense frascos o tarrines de madera o cerámica, pelleyos d'animal, arcas, etc.



106



115, 117

7. Los contenedores de alimentos

La conservación de los alimentos era una tarea que cada casa tenía que solventar por sí misma, pues todos eran perecederos y no había un mercado surtido al que recurrir para comprarlos. Los métodos de conservación que se empleaban tenían en común la necesidad de eliminar el agua, puesto que esta es indispensable para la vida de los microorganismos. Por ello, la carne se salaba (jamones, tocinos), se ahumaba (morcillas, chorizos) o se guardaba en grasa (chorizos); la mantequilla se cocía; la leche se convertía en queso; las castañas se secaban al humo y el grano se guardaba en un sitio seco. El hórreo y la panera eran los lugares donde se almacenaba la mayor parte de los alimentos, en un ambiente adecuado e inaccesible a los ratones. Para contener algunos alimentos, como la miel, frutos, alubias, grano o manteca, se empleaban recipientes de madera, cestería y cerámica, así como fuelles de piel, arcas, etc.

103. Salero. Madera.

104. Salero. Madera torneada.

105. *Cimbrera, cimbreira* o fiambreira para llevar la comida a las tierras o al monte. Madera torneada.

106. *Cimbrera, cimbreira* o fiambreira, para llevar la comida a las tierras o al monte. Madera torneada. 11 x 22 cm.

107. *Cimbrera, cimbreira* o fiambreira para llevar la comida a las tierras o al monte, Barzanallana (Tinéu / Tineo). Madera de castaño torneada.

108. *Trobo* para almacenar miel, concejo de Eilao / Illano. Madera de castaño.

109. *Canao* para la miel, concejo de Cangas del Narcea. Madera de castaño. 30,5 x 40,5 cm.

110. *Canao*. Madera de castaño.

111. Olla con tapa, concejo de Allande. Madera de castaño torneada. 40,3 x 28,5 cm.

112. Cesta fabricada por Enrique Blanco Fernández, Uría (Ibias). Tiras de avellano y roble.

113. Cesta, Cangues d'Onís / Cangas de Onís. Varas de avellano sin pelar y blimas.



109



111

114. Olla con tapa, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.

115. Olla, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica. 31 x 10,2 cm.

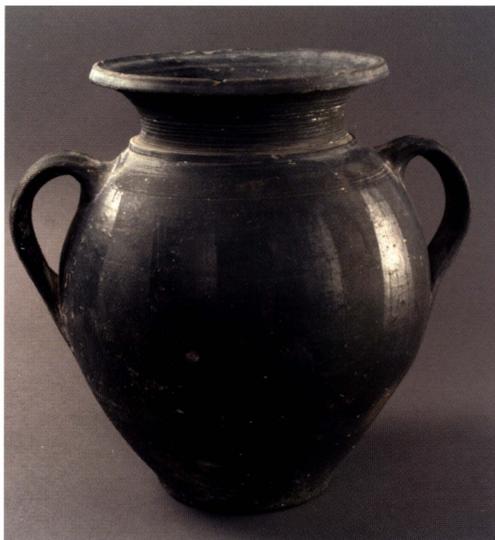
116. Olla, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.

117. *Tarreña*, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica. 31,5 x 35 cm.

118. *Tarreña*, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.

119. *Tarreña*, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.

120. Odre o fuelle. Piel de cabra.



123

8. Comer y beber ente los llabriegos

Los llabriegos comíen en platos y escudielles de madera o barru o directamente del pote o calderu. Los que teníen más perres usaben platos, fontes y xarres de loza d'El Rayu, qu'entamó a fabricalos de la que'l sieglu XVIII acababa. L'únicu cubiertu pa comer yera la cuyar de madera, cuchiellos había pocos y valíen namás pa cortar los alimentos enantes de ponelos na mesa. El tenedor nun esistía. Nun se comía na mesa, sinon sentaos n'escaños y tayuela.

L'agua bebíase en vasos d'asta y direutamente del canxilón, que taba siempre al par de la ferrada. El vinu y la sidra yeren namás pa los díes de fiesta o celebración social. El vinu importábase de Galicia y tamién se facía en dalgunos conceyos del centru d'Asturies (Candamu, Grau, Les Regueres, Teverga) y, sobre manera, nos del suroccidente (Cangas del Narcea, Allande, Tinéu, Ibias, Pezós). La sidra siguió un procesu d'expansión qu'entamare al final del sieglu XVIII qu'afectaba tanto a la so fabricación como al consumu. El vinu bebíase en taces de cerámica o madera, la sidra en xarres de barru llenaes direutamente de la pipa. El grandor de les xarres equivalía, xeneralmente, a unes midíes concretes; les más corrientes yeren la canada, el cuartiyu y el cuarterón. Les xarres de servir nun yeren normales nes cases de los llabriegos.



124, 127

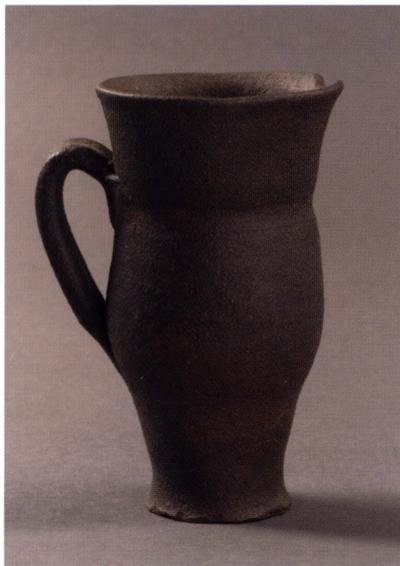


122

8. Comer y beber entre los campesinos

Los campesinos comían en platos y escudillas de madera o cerámica, o directamente del pote o la caldera; los más acomodados empleaban platos, fuentes y jarras de loza de El Rayu, que se empezó a fabricar en Asturias a fines del siglo XVIII. El único cubierto para comer era la cuchara de madera. Cuchillos había pocos y sólo se empleaban para partir los alimentos antes de servirse. El tenedor no existía. No se comía en la mesa, sino sentados en escaños y *tayuelos*.

El agua se tomaba en vasos de asta y directamente del *canxilón*, que siempre estaba junto a la ferrada. El vino y la sidra sólo se consumían los días de fiesta o celebración social. El primero se importaba de Galicia y Castilla, y también se elaboraba en varios concejos del centro de la región (Candamo, Grao, Las Regueras y Teberga) y, sobre todo, en los del occidente (Cangas del Narcea, Allande, Tineo, Ibias, Pesoz). La sidra continuaba un proceso de expansión iniciado a fines del siglo XVIII que afectaba tanto a su fabricación como a su consumo. El vino se bebía en tazas de cerámica o madera, y la sidra en jarras de barro que se llenaban directamente del tonel. Por lo común, el tamaño de las jarras equivalía a unas medidas determinadas; las más frecuentes eran la canada, el cuartillo o puchera y el cuarterón. Las jarras para servir no abundaban en las casas campesinas.



136

Recipientes para llevar agua

121. *Porrón* o botijo, alfar de Miranda (Avilés), s. XIX. Cerámica bruñida.
122. *Xarru*, alfar de Miranda (Avilés), s. XIX. Cerámica bruñida. 31 x 37 x 12,5 cm.
123. *Cántara*, alfar de Miranda (Avilés), s. XIX. Cerámica bruñida. 38 x 14 x 24,5 cm.
124. *Ferrada*. Madera de castaño y hierro forjado. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias. 43 x 31 cm.
125. *Ferrada* de dos asas. Madera de castaño y hierro.
126. *Canxilón* para beber agua. Cobre y hierro.

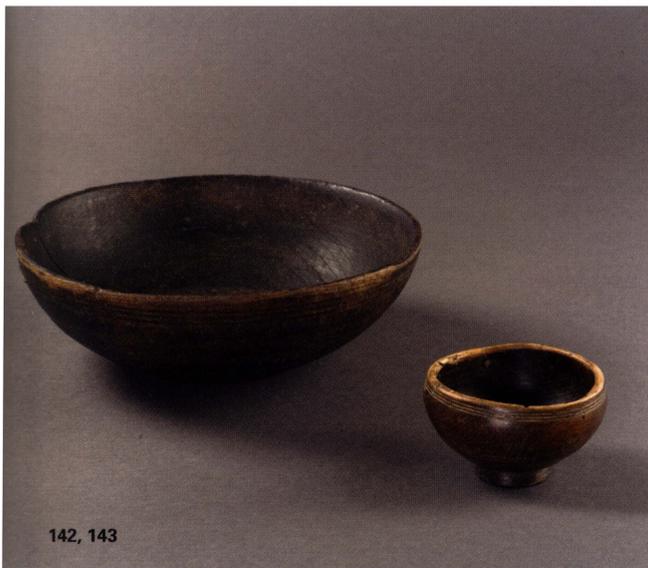


153, 152

154
155, 151



171 a 175



127. *Canxilón* para beber agua. Hierro forjado. 52 x 13 cm.

128. *Canxilón* para beber agua. Bronce.

129. *Pirol* para agua, Caleao (Caso). Madera.

Recipientes para beber

130. Vaso o lira. Asta torneada.

131. Vaso o lira. Asta torneada.

132. Vaso o lira de viaje. Asta torneada.

133. Vaso. Madera torneada.

134. Bota de vino. Cuero y madera torneada.

135. Xarra de sidra, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.

136. Xarra de sidra, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica. 14 x 8,5 cm.

137. Xarra de sidra, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.

138. Xarra, alfar de Miranda (Avilés), s. XIX. Cerámica bruñida.

139. *Cavero* o jarra de vino, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica bruñida.

140. Taza de vino, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.

141. Taza de vino, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.

142. *Cachu* de vino, concejo de Gandas de Salime. Madera torneada. 29,7 cm.

143. Taza de vino. Madera torneada. 5 x 8 cm.

144. Taza de vino. Madera torneada.

145. *Xarra*. Madera.

146. *Canada*, Castanéu (Cangas del Narcea), h. 1850. Madera con decoración tallada. 22,2 x 13,5 cm.

147. *Canada*, concejo de Grandas de Salime. Madera de castaño torneada. 28 x 27,5 x 14 cm.

148. *Puchera*, concejo de Pezós / Pesoz. Madera torneada.

149. *Cuarterón*, Curriellos (Cangas del Narcea), 1849. Madera de castaño.

150. *Cuarterón*, Carrió (Carreño), h. 1850. Madera con decoración tallada. 12,5 x 18 x 10 cm.



Cunqueiro de Astierna / Sistierna (Ibias) con su torno, herramientas y recipientes que fabricaba, 1927.
Foto de Fritz Krüger



168, 170, 166, 164



159

Recipientes para comer

- 151. *Escudiella*, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica vidriada decorada. 7 x 15 cm.
- 152. Plato, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica vidriada decorada. Col. Armando Graña García. 17,5 cm.
- 153. Fuente, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica vidriada. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias. 13,5 x 23 cm.
- 154. *Escudiella o conca*, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica. 7,5 x 14 cm.
- 155. *Escudiella*. Madera torneada. 6,5 x 13,5 cm.
- 156. *Escudiella*. Madera torneada.
- 157. Plato, concejo de Tinéu / Tineo. Madera torneada.
- 158. Plato. Madera torneada.
- 159. Fuente. Madera torneada. 30 cm.
- 160. Fuente. Madera torneada.
- 161. Fuente. Madera torneada.
- 162. Fuente. Madera torneada.
- 163. Fuente. Madera torneada.
- 164. Cuchara, Pontenova (Allande). Madera. 19,5 cm.
- 165. Cuchara, Amago (Cangas del Narcea). Madera.
- 166. Cuchara. Madera. 19,5 cm.
- 167. Cuchara. Madera.
- 168. Cuchara. Madera. 15,5 cm.
- 169. Cuchara. Madera.
- 170. Cuchara, Riodecova (Eilao / Illano). Madera. 17,5 cm.

Mesa de campesinos

- 171. *Escudiella*. Madera torneada. 8 x 14,5 cm.
- 172. Cuchara. Madera. 19,5 cm.
- 173. Vaso o lira. Asta torneada. 7,5 x 6 cm.
- 174. *Tarreña*, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica. 10 x 22 cm.
- 175. Cucharón de servir. Madera. 30,5 cm

9. Comer y beber ente los señores



198

Los utensilios pa comer nes cases de los nobles yeren munchos y variaos. Empleábase cacía de loza, peltre o plata, y pa beber vasos y copes de cristal. Na mesa comíase con cuyares, tenedores y cuchiellos de plata y había trincheros pa cortar la carne. Les cacías de loza fabricábense industrialmente y veníen de Sargadelos (Galicia) o Briston (Inglaterra). Los vasos y copes yeren de la Real Fabrica de La Granja, Segovia.

Xunta esta loza industrial y enllena lluxu, taba la loza conocío como d'El Rayu, qu'entamó a fabricase nel conceyu de Siero a fines del sieglu XVIII, nun establecimientu dirixíu por téunicos franceses. La fabrica fracasó, pero la loza siguió fabricándose artesanalmente hasta 1936. Vendíase nos mercaos d'Asturies y nel sieglu XIX foi la cacía habitual de munchos aldeanos acomodaos y de los señores.



210 a 215

9. Comer y beber entre los señores

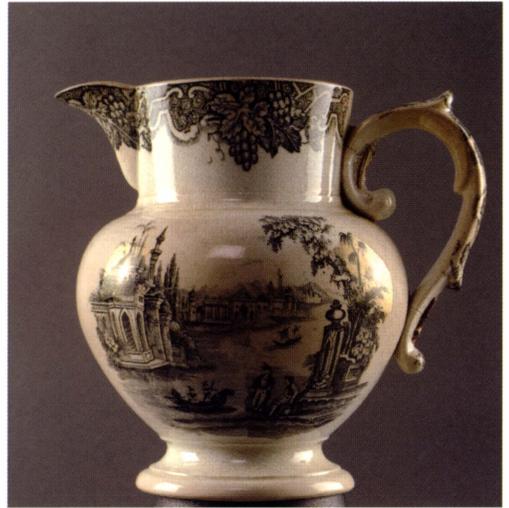
El servicio de mesa en las casas de los nobles era muy rico y variado. Para comer se empleaban vajillas de loza, peltre o plata, y para beber había vasos y copas de cristal. En la mesa se comía con cucharas, tenedores y cuchillos de plata, y había trincheros para partir la carne. Las vajillas de loza eran de fabricación industrial y procedían de Sargadelos (Galicia) o Bristol (Inglaterra). Los vasos y copas eran de la Real Fábrica de La Granja, en Segovia.

Junto a esta loza industrial y lujosa, estaba la loza conocida como de El Rayu, que comenzó a fabricarse en el concejo de Siero a fines del siglo XVIII, en un establecimiento dirigido por técnicos franceses. La fabrica fracasó, pero la loza se siguió fabricando artesanalmente hasta 1936. Se vendía en los mercados de Asturias y en el siglo XIX fue la vajilla habitual de muchos campesinos acomodados y señores.

- 176. Cuchara del platero A. Argandoña, de Uviéu / Oviedo, 1884. Plata.
- 177. Tenedor del platero MDE, de Uviéu / Oviedo, fines s. XIX. Plata.



184



188

- 178. Cuchillo de José Bustamante, de Uviéu / Oviedo, 1858. Plata.
- 179. Cuchara, Nera (Tinéu / Tineo), h. 1875. Plata.
- 180. Plato llano con vista de "Camino de hierro en la Aguada del Cura [Cuba]", Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en negro.
- 181. Plato llano, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo) h. 1850. Loza estampada en negro.
- 182. Plato llano, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en negro.
- 183. Plato hondo, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en marrón.
- 184. Fuente, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en rosa. 30,5 x 26 cm.
- 185. Sopera, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en negro.
- 186. Fuente, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1890. Loza.
- 187. Compotera de la Real Fábrica de Cristal de La Granja de San Ildefonso (Segovia), finales del s. XVIII. Cristal.



199, 203
207

188. Jarra, h. 1850. Loza estampada en negro. 15 x 8 cm.
189. Jarra, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza blanca. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
190. Copa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1860. Vidrio. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
191. Vaso cónico seis costas, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1860. Vidrio. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
192. Vaso cónico seis costas, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1860. Vidrio. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
193. Copa costas largas, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1860. Vidrio. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
194. Vaso cónico triple costa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón) 1860, Vidrio amelado.
195. Vaso cónico triple costa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón) 1860, Vidrio.
196. Copa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1860 Vidrio.
197. Copa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón) 1860, Vidrio.
198. Copa de la cristalería del Marqués de Gastañaga, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1850. Cristal rosa y blanco. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias. 13 x 6 cm.
199. Plato, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada. 16,5 cm.
200. Plato, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.
201. Plato, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.
202. Fuente, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.
203. Fuente, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada. 32 cm.
204. Fuente, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada.
205. Fuente, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.
206. Fuente, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.
207. Jarra, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada. 27 x 11,5 cm.
208. Jarra, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.
209. Jarra, alfar de El Rayu (Siero), h. 1890. Cerámica esmaltada decorada.

Mesa de señores

210. Juego de cubiertos, h. 1850. Plata.
211. Platos hondo y llano, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en azul. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias. 22,5 cm.
212. Sopera, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en azul. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias. 19 cm.
213. Fuente cuadrilonga, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en azul. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias. 34,5 cm.
214. Botella, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1860. Vidrio. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias. 29 cm.
215. Tres copas grabadas con las iniciales "MJV", h. 1860. Vidrio. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias. 12,5; 10,5 y 8,5 cm.

10. L'alimentación. El pan y la borona

L'alimentación yera mui distinta ente señores y llabriegos. Los primeros teníen una dieta más variada y rica, comíen carne y pescao asgaya; los segundos comíen más que nada pan, castañes, fabes patates y lleche. La so comida yera probe y rutinaria. Hasta 1880 hubo munches épouques nes que la fame foi corriente n'Asturies.

El pan y la borona yeren los alimentos principales de los más de los asturianos. El pan faciase con farina d'escanda, centenu y trigo, y formientu, y cocíase nos fornos que toles cases teníen. El pan d'escanda y trigo yera'l más apreciáu y el que tolos díes comíen los señores, el de centenu yera más corriente nos conceyos del occidente d'Asturies. La borona faciase con farina de maíz ensin formientu, y cocíase ente les brasas del llar. Yera'l pan de los más de los llabriegos. Con farina de maíz tamién se facién tortos, papes y farrapes, alimentos mui davezu. El facer el pan y la borona yera llabor solo de muyeres, como otros trabayos típicos de la casa (preparar la tierra, semar, arrendar la collecha, mayar y moler), por ello, enantes d'enfornar el pan faciense invocaciones a Dios, la Virxe y los santos pa bendecilo.



233, 235



220, 219, 228, 221, 223



217

10. La alimentación. El pan y la borona

La alimentación era muy diferente entre señores y campesinos. Los primeros tenían una dieta más variada y rica, comían abundante carne y pescado; los segundos basaban su dieta en pan, castañas, fabes, leche, castañas y patatas, su comida era pobre y rutinaria. Hasta 1880, los periodos de hambre fueron frecuentes en Asturias.

El pan y la borona eran los principales alimentos de la mayoría de los asturianos. El pan se fabricaba con harina de escanda, centeno y trigo, y levadura, y se cocía en los hornos que había en todas las casas. El pan de escanda y trigo era el más apreciado y el que a diario consumían los señores, y el de centeno era el más común en los concejos del occidente de Asturias. La borona se hacía con harina de maíz, no llevaba levadura y se cocía entre la brasa del llar; era el pan de la mayor parte de los campesinos. Con la misma harina se elaboraban *tortos* y *papas* o *farra-pes*, que eran alimentos muy habituales. La fabricación del pan y la borona era una tarea exclusivamente femenina, y el resultado final de muchas labores de la casa (preparar la tierra, sembrar, arrendar, cosechar, *mayar*, moler), por eso antes de meter el pan en el horno se bendecía con invocaciones a Dios, la Virgen y los santos.

216. Celemín y medio celemín para medir grano, concejo de Tinéu / Tineo. Madera de castaño.
217. Masera para amasar el pan. Madera de castaño y hierro forjado. 77, x 146 x 58,5 cm.
218. *Rallona* o ralladera para limpiar la masera. Hierro forjado con decoración incisa con la leyenda "Soy de ana maria y diego me izo el 18 de 1832 anton". Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
219. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa con la leyenda "Viva mi ama Basilisa". 48 cm. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
220. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. 55 cm. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
221. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado. 46,5 cm. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
222. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
223. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. 51,5 cm. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
224. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
225. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
226. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
227. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado con decoración incisa. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
228. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado. 13,5 x 6,5 cm.
229. *Rallona* o ralladera. Hierro forjado.
230. *Palanquia* o bregadora para afinar el pan, concejo de Aller. Madera de castaño y cerezo.
231. Pala para enfornar el pan. Madera de castaño.
232. Pala para enfornar el pan. Madera.
233. *Desca* o artesa para amasar la borona. Madera de castaño. 58 cm.
234. *Desca* o artesa para amasar la borona. Madera.
235. Pala para amasar la borona. Madera. 52 x 10 cm.
236. Pala para amasar la borona. Madera.



11. La matanza

El gochu yera'l principal suministrador de la carne que comíen los asturianos. La matanza facíase a lo último del añu y nella participaben tolos de la casa y los allegaos. Del gochu aprovechábase too y colo que nun se podía conservar facíase una comida a mou de festexu. Los llabriegos vendíen los xamones o cambiábenlos por tocín.



Matanza en Villamayor (Piloña), 1915. Foto de Modesto Montoto

11. La matanza

El cerdo suministraba la mayor parte de la carne que consumían los asturianos. La matanza se realizaba a fines del año y en ella participaban todos los miembros de la casa y allegados. La carne se aprovechaba en su totalidad y con las partes que no podían conservarse se preparaba una comida de fiesta. Los campesinos vendían los jamones o los cambiaban por tocinos.

237. Cuchillo de *corar* o matar el cerdo. Hierro forjado.

238. Cuchillo de matanza. Hierro forjado.

239. *Trilladera* o *cortadeira* para picar carne o cebolla, Salas. Madera torneada. 8 x 33 cm.

240. Cuchilla para picar. Hierro forjado y madera.

241. Cuchilla para picar. Hierro forjado y madera.

242. Cuchilla para picar. Hierro forjado y madera. 37 x 21 cm.

243. *Bacia*, *bacita* o artesa, concejo de Quirós. Madera de castaño. 14,5 x 75 x 38 cm.

244. *Bacia*, *bacita* o artesa, concejo de Quirós. Madera de castaño.

245. Barreño de cuatro asas para amasar y adobar la carne, alfar de Miranda (Avilés). Cerámica. 30 x 53 cm.

246. Barreño para amasar y adobar la carne. Madera torneada.

247. Barreño de matanza. Madera de castaño torneada.

248. Barreño de matanza. Madera de castaño. 47 x 23 cm.

249. *Duerno* para amasar y adobar la carne. Madera de castaño.

250. *Duerno* para amasar y adobar la carne. Madera de castaño.

251. *Duerna* para pelar y salar el cerdo, concejo de Tinéu / Tineo. Madera de castaño.



245



248



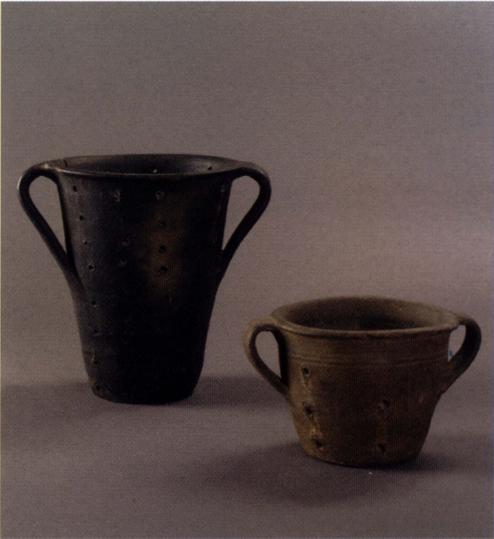
243

12. El lleche

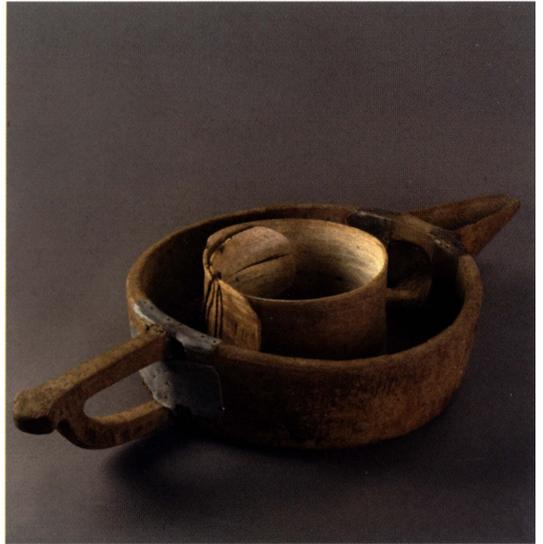
El lleche emplegábase sobremanera pa facer mantega. El quesu nun yera abundante n'Asturies. La mantega vendíase meyor, sirvía pa cocinar, nun se necesita tanto lleche pa facelo y, amás, el restu desnatao val como alimentu. Pa ellaboralo usábase un sacu fechu con pelleyu de cabritu, pero tamién había mantegueres de cerámica o madera, nes que se batía la nata hasta consiguir la manteca. Pa conservalo y dempués vendelo cocíase y embutíase en tripes de gochu. Pa ellaborar quesu, el primer pasu ye cuayar el lleche por métodos naturales o echándoy cuayu fechu d'estómadu de corderu, cabritu o gochu. Había tres clases básiques de quesu: quesos de bota de la montaña meridional; quesos afumaos nel cordal central de los Picos d'Europa y quesos frescos nel restu'l país. Pa fabricalos emplegábase distintos tipos de recipientes fechos de cueru, tela, cerámica y madera, nos que desecar y moldiar les cuayaes.



257



263, 262



260

12. La leche

La leche se empleaba sobre todo para producir mantequilla. El queso no era un alimento abundante en Asturias. La mantequilla se vendía mejor y se empleaba para cocinar, su elaboración requiere menos cantidad de leche, y además queda la leche desnatada que se tomaba como alimento. Para elaborarla se empleaba un odre de piel de cabrito, y también mantequeras de cerámica o madera, donde se batía la nata hasta obtener la mantequilla. Para conservarla y venderla se cocía y embutía en tripas de cerdo. Para elaborar el queso, el primer paso es cuajar la leche, bien de modo natural, bien echándole cuajo hecho con estomago de cordero, cabrito o cerdo. Había tres clases básicas de queso: quesos de *bota* de la montaña meridional; quesos ahumados en el macizo central de los Picos de Europa, y quesos frescos en el resto de la región. Para fabricarlos se empleaban una serie de recipientes para desecar y moldear las cuajadas construidos con cuero, tela, cerámica y madera.



252

El queso

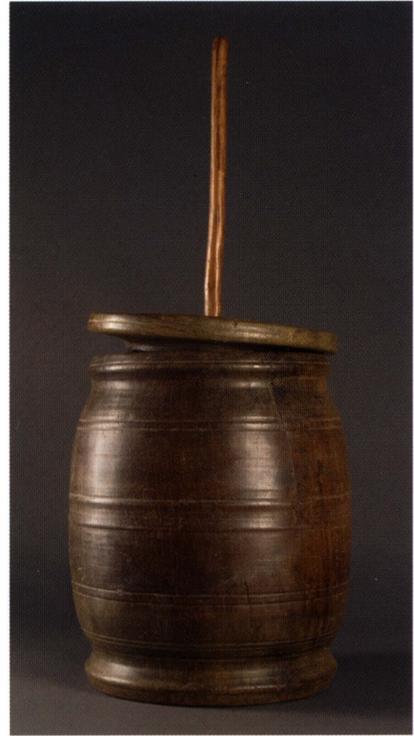
- 252. Cuerna de ordeñar con decoración grabada y la inscripción: "Soy de José Suárez Calvo", concejo de Caso. Asta de vaca y madera de castaño. 26,5 cm. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 253. *Zapica* para ordeñar con tapa y decoración tallada, concejo de Aller. Madera de castaño.
- 254. *Zapica* para ordeñar. Madera de castaño. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 255. Colador. Asta, madera y crines. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 256. Colador. Asta y crines. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 257. *Zapica* para cuajar la leche, Villamexín (Proaza). Madera de castaño. 32 x 47 x 29,5 cm.
- 258. *Zapica* de dos asas para cuajar la leche con decoración tallada. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 259. Lira para revolver la cuajada, concejo de Cabrales. Madera.
- 260. Artesa y *arniu* para desuerar el queso, concejo de Cabrales. Madera. 13,5 x 79 x 37 cm.
- 261. Artesa y *presugu* para desuerar el queso, concejo de Caso. Madera.
- 262. Quesera, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica. 10,5 x 17 x 12 cm.
- 263. Quesera, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica. 20 x 22 x 16 cm.
- 264. Quesera, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.
- 265. Fuente para amasar queso, concejo de Proaza. Madera de castaño.
- 266. Fuente, concejo de Quirós. Madera de castaño.
- 267. Fuente, concejo de Proaza. Madera de castaño.



Niñas con un odre de mazar manteca en Trones (Cangas del Narcea), 1927. Foto de Fritz Krüger

La manteca

268. Olla para *deburar* o desnatar la leche, alfar de Llamas del Mouro (Cangas del Narcea). Cerámica.
269. *Vexigu* u odre, Llamas de Ambasaguas (Cangas del Narcea). Piel de cabra curtida.
270. *Botía* o mantequera, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica. 29 x 22,5 x 21 cm.
271. *Botía* o mantequera, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.
272. *Botía* o mantequera, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.
273. *Botía* o mantequera, alfar de El Rayu (Siero). Cerámica esmaltada decorada. 21,7 cm.
274. *Mazadeira, ferideira* o mantequera, Corondeño (Allande). Madera de castaño torneada. 35 x 23,5 cm.
275. *Mazadeira, ferideira* o mantequera, concejo de Valdés. Madera de castaño torneada.
276. *Mazadeira, ferideira* o mantequera. Madera de castaño.



274



270, 273

13. El chocolate y el café

El chocolate líquido yera merienda de moda nes cases de los señores y urbanes. Los llabriegos nun lo tomaben a nun ser como remediú melecinal. En 1752 había n'Asturies 29 chicolateros que lo fabricaben "a brazu". 23 taben n'Uviéu y los demás n'Avilés y Xixón. El café conocíase, pero nun yera de consumu frecuente.



277

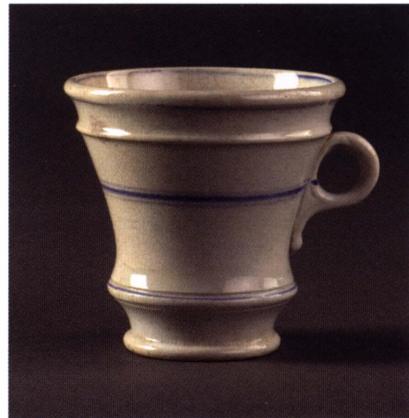
13. El chocolate y el café

El chocolate líquido era merienda de moda habitual en las casas de los señores y en los núcleos urbanos, mientras que los campesinos sólo lo tomaban como reconstituyente remedio medicinal. En 1752, había en Asturias 29 chocolateros que fabricaban el chocolate “a brazo”: 23 estaban en Oviedo, y el resto en Avilés y Gijón. El café era conocido, pero su consumo no era frecuente.

- 277. Metate y rodillo para moler cacao. s. XIX. Arenisca y caliza. 43 x 36 x 55 cm.
- 278. Chocolatera. Cobre y hierro forjado. 25 x 22 x 10,5 cm.
- 279. Chocolatera con la inscripción “Balero”. Cobre y hierro forjado.
- 280. Chocolatera con tapa. Cobre y hierro forjado.
- 281. Chocolatera. Cobre y hierro forjado. Depósito de Museo Arqueológico de Asturias.
- 282. Chocolatera. Latón y hierro forjado. 15 x 21 x 8 cm.
- 283. Chocolatera, alfar de Mondoñedo (Lugo). Cerámica.
- 284. Molinillo de chocolate. Madera torneada.
- 285. Molinillo de chocolate. Madera torneada.
- 286. Molinillo de chocolate. Madera torneada.
- 287. Jícara. Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón), h. 1880. Loza pintada. 7,5 x 8,3 cm.
- 288. Jícara y plato. Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón) h. 1880. Loza pintada. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.



278, 282



287



Mujer filando con rueca y fuso en Degaña, 1927. Foto Fritz Krüger

14. La confección de ropa. El llinu y la llana. La colada

Los señores vistien teles y vistíos fechos fuera d'Asturies, demientres los llabriegos namás llevaben ropes fechos de llinu y llana, producíos por ellos mesmos. Pa consiguir les fibres textiles del llinu había que facer dellos llabores de preparación. El filáu de la llana y el llinu faciase con rueca y fuso y menos con tornos de filar colos que trabayaba más rápido pero que nun se podíen llevar fuera de casa. El filáu yera un llabor esclusivu femeninu. El filu texíase nos telares qu'había nos pueblos. Les teles de llinu usábense pa sábanes, mudes, camises, sayes interiores, etc. y les de llana pa cobertores, chaquetes, sayes, capes, pantalones, etc. Los xastres o alfayates diben de casa en casa confeccionando la ropa.

La ropa desinfectábase y blanquiábase nos entremisos o bugadeiros qu'había en toles cocines, utilizando pa ello agua caliente y ceniza de la lleña, que facía como llexía. Pa llavalo díbase al ríu o al llavaderu y usábase un xabón de grasa animal. Namás se planchaba la ropa de los señores.



325



329

14. La confección de ropa. El lino y la lana. La colada

Los señores se vestían con telas y vestidos confeccionados fuera de Asturias, mientras que los campesinos sólo se cubrían con ropas hechas de lino y lana producidos por ellos mismos. Para obtener las fibras textiles del lino era necesario realizar varias labores de preparación. El hilado de la lana y el lino se hacía con rueca y *fuso*, y en menor medida con tornos de hilar con los que se trabajaba más rápido pero que no se podían transportar fuera de casa. El hilado era una labor exclusivamente femenina. El hilo se tejía en los telares que había en los pueblos. Las telas de lino se destinaban para sábanas, ropa interior, camisas, faldas, etc. y las de lana para mantas, chaquetas, sayas, capas, pantalones, etc. Los sastres se desplazaban de casa en casa confeccionando toda esta ropa.

La ropa se desinfectaba y blanqueaba en los *entremisos* o *bugadeiros* que había en todas las cocinas, utilizando agua caliente y ceniza de leña que actuaban como la lejía. La ropa se lavaba en el río o en el lavadero con jabón hecho con grasa animal, y únicamente se planchaba la de los señores.

- 289. *Ripo* para desgranar la planta del lino, concejo de Grandas de Salime. Madera de castaño.
- 290. *Pisón* o agramadera para romper las fibras leñosas del lino. Madera de castaño.
- 291. Banco de espadar para quitar las fibras leñosas del lino, Viescas (Salas). Madera de castaño.
- 292. *Espadiella* para quitar las fibras leñosas del lino. Madera.
- 293. *Espadiella*. Madera.
- 294. *Espadiella*. Madera.
- 295. *Restriellu* para limpiar y asedar las fibras del lino, Perandones (Cangas del Narcea). Madera de castaño y hierro.
- 296. *Restriellu*, concejo de Villaviciosa. Madera de castaño y hierro.



Ramona Bada espadando lino en Carrandi (Colunga), 1910.
Foto de Joaquín García Cuesta

- 297. *Restriellu*, concejo de Valdés. Madera de castaño y hierro.
- 298. Cardas de lana. Madera y púas de hierro.
- 299. Palillo de tejer decorado por incisión. Madera torneada. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 300. Palillo de tejer decorado por incisión y talla. Madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 301. Palillo de tejer decorado por incisión y talla. Madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 302. Palillo de tejer decorado por incisión y talla. Madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 303. Palillo de tejer decorado por incisión y talla. Madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.



Mujeres hilando y cardando lana en Puertas (Cabrales), 1912. Foto de Miguel Rojo Borbolla



338, 339

304. Palillo de tejer decorado por incisión y talla. Madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
305. Palillo de tejer decorado por incisión y talla. Madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
306. Palillo de tejer. Madera torneada.
307. Palillo de tejer. Madera tallada.
308. Rueda para hilar lana, Eirrondo de Bisuyo (Cangas del Narcea). Madera.
309. Rueda para hilar con decoración de estaño incrustada. Madera de castaño y estaño.
310. Rueda para hilar con decoración de estaño. Madera de avellano.
311. Rueda para hilar con la inscripción: "F.T.A. Viva mi dueño". Madera de avellano y hojalata.
312. Rueda para hilar con decoración incisa y la inscripción: "Luys González". Madera.
313. Rueda para hilar con decoración incisa. Madera.
314. *Fuso* o huso, concejo de Cangas del Narcea. Madera de castaño.
315. *Fuso* o huso, concejo de Cangas del Narcea. Madera.
316. *Fuso* o huso, concejo de Cabrales. Madera tallada.
317. *Fuso* o huso. Madera pintada.
318. *Fuso* o huso, Madera torneada.
319. *Fuso* o huso. Madera torneada.
320. *Fuso* o huso. Madera torneada.
321. Parafusa con decoración tallada, concejo de Quirós. Madera torneada.
322. Parafusa. Madera torneada.
323. Mujer filando en Degaña, 1927. Fotografía de Fritz Krüger. Depósito de Ignasi Ros Fontana.



Campeſinas lavando en Puertas (Cabrales), 1912. Foto de Miguel Rojo Borbolla



343, 341, 344

324. Mujeres con argadiello en Degaña, 1927. Fotografía de Fritz Krüger. Depósito de Ignasi Ros Fontana.
325. *Torno de filar*, concejo de Cangas del Narcea. Madera torneada. 115 x 56,5 x 61 cm.
326. *Torno de filar*. Madera torneada. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
327. *Torno de filar*, concejo de Allande. Madera de castaño.
328. *Naspa* para hacer madejas. Barres (Allande). Madera de castaño.
329. *Naspa*. Madera de castaño. 87 x 70 x 47 cm.
330. *Argadiellu* o devanadera para hacer ovillos. Madera de castaño torneada. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
331. Canillero para hacer canillas para el telar. Madera de castaño y hierro forjado.
332. Canillero para hacer canillas para el telar. Madera de castaño.
333. *Bogaderu* para colar la ropa. Caliza.
334. *Arna* de *bugaderu*, concejo de Allande. Corteza de tilo, madera de castaño y avellano.
335. *Bogaderu* y *arna* para colar la ropa, concejo de Onís. Madera.
336. *Bogaderu*, 1847. Arenisca.
337. *Arna* de *bogaderu*. Madera de castaño.
338. *Bogaderu*, Barrio (Teberga). Madera de castaño. 80 cm.
339. *Arna* de cesta, concejo de Valdés. Avellano. 51 x 61 cm.
340. Tabla de lavar, Andeo (Ibias). Madera de castaño.
341. Plancha, s. XVIII. Hierro forjado. 8,5 x 17 x 9 cm. Col. Carlos Cruz Pérez Pérez.
342. Plancha, s. XVIII. Hierro forjado. Col. Carlos Cruz Pérez Pérez.
343. Plancha para jaretas y puntillas, s. XVIII. Hierro forjado. 3,5 x 7,5 x 4 cm. Col. Carlos Cruz Pérez Pérez.
344. Plancha, h. 1830. Hierro fundido. 8,5 x 15,5 x 9 cm. Col. Carlos Cruz Pérez Pérez.
345. Plancha, h. 1860. Hierro fundido.
346. Plancha de viaje, h. 1850. Hierro fundido y madera.
347. Plancha, h. 1860. Hierro fundido y bronce.

15. Hixene y salú. Les plantes melecinales

La hixene personal nun yera hábitu xenealizáu. Nes cases de llabriegos nun había nengún preséu que valiere pa ello, a nun ser una palancana p'afeitase y delles toalles. Nes casones había bacinilles y retretes, nes cases probes non. Los remedios curativos basábense nes plantes melecinales, el miel, les práutiques máxiques y relixoses. Los médicos yeren pocos y abundaben los ciruxanos o sangradores y tamién los ensalmadores y curanderos.



349

15. Higiene y salud. Las plantas medicinales

La higiene personal no era un hábito generalizado. En las casas campesinas no había ningún utensilio para ese cometido, salvo una bacía para afeitarse y algunas toallas, y sólo en las casonas se empleaban orinales y retretes con bacines. Los remedios curativos se basaban en el empleo de plantas medicinales, miel, y practicas mágicas y religiosas. Los médicos eran escasos y abundaban los cirujanos o sangradores, y en especial los ensalmadores y curanderos.

- 348. Orinal, alfar de El Rayu (Siero) Cerámica esmaltada decorada.
- 349. Palangana y jarra, Real Fábrica de Sargadelos, Cervo (Lugo), h. 1850. Loza estampada en negro. P 11,5 x 35,5 cm; J 27 x 12,5 cm.
- 350. Bacía para afeitarse. Latón.
- 351. Bacía para afeitarse. Madera de castaño torneada. 7,5 x 25,5 cm. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
- 352. Cazo para afeitarse, Pravia. Latón y hierro forjado.
- 353. "Receta para hacer vinagre antipestilencial", 1834. Imprenta de Verges, Madrid. Col. particular.



Tila (*Tilia sp.*) para digestiones y calmante



Flor de malva (*Malva sylvestris L.*) para catarros y gripes, callos y durezas, quemaduras



351

Flor de romero (*Rosmarinus officinalis*) para condimento, torceduras y dolores musculares.

Fotos de Emilio Rico - Tema 3



II

LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS

1880 - 1936

Obreros y burgueses

II

LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS

1880 - 1936

Obreros y burgueses

II LA VIDA DOMÉSTICA N'ASTURIAS, 1880-1936 Obreros y burgueses

1. Una nueva sociedad urbana ya industrial

En llegando'l ferrocarril de Lleón en 1884, en meyorando los puertos de mar y n'iguándose munches carreteres y cola espansión de la minería de carbón, la industria y cola especialización ganadera nel campu, el paisaxe y la sociedad asturiana cambiaron muncho. Les villes y ciudaes entamaron agrandar: en 1900 Uviéu tien 23.100 habitantes, Xixón 27.600, Llangréu 5.800. Estes poblaciones ven llegar l'allumáu públicu y l'alcantarelláu y nes viviendes apaez l'agua corriente y la lletricidá. Surden les primeres tiendes de teles, ropes, ultramarinos y ferretería y, nes ciudaes, constrúyense grandes mercaos de fierro y cristal que dan facilidá pa que la xente compre lo que necesita pa comer. La mortalidá infantil mengua y ye bien fácil atopar families con munchos fíos. La burguesía y los obreros son les nuevas clases sociales y con ellos aporten los casinos, los sindicatos, la prensa, etc.



Familia burguesa, Xixón / Gijón, 1915.
Foto de Antonio Quiroga



Mineros, 1920

1. Una nueva sociedad urbana e industrial

La llegada del ferrocarril de León en 1884, la mejora de los puertos de mar y la apertura de carreteras, la expansión de la minería del carbón y la industria, y la especialización ganadera en el campo cambiaron considerablemente el paisaje de Asturias y su sociedad. Las villas y ciudades comienzan a crecer: en 1900, Oviedo tiene ya 23.100 habitantes, Gijón 27.600 y Langreo 5.800. A estas poblaciones llegan el alumbrado público y el alcantarillado, y a las casas de la burguesía el agua corriente y la electricidad. Se instalan las primeras tiendas de telas, ropas, ultramarinos y ferretería, y en las ciudades se construyen grandes mercados de hierro y cristal, que facilitan el suministro de alimentos a la población. La mortalidad infantil desciende y son frecuentes las familias con muchos hijos. La burguesía y los obreros son las nuevas clases sociales, y con ellas llegan los casinos, los sindicatos, la prensa, etc.

II LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1880-1936 Obreros y burgueses



Retrato de una familia de La Felguera, 1925. Foto de Lorenzo Cabeza

2. Vivienda obrera, cases de pisos y xalés

El facese con una vivienda a bon preciu foi ún de los mayores problemes de los obreros. Pa solucionalo, empreses y particulares van llevar edificios con pequeñes viviendes d'ente 10 y 40 m². Son les ciudadeles o barrios ocultos, fechos por cases de planta baxa, cuarteles y poblaos de viviendes unifamiliares. En xeneral, yeren viviendes de mala calidá y condiciones pésimes. Pola contra, la burguesía y los indianos ricos que tornaren d'América viven en pisos grandes y soleyeros o en xalés que dicen muncho de la riqueza de los sos propietarios. Nestes nueves viviendes hai cuartos nuevos, como los comedores, salines y galeríes acristalae y nelles apaecen los primeros baños con azulexos y sanitarios, trayíos de Francia o Inglaterra.



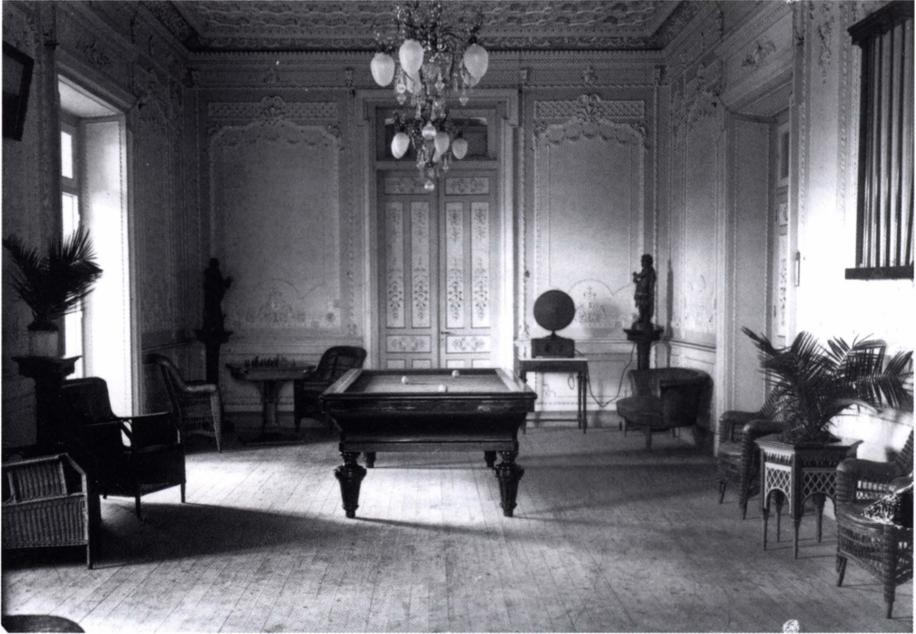
Casa del Pueblo y viviendas obreras, Turón (Mieres), 1920

2. Vivienda obrera, casas de pisos y chalets

La consecución de una vivienda asequible fue uno de los principales problemas de los obreros. Para solucionarlo, empresas y particulares construirán varios modelos de alojamientos con pequeñas viviendas de entre 20 y 40 m². Son las ciudadelas o barrios ocultos formados por casas de planta baja, los cuarteles y los poblados de viviendas unifamiliares; en general, sus condiciones de habitabilidad eran pésimas. Frente a éstos, la burguesía y los indianos enriquecidos en América viven en pisos amplios y luminosos, y en chalets que muestran la riqueza de sus propietarios. En estas nuevas viviendas hay piezas nuevas, como los comedores, las salas de estar y las galerías acristaladas, y en ellas aparecen los primeros baños con azulejos y sanitarios importados de Francia o Inglaterra.



Chalé de indianos, Llanes, 1910. Foto de Miguel Rojo Borbolla



Sala de juegos de la Quinta Guadalupe, Colombres (Ribadedeva) 1920



Galería de un chalé en Villamayor (Piloña), 1915. Foto de Modesto Montoto

OBRAS DEL ARQUITECTO D.
MANUEL DEL BUSTO, GIJÓN

N.º 19. Propiedad del
Conde de Laviana, Gijón



Casa propiedad del conde de Laviana, Xixón / Gijón, 1912

3. Relixosidá, ideas y noticies

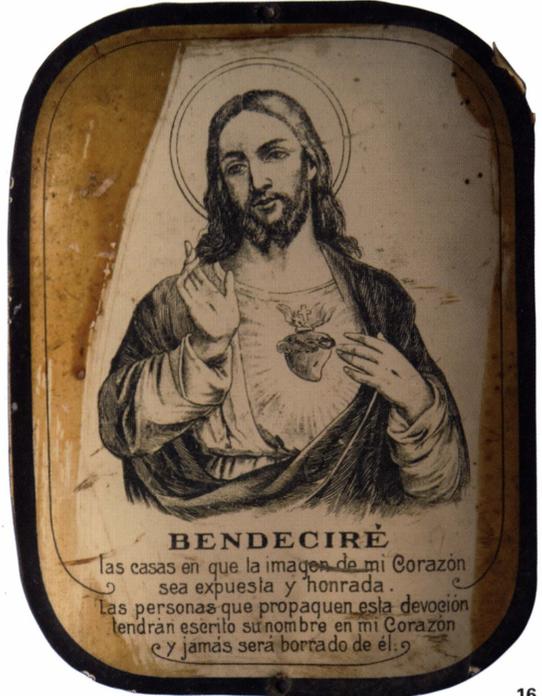
La relixón entá tien muncha importancia dientro casa. Nes cocines, nes sales y, sobre manera, nos cuartos de dormir, cuelguen retratos y litografíes d'imáxenes devotes. L'apaición, yá a lo último del sieglu XIX, de nueves ideas polítiques y sociales que van cuestionar el poder de la Ilesia y la so doctrina, van facer qu'ésta promocióne práutiques del pasáu, como l'usu de rosarios, estampes, meda-yes, escapularios y peregrinaciones a Cuadonga y Lourdes. Pel so llau, el republicanismu, el socialismu y l'anarquismu van dir popularizándose nes ciudaes y nos núcleos industriales ente dellos bur- gueses y los más de los obreros. L'enfrentamientu d'éstos colos conservadores y lliberales va dar llugar a l'apaición de periódicos abundantes per toa Asturies.



4



33



16

3. Religiosidad, ideas y noticias

La religión sigue teniendo una gran relevancia en el ámbito de la casa. En las cocinas, las salas y, sobre todo, en los dormitorios se cuelgan láminas litográficas y fotografías de imágenes devotas. La aparición, a fines del siglo XIX, de nuevas ideas políticas y sociales que pondrán en duda el poder de la Iglesia y su credo, harán que ésta promueva prácticas del pasado, como el uso de rosarios, estampas, medallas, escapularios y peregrinaciones a Covadonga y Lourdes. Por su parte, el republicanismo, el socialismo y el anarquismo se extenderán en las ciudades y núcleos industriales entre unos pocos burgueses y muchos obreros. La lucha política de éstos frente a conservadores y liberales, provocará la proliferación de periódicos en toda Asturias.



23

1. Rosario, h. 1890. Azabache y plata.
2. Escapulario del Sagrado Corazón de Jesús, h. 1920. Seda bordada.
3. Escapulario de Nuestra Señora del Carmen, h. 1900. Litografía sobre seda, hilo de oro y adornos metálicos.
4. Escapulario de Sto. Cristo de Candás, h. 1890. Seda, algodón. Xilografía sobre tela, filigrana de plata y oro. 7,5 x 6,5 cm.
5. Escapulario de Nuestra Señora del Carmen, h. 1905. Xilografía sobre tela. Seda, algodón, filigrana de plata y abalorios.
6. Escapulario del Cristo de Candás, h. 1900. Xilografía sobre tela y adornos metálicos.
7. Medalla del Cristo de Candás, h. 1900. Plata.
8. Medalla del Cristo de las Cadenas (Uviéu / Oviedo), h. 1930. Plata.
9. Medalla de Nuestra Señora de Covadonga, h. 1930. Plata.
10. Medalla de Nuestra Señora de Covadonga, h. 1910.
11. Medalla de Nuestra Señora de Covadonga, h. 1920-1925. Latón.
12. Caja lamparillas de aceite "Nuestra Señora de la Soledad", h. 1930. Cartón, papel litografiado y corcho.
13. Portavelas funerario, h. 1930. Vidrio azul y acero.
14. Portaplumas "Recuerdo de Covadonga", h. 1910- 1920. Madera policromada y latón.
15. Cuadro urna del Corazón de Jesús, h. 1900. Flores de tela, papel, conchas de mar y vidrio.
16. Placa para puerta, "Bendeciré esta casa". Hierro esmaltado. 15 x 11 cm.
17. Lámina de la "Virgen de Covadonga", 1895. Dibujo de Julio García Mencía. Litografía Moré (Xixón / Gijón). Cromolitografía.
18. Lámina de La Pasión de Cristo, h. 1910. Cromolitografía.
19. Lámina de la Madonna di Canneto di Settefrati, h. 1910. Cromolitografía.
20. Lámina de Santa Bárbara, h. 1910. Cromolitografía.
21. Lámina de Nuestra Señora de los Desamparados, h. 1905. Dibujo de R. Tesar. Cromolitografía.
22. Lámina del Sagrado Corazón de Jesús, h. 1905. Litografía E. García (Málaga). Cromolitografía.
23. Lámina del Sagrado Corazón de María, h. 1905. Litografía de E. García (Málaga). Cromolitografía. 45 x 37 cm.



40



51, 52
49, 48

24. Retrato fotográfico de Teresa Préstamo, enferma, bajo la protección del Sagrado Corazón de Jesús, en La Rebollada (Cabranes), 1915. Fotografía de Juan E. Canellada.
25. Fotografía de la "Quinta Peregrinación asturiana a Lourdes, junio de 1912". Foto Viron, Lourdes.
26. Fotografía de la VI Peregrinación asturiana a Lourdes, octubre de 1920. Foto Viron, Lourdes.
27. Fotografía de Peregrinación a Covadonga, 1922. Fotografía de José G. Merás.
28. Fotografía de Peregrinación a Covadonga, 1930. Fotografía de José G. Merás.
29. Libreta de anotaciones del catecismo parroquial de San Tirso, 1926-1927.
30. Reglamento de la "Asociación piadosa de guardia continua al Santísimo Sacramento en la Iglesia de Vega de Rivadeo [Vegadeo]", 1889. Imp. de J. M. Páez e hijos de Cascante, Rivadeo [Ribadeo].
31. "Verdadero retrato de Ntra. Sra. del Acebo", Cangas del Narcea, h. 1910. Imp. Moderna, Cangas de Tineo [Cangas del Narcea].
32. Impresión de la huella del pie de María Santísima, venerada en el Convento de Loreto, Italia, h. 1920.
33. Fotografía de la imagen de "Nuestra Señora de Covadonga", h. 1896. Fotografía de Daniel Álvarez Ferrienza. Alúmina. 10,4 x 6,5 cm.
34. Estampa devota de la Inmaculada Concepción, h. 1890. Cromolitografía pegada sobre papel picado o "dentelle".
35. Estampa devota del Niño Jesús, h. 1890. Litografía sobre papel picado o "dentelle".
36. Cartel dirigido a los obreros de Fábrica de Mieres por Pedro Pidal, h. 1920. "Imprenta de Mieres", M. Bárceña Sordo.
37. Pasquín de la Federación Local de Sindicatos Obreros, Gijón, 1920. Imprenta Moderna, Gijón.
38. Pasquín firmado por Manuel Pedregal Fernández, 1931. Imprenta La Voz de Avilés.
39. Pasquín de las Agrupaciones Libertaria y Comunista de Gijón, 1920. Imprenta Moderna, Gijón.
40. Constitución de la República Española 1931. Esc. Tip. de la Residencia Provincial (Uviéu / Oviedo). 16,5 x 123 cm. Col. particular.
41. Pasquín de la "Sociedad de labradores "La Unión" y el Centro Republicano a los electores del concejo de Pravia", 1931. Imprenta La Moderna, Pravia.
42. Octavilla de propaganda electoral firmada por Melquiades Álvarez: "Somos representantes de una República burguesa...", 1933. Depósito de Jesús Suárez López.
43. Octavilla de propaganda electoral firmada por Melquiades Álvarez: "Nosotros defendemos una política nacional ...", 1933. Depósito de Jesús Suárez López.
44. Octavilla de propaganda electoral firmada por Melquiades Álvarez: "Nosotros somos socialistas...", 1933.
45. Octavilla de propaganda electoral firmada por Melquiades Álvarez, con la leyenda: "El poder por el poder es una ambición despreciable ...", 1933.
46. Octavilla de propaganda electoral dirigido a las mujeres asturianas pidiéndoles el voto para la candidatura de Acción Popular y Liberales Demócratas, 1933. Talleres Tipográficos, Uviéu / Oviedo.
47. *Boletín de huelga*, nº 2, Asturias, 3 de junio de 1931.
48. Periódico *El Carbayón*, nº 1, Oviedo, 5 de octubre de 1879. 42,5 x 30,5 cm. Depósito de D. Carlos Uría.
49. Periódico *La Justicia de Grado*, nº 225, Grado, 24 de abril de 1909. 44 x 32,2 cm.
50. Periódico *El Faro de Tapia*, nº 17, Tapia de Casariego, 25 de agosto de 1898.
51. Periódico *El Musel*, nº 2.474, Gijón, 17 de junio de 1896. 50 x 35 cm.
52. Periódico *Solidaridad Obrera*, segunda época, nº 10, Gijón, 17 de diciembre de 1920. 57,5 x 38,5 cm.
53. *El Firmamento*, calendario zaragozano arreglado por D. Mariano Castillo y Ocsiero, 1929.
54. Pliego de cordel titulado "El puerto del Musel", h. 1890.
55. Pliego de cordel titulado "Horroroso crimen cometido en la provincia de Oviedo [...] el 31 de diciembre de 1931".
56. Pliego de cordel titulado "La madre que abandonó a su hijo. Las mujeres y sus casas". Depósito de Jesús Suárez López.

4. La cocina de los burgueses. Los aperios pa cocinar

La cocina burguesa yera bien distinta de la de les casones o palacios. Yé más pequeña, con una cocina de fierro fundío na que se quemaba hulla y tamién con pequeños fornos de gas p'allumar. Hai agua corriente y barcales de piedra artificial, mármol o zinc. El suelu ye de baldoses hidráuliques y les parés con azulexos. Los aperios pa cocinar tán fechos colo más nuevo, materiales y formes importaos de Francia o Inglaterra. Dende 1920 apaecen les primeres potes "expres". La comida ye más bayurosa y por ello la cacía tien munches novedaes: moldes pa repostería, molinos, exprimidores, asadores de pites, xeladeros, etc. en tarros de cristal entamen guardase les primeres conserves caseres de frutes y productos de la güerta.



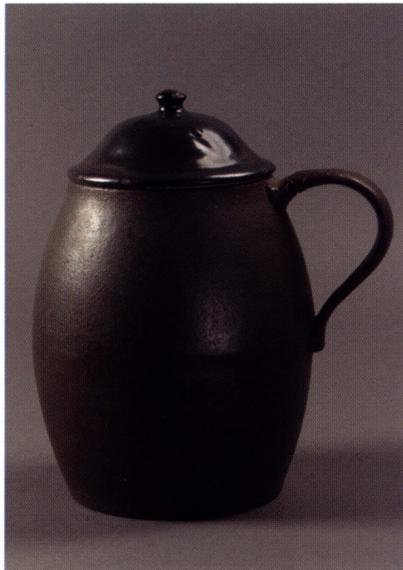
71



80

4. La cocina de los burgueses. Los utensilios para cocinar

La cocina burguesa es muy diferente a la de las casonas o palacios. Es más pequeña, el fuego se hace en una cocina de hierro fundido en la que se quema hulla, y también en hornillos de gas de alumbrado, tiene agua corriente y fregaderos de piedra artificial, mármol o zinc, suelo de baldosas hidráulicas y paredes con azulejos. Los utensilios para cocinar son de materiales y formas nuevos, a menudo importados de Francia e Inglaterra. A partir de 1920 aparecen las primeras ollas exprés. La comida es más sofisticada y muestra de ello es la existencia de muchos útiles nuevos: moldes de repostería, molinillos, exprimidores, asadores de pollos, heladeras, etc. Empiezan a prepararse conservas caseras de frutas y hortalizas, que se guardan en tarros de cristal.



85

57. Cocina económica de carbón, Fundación "La Amistad" (Uviéu / Oviedo), h. 1870. Hierro fundido y bronce. 68 x 69 x 56 cm.
58. Cocina económica de carbón, Navia, h. 1885. Hierro fundido y bronce. 76 x 120 cm.
59. Cocina de gas, fabricada en "John Wright y Cia", Birmingham (Inglaterra), h. 1900. Hierro fundido y bronce.
60. Cocina económica portátil, concejo de Llanera, h. 1890. Hierro fundido.
61. Juego de limpieza de cocina con recipientes para arena, estropajo y jabón, h. 1910. Hierro esmaltado.
62. Tartera, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado. 13 x 22 cm.
63. Tartera, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado. 8 x 29 cm.
64. Tartera, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado.
65. Olla, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado. 18 x 21,5 cm.
66. Olla, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado.
67. Olla, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado.
68. Cazo, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado.
69. Cazo, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado. 10 x 19,5 cm.
70. Sartén, Xixón / Gijón, segunda mitad s. XIX. Cobre estañado.
71. Batidora para mayonesa, h. 1925, Loza y hojalata. 20 x 19 cm.
72. Pasapurés, Fábrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Hierro pintado y hojalata.
73. Almirez y mano, h. 1900. Mármol y madera.
74. Exprimidor, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1930. Vidrio tallado.
75. Exprimidor, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1930. Vidrio tallado.
76. Cortador de patatas, h. 1920. Madera y hierro.
77. Máquina de cortar y rallar con cuchillas de recambio, fabricación francesa, h. 1930, hojalata.



58



62, 65,
69, 63



86

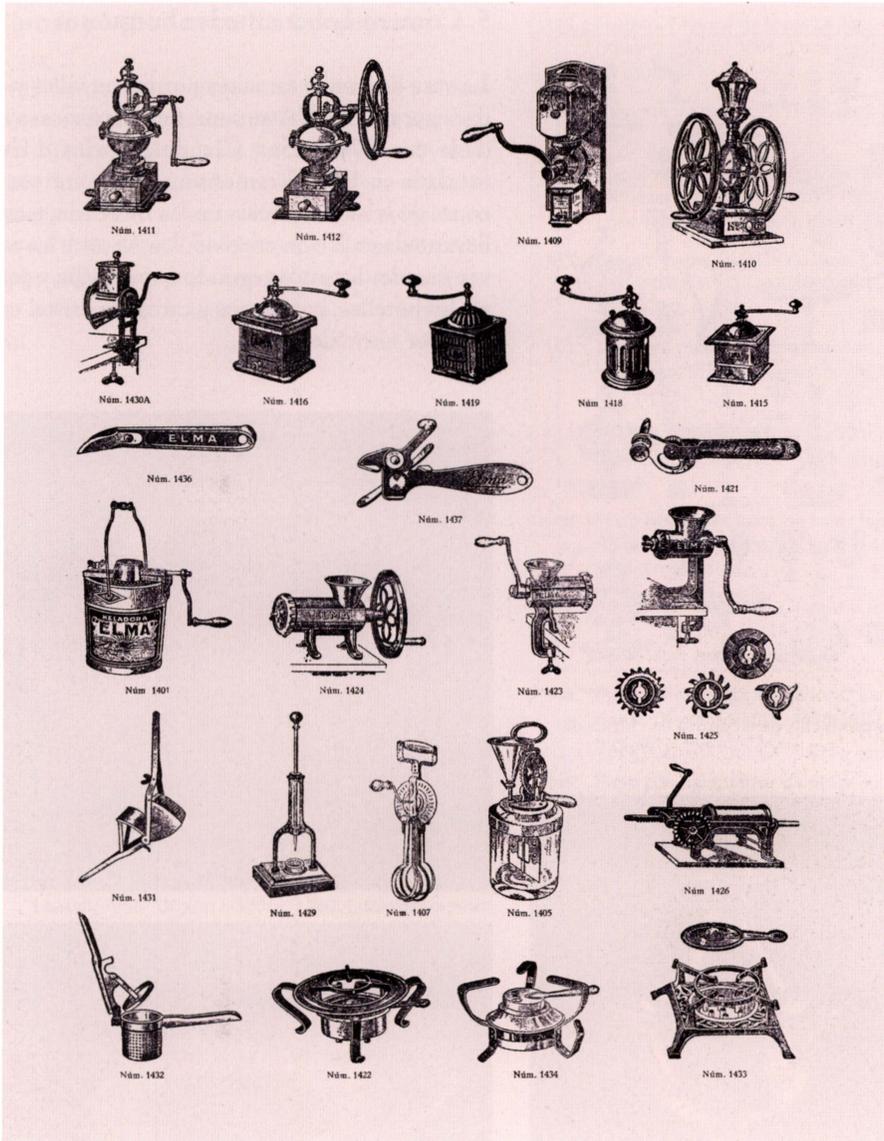
78. Exprimidor de carne, Fábrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Hierro fundido pintado.
79. Batidora de mayonesa, Fábrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Vidrio, hierro fundido y madera.
80. Rallador para pan y queso, Fábrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Hierro fundido y madera. 38 x 8 x 21 cm.
81. Picador de carne, Fábrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Hierro fundido.
82. Puchero, fabricación inglesa "AK & Sons", h. 1890. Hierro fundido con baño interior de porcelana.
83. Tartera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con baño de porcelana y tapa de chapa esmaltada.
84. Puchero de un asa, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con baño de porcelana.
85. Puchero, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con baño de porcelana y tapa de chapa esmaltada. 29 x 14 cm.
86. Olla exprés, Fábrica "Bellvis y Montesano, sucesores de José Alix" (Zaragoza), h. 1924. Hierro fundido. 36 x 24 cm.
87. "Instrucciones de uso de la Olla Exprés, inventada por José Alix, Zaragoza, 1924". Industrias Gráficas Alfredo Uriarte, Zaragoza.
88. Olla exprés, marca "Hispano" (Bilbao), h. 1925. Hierro fundido.
89. Balanza de cocina, h. 1880. Hierro fundido y latón.
90. Tostador eléctrico, marca "Maxim", h. 1930. Acero cromado.
91. Asador de carne, marca "Tajan et fils", Bayona (Francia), h. 1890. Hierro fundido.
92. Cortadora de fiambres, h. 1930. Hierro fundido, metal y madera.
93. Heladera, Fábrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Madera y hierro.
94. Batidora manual, h. 1920. Hierro y madera.
95. Molde de florones, h. 1890. Hierro forjado.
96. Caja con juego de moldes de repostería, h. 1910. Hojalata estañada.
97. Molde de repostería, h. 1930. Hierro fundido con baño de porcelana.
98. Molde de repostería, h. 1900. Cobre estañado. 3,5 x 6 cm.
99. Molde de repostería, h. 1900. Cobre estañado. 4,5 x 5 cm.
100. Molde de repostería, h. 1920. Hojalata.
101. Molde de repostería, h. 1920. Hojalata.
102. Molde de repostería, h. 1920. Hojalata.
103. Molde de repostería, h. 1920. Hojalata. 5,5 x 4 cm.
104. Molde de repostería, h. 1925. Hojalata. 8,5 cm.
105. Molde de magdalena, h. 1925. Hojalata.



57



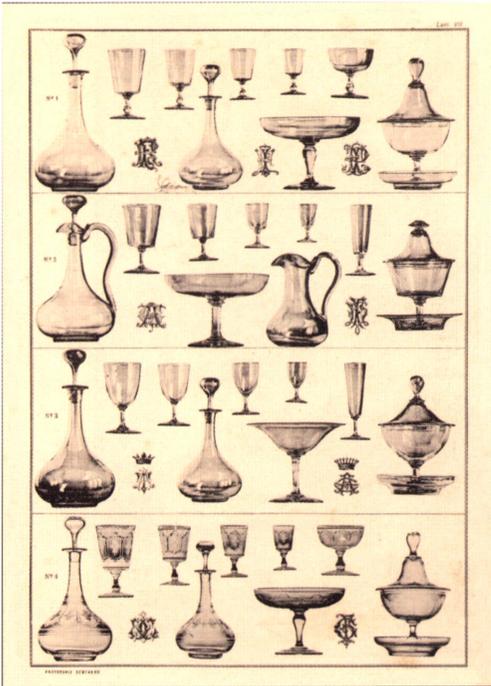
Cocina de una casa burguesa, Villaviciosa, 1915. Foto de Arturo del Fresno



Catálogo de artículos de uso doméstico "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), 1936

5. Comer y beber ente los burgueses

La vasa de loza entama ser normal en villes y ciudaes por mor de L'Asturiana, fabrica xixonesa fundada en 1876, y San Claudio, fabrica d'Uviéu fundada en 1901. Lo mesmo acontez con vasos y copes de cristal, fabricaes en La Industria, factoría llevantada en Xixón en 1845. Los vasos y les copes van siendo distintos según lo que se beba y pa servir les botelles, botellones y xarres de cristal entamen ser normales.



Álbum de los productos de la fábrica de vidrios de "Cifuentes y Pola", Xixón / Gijón, 1898



142



151



129

5. Comer y beber entre los burgueses

Las vajillas de loza se generalizan en villas y ciudades gracias a la instalación de la fábrica La Asturiana, en Gijón, en 1876 y la de San Claudio, en Oviedo, en 1901. Lo mismo sucede con los vasos y copas de cristal que se fabrican en La Industria, establecida en Gijón en 1845. Se utilizan diferentes clases de vasos y copas según la bebida que se vaya a tomar. Para servir se emplean botellas, botellones y jarras de cristal.

127. Fuente llana ovalada, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1900. Loza fileteada.
128. Fuente llana ovalada, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1910. Loza estampada.
129. Frutero, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1895. Loza estampada en negro. 12 x 23 cm.
130. Sopera prusiana serie "Rústica", Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1900. Loza estampada en marrón.
131. Fuente llana ovalada serie "Rústica", Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1900. Loza estampada en marrón.
132. Fuente ovalada serie "Rústica", Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1900. Loza estampada en marrón. 35,5 x 25,5 cm.
133. Ensaladera redonda serie "Rústica", Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1900. Loza estampada en marrón.
134. Fuente llana ovalada. Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1910. Loza estampada en azul.
135. Fuente honda ovalada. Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1895. Loza estampada en azul.
136. Fuente llana ovalada, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1910. Loza estampada en marrón.
137. Fuente llana ovalada, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1902-1920. Loza blanca.
138. Ensaladera redonda. Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1900. Loza blanca.
139. Frutero, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1935. Loza blanca.
140. Frutero. Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1895. Loza estampada en azul.
141. Huevera de mesa. H. 1910. Loza pintada.
142. Sopera prusiana, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1890-1900. Loza estampada en negro. 28 x 26 cm.
143. Entremesera, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1890-1900. Loza fileteada a mano.
144. Taller de mesa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón) h. 1900. Plata y vidrio.
145. Salsera, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1890. Loza pintada a mano.
146. Plato hondo, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1900. Loza pintada a mano.
147. Platos hondo y llano, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1938-1942. Loza estampada.
148. Plato hondo, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), 1890-1900. Loza pintada a mano. 22 cm.
149. Plato con calentador de agua, h. 1900. Loza y estaño.
150. Juego de cubiertos, h. 1920. Plata sobredorada "Vermeille".
151. Compotera, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio. 27 x 18 cm.
152. Legumbreira, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), 1902-1906. Loza blanca.
153. Frutero, Fábrica de loza "La Asturiana". (Xixón / Gijón), h. 1876-1881. Loza fileteada a mano.
154. Frutero, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.
155. Frutero, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.
156. Frutero, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.



178 a 191



148



157. Frutero, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.
158. Botellón, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio.
159. Botellón, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio.
160. Jarra de cerveza, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
161. Jarra de agua, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
162. Jarra de agua, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.
163. Jarra de agua, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.
164. Vaso, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1925. Vidrio tallado.
165. Copa, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1925. Vidrio tallado.
166. Copa forma góndola, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio prensado.
167. Copa forma góndola, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio prensado.
168. Copa forma góndola, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio prensado.
169. Copa forma góndola, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1890. Vidrio prensado.
170. Armario aparador, h. 1890. Madera de nogal tallada y vidrio grabado al ácido.
171. Juego de cerveza, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón) h. 1900. Vidrio helado.
172. Centro de mesa "Delfín", Fábrica de vidrios "La Industria" (Gijón), h. 1900. Vidrio.
173. Jarra con la inscripción "Recuerdo de Gijón", h. 1910. Loza pintada.
174. Jarra con la inscripción "Recuerdo de Gijón", Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón). Vidrio esmerilado en dorado.
175. Frutero, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón) h. 1900. Loza blanca.
176. Computera, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
177. Cuadro anónimo, h. 1890. Óleo sobre tabla.
- Servicio de mesa de burgueses**
178. Juego de platos hondo y llano, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1905. Loza pintada. 23 cm.
179. Cuchara, h. 1900. Plata.
180. Tenedor, h. 1900. Plata.
181. Cuchillo, h. 1900. Plata.
182. Copa de vino, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio. 12 x 6,5 cm.
183. Copa de licor, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio. 10 x 5,5 cm.
184. Botella, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio. 39 x 13 cm.
185. Sopera "Prusiana", Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1890-1900. Loza pintada, serie fileteada. 26 x 25 cm.
186. Cucharón de servir con las iniciales grabadas "CN", h. 1910-1920. Plata.
187. Juego de cubiertos de servir (tenedor, cuchillo trincherero y pala), h. 1920, de "Rodríguez del Valle Hnos., Avilés, Bazar Inglés". Plata.
188. Salsera, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1905. Loza pintada. 12 x 23 cm.
189. Taller, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio. 12,5 x 14 cm.
190. Palillero, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio deslustrado.
191. Servilletero, h. 1900. Plata. 3,6 x 4,5 cm.



208, 201

6. La cocina de los obreros. Los aperios pa cocinar

Les cocines de los obreros yeren mui pequeñes, nun teníen ventanes nin agua corriente. La cocina yera d'albañilería y tenía namás frente y chapa de fierro. Atizábase con carbón d'hulla. Pa cocinar usábense potes y cazos de barru o fierro esmaltao. El restu los aperios de cocina yera escaso: coladoriu, morteru de madera, amagostador de castañes, fiambarrera pa llevar la comida a trabayar. Pa tener la comida entá s'usaben potes de barru.



Catálogo de la Fundación S. A. Laviada,
Xixón / Gijón, 1928

Cocina de obreros de 1925 en Cangas del Narcea. >
Foto de Mara Herrero



6. La cocina de los obreros. Los utensilios para cocinar

Las cocinas de los obreros eran muy pequeñas, carecían de ventanas y agua corriente. El fogón era de albañilería y solo tenía el frente y la chapa superior de hierro; se atizaba con carbón de hulla. Para cocinar empleaban cazuelas y pucheros de barro y hierro esmaltado. Su equipo de cocina era muy reducido: colador, almirez de madera, asador de castañas, fiambriera para llevar la comida al trabajo. Para guardar los alimentos seguían utilizando las ollas de barro.



204

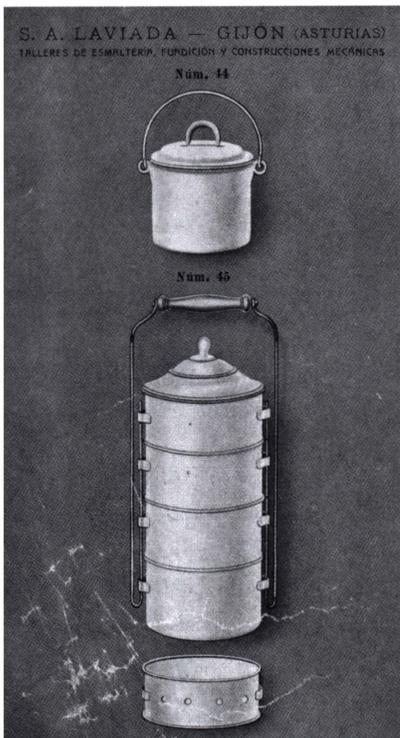
192. Cocina económica de carbón, fabricada en "Talleres Vázquez", Sama de Langreo (Asturias), h. 1920. Hierro fundido.
193. Juego de limpieza de cocina con recipientes para arena, estropajo y jabón, h. 1930. Loza pintada y madera.
194. Degotador con cucharones y espumaderas, Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 45 x 30 cm.
195. Cucharón o *garciella*, h. 1920. Aluminio.
196. Puchero, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.
197. Cazuela de dos asas, alfar de Faro (Uviéu / Oviedo). Cerámica.
198. Puchero, alfar de Mondoñedo (Lugo), h. 1900. Cerámica vidriada.
199. Cazuela, alfar de Jiménez de Jamúz (León), h. 1930. Cerámica vidriada.
200. Puchero, h. 1900. Hierro fundido.
201. Puchero, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color marrón. 21 x 25 x 13 cm.
202. Mortero y mano, h. 1900. Madera torneada.
203. "Olla inglesa", Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con tapadera esmaltada.
204. "Olla inglesa", Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con tapadera esmaltada. 17,5 x 30 x 22 cm.
205. Cazuela, h. 1920. Hierro fundido.



194



Encabezamiento comercial, 1912



213, 214

Catálogo de la Fundición S. A. Laviada,
Xixón / Gijón, 1928

206. Cazuela, Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con tapadera esmaltada en marrón granítico.
207. Olla pequeña Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con tapadera esmaltada en marrón.
208. "Olla francesa", Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color marrón. 21,5 x 13 cm.
209. Sartén, h. 1920. Hierro forjado.
210. Asador de castañas, h. 1920. Hierro forjado.
211. Volvedor de tortillas hecho con un plato de la Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1930. Hierro esmaltado y madera.
212. Escurridor de verduras, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
213. "Portacomidas con tapa esmaltada y hornillo" de brasa, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 34 x 16,5 cm.
214. Fiambrera, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 11 x 21 cm.
215. Lata de chorizos "La Luz" de Noreña, Litografía "Moré" (Xixón / Gijón), h. 1929. Hojalata litografiada. Reutilizada para guardar alimentos. 29,5 x 22,5 cm.
216. Olla o chamorrillo, alfar de Jiménez de Jamúz (León), h. 1925. Barro vidriado.



215

7. Comer y beber ente los obreros



219, 223

La cacía ente los obreros yera escaso. Pa tolos díes usaben cazueles de barru y platos y fontes de fierro esmaltao, que yeren barates y de llimpiar fácil. Fabricábalo Laviada S.A. en Xixón dende finales del sieglu XIX. Nos díes de fiesta había platos de loza blanco, fabricaos por L Asturiana o San Claudio n' Uviéu. Los cubiertos yeren de metal y entá s'usaba muncho la cuyar de madera. El vinu y la sidra entamaben ser bebida de tolos díes y pa beber lo normal yeren vasos de cristal de paré gorda, tanques de fierro esmaltao y vasos y xarres de cerámica. El vinu avezaba bebese en porrón. L'agua llevábase a casa en calderos de fierro esmaltao que bien lluego sustituyeron a les ferraes de madera.



Catálogo de productos de la Fundación S. A. Laviada, Xixón / Gijón, 1935

7. Comer y beber entre los obreros

El servicio de mesa de los obreros era muy sobrio. Para diario empleaban escudillas de barro, y platos y fuentes de hierro esmaltado, que era un material barato y fácil de limpiar fabricado por Laviada, S.A., en Gijón, desde finales del siglo XIX. Para los días de fiesta tenían platos de loza blanca fabricada en La Asturiana, en Gijón, o en San Claudio, en Oviedo. Empleaban cubiertos de metal, y seguían usando mucho la cuchara de madera. El vino y la sidra comienzan a ser bebidas habituales. Para beber utilizaban vasos de cristal de paredes gruesas, tanques de hierro esmaltado, y vasos y jarras de cerámica. El vino solía tomarse en porrón. El agua se traía a las casas en calderos de hierro esmaltado, que sustituyeron rápidamente a las viejas ferradas de madera.



225

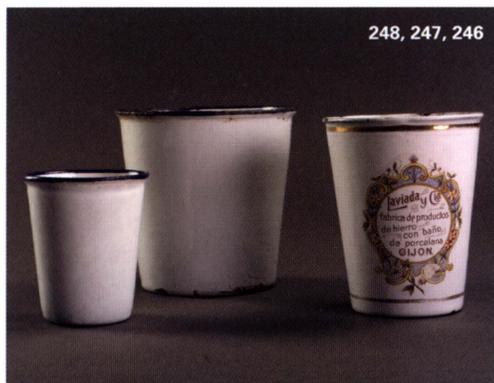


267 a 272

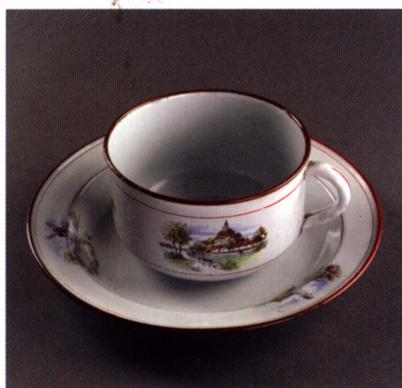


Comida de celebración en casa de un obrero, 1910. Col. Andrés Rodríguez del Castillo

217. Caldero o cubo, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
218. Caldero o cubo, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco decorado con calcomanías y plantillas con aerosoles.
219. Caldero o cubo, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco decorado con plantillas con aerosoles. 23,5 x 26 cm.
220. Botijo, Fábrica de loza de "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1930. Loza.
221. Botijo, h. 1925. Zinc y latón.
222. Cántaro, h. 1925. Zinc.
223. *Canxilón* o cangilón, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 43 x 11 cm.
224. *Canxilón* o cangilón, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
225. Sopera, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 26 x 25 cm.
226. Fuente llana ovalada de la Casa de comidas "La Campesina" (Xixón / Gijón), Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
227. Fuente ovalada honda, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
228. Fuente ovalada llana, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1900. Loza blanca.
229. Plato hondo, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
230. Plato hondo, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
231. Plato hondo, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
232. Fuente redonda honda, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.



248, 247, 246



233

233. Taza y plato, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco decorada con calcomanías. 20 x 6 cm.
234. Bol con pie remachado, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
235. Bol con pie remachado, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
236. Bol con pie remachado, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.



257, 259, 260

237. Bol con pie remachado, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
238. Bol, Fábrica de "Laviada S.A" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
239. Sopera, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h.1900. Loza blanca.
240. Navaya o navaja, fabricada por Armando Rodil, Taramundi. Acero de lima y madera de boj tallada.
241. Navaya o navaja, fabricada por Mario Castela, Veiga de Llan (Taramundi). Acero de lima y madera de boj.
242. Navaya o navaja, Taramundi. Acero de lima y madera de boj.
243. Jarra, Fábrica de "Laviada S.A" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
244. Jarra, h. 1930. Vidrio.
245. Tazón, Fábrica de "Laviada S.A" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana jaspeado en azul.
246. Vaso cónico grande, "Recuerdo Exposición Regional Gijón 1899", Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), 1899. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco decorado. 10,5 x 8 cm.
247. Vaso cónico grande, Fábrica de "Laviada S.A" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 10,5 x 10,5 cm.
248. Vaso cónico pequeño, Fábrica de "Laviada S.A" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 7,5 x 6,3 cm.
249. Vaso, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
250. Vaso de sidra facetado, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
251. Vaso de vino, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
252. Vaso de licor, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Vidrio.
253. Vaso de sidra facetado. Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
254. Vaso de sidra, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Vidrio.
255. Vaso, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Vidrio.
256. Xarra de sidra pequeña, alfar de Somió (Xixón / Gijón), primer tercio s. xx. Cerámica.
257. Xarra de sidra, alfar de Somió (Xixón / Gijón), primer tercio s. xx. Cerámica. 21,5 x 13 x 9,5 cm.
258. Xarra de sidra, alfar de Somió (Xixón / Gijón), primer tercio s. xx. Cerámica.
259. Vaso de sidra, alfar de Somió (Xixón / Gijón), primer tercio s. xx. Cerámica. 8,5 x 4 cm.
260. Vaso de sidra, alfar de Somió (Xixón / Gijón), primer tercio s. xx. Cerámica. 10,5 x 7,5 cm.
261. Porrón, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1900. Vidrio.
262. Porrón, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Vidrio.
263. Porrón, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Vidrio.
264. Bota de vino, h. 1920. Piel de oveja y madera.
265. Jarra, alfar de Jiménez de Jamúz (León), h. 1930. Cerámica vidriada.
266. Jarra, alfar de Jiménez de Jamúz (León), h. 1930. Cerámica vidriada.

Servicio de mesa de los obreros

267. Plato hondo, Fábrica de "Laviada S.A." h. 1930. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 18,5 cm.
268. Fuente ovalada llana, Fábrica de "Laviada S.A." h. 1930. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 30 x 24 cm.
269. Jarra, Fábrica de "Laviada S.A." h. 1930. Chapa de acero con baño de porcelana de color granito azul pálido. 19 x 21 cm.
270. Bol con pie remachado, Fábrica de "Laviada S.A." h. 1930. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 7,5 x 11,5 cm.
271. Vaso, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), primer tercio del s. xx. Vidrio. 10 x 8 cm.
272. Juego de cubiertos, h. 1930. Metal.

8. L'alimentación. Les conserves y bebíes envasaes



Etiqueta, 1920. Litografía Muñiz, Xixón / Gijón

L'alimentación ye más bayuroso que na época anterior pesie a que pa la xente obrero yera un problema diariu'l subsistir. Muchos alimentos cómprense en comercios qu'apaecen nes villes y ciudaes. L'arroz, los garbanzos, el chicolate vuélvense comida habitual y apaecen alimentos de fabricación industrial, como l'azucre, la pasta y les galletes. Les conserves son la gran innovación d'esti tiempu y la manera de fabricales ye ferver los alimentos y guardalos en tarreños de vidriu o en lates por mor d'esanicar los microorganismos. N'Asturies va esporpollar mucho la industria conservera de pescáu, carne —n'especial los embutíos—, productos del güertu, dulce de mazana y mantega. Tamién se xeneralicen les bebíes de fabricación industrial: agua de selz, gaseosa, cerveza, llicores y, más que nada, la sidra tipu champagne.



Comercio del Sindicato Agrícola de Piloña, Villamayor, 1915. Foto de Modesto Montoto

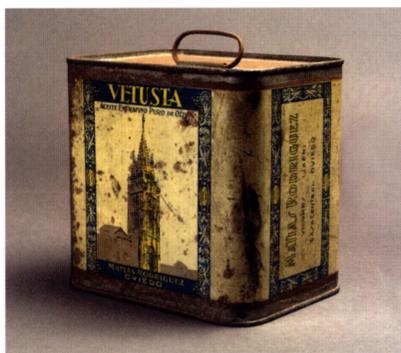
8. La alimentación. Las conservas y bebidas envasadas

La alimentación es más variada que en la época anterior, aunque para los obreros la subsistencia será un problema cotidiano. Muchos alimentos se compran en los comercios que se abren en las villas y ciudades. Se popularizan el arroz, los garbanzos y el chocolate, y aparecen alimentos de fabricación industrial, como el azúcar, la pasta y las galletas. Las conservas constituyen la gran innovación de este periodo y su método de fabricación consiste en hervir los alimentos en frascos de vidrio o en botes de hojalata para destruir los microorganismos. En Asturias se desarrollará una importante industria conservera de pescado, carne y embutidos, hortalizas, así como de dulce de manzana y mantequilla. También se generalizan las bebidas fabricadas industrialmente: el agua de selz, la gaseosa, la cerveza, los licores y, sobre todo, la sidra champagne.

- 273. Bidón para la recogida de leche y nata, Mantequerías "Valledor", Allande, h. 1920. Latón.
- 274. Lata de chorizos "La Competidora Colunguesa", de la Fábrica de chorizos de Vda. de Justo Colunga Menéndez, Noreña (Asturias), h. 1930. Hojalata litografiada.
- 275. Lata de chorizos "La Flor de Asturias", de Cesar Fernández Álvarez, Salas (Asturias), h. 1935. Hojalata litografiada.
- 276. Lata de chorizos "El Gaitero", de J. Rodríguez. Sucesor, Pola de Siero, h. 1920. Societé General des Cirages Françaises (Santander). Hojalata litografiada.
- 277. Lata de embutidos "El Gaitero", de J. Rodríguez. Sucesor Pola de Siero, h. 1920. Hojalata litografiada.
- 278. Lata de dulce de manzana "El Gaitero", de Valle, Ballina y Fernández S.A., Villaviciosa (Asturias), h. 1935. Societé General des Cirages Françaises (Santander). Hojalata litografiada.
- 279. Lata de dulce de manzana "El Gaitero", de Valle, Ballina y Fernández, S.A., Villaviciosa, h. 1935. Hojalata litografiada.
- 280. Lata de dulce de manzana "La Campiña", de Conservera Asturiana (Uviéu / Oviedo), h. 1940. Lit. Moré (Xixón / Gijón). Hojalata litografiada. Col. Martín Carrasco Marqués.



285



312



306



296, 293, 299



Etiqueta, 1905. Litografía Muñiz, Xixón / Gijón

281. Lata de dulce de manzana "Tragamón", de Champañera de Villaviciosa S.A. (Xixón / Gijón), h. 1930. Lit. Moré (Xixón / Gijón). Hojalata litografiada.
282. Lata de jalea de manzana de la "Fábrica de Conservas de Fruta", Veriña (Xixón / Gijón), h. 1910. Hojalata. Col. Martín Carrasco Marqués.
283. Lata de conservas de manzana "El Río Piloña", Infiesto, h. 1910. Hojalata litografiada. Col. Martín Carrasco Marqués.
284. Lata de dulce de pasta de manzanas, "La Cooperativa Española", de Francisco López Tamés, Llanes, h. 1910. Societé General des Cirages Françaises (Santander). Hojalata litografiada.
285. Lata de dulce de pasta de manzanas "La Cooperativa Española", de Francisco López Tamés, Llanes, h. 1910. Societé General des Cirages Françaises (Santander). Hojalata litografiada. 3,7 x 11 cm. Col. Martín Carrasco Marqués.
286. Etiqueta de la Fábrica de conservas de frutas "Francisco Fernández Díaz", San Román de Candamo, h. 1925. Lit. Viña (Xixón / Gijón).
287. Envoltorio de dulce de manzana "Tragamón", de Champañera de Villaviciosa S.A., Gijón, h. 1935. Litografía Viña (Xixón / Gijón).
288. Etiqueta de dulce de manzana "Viva Asturias", de Vereterra y Cangas S.A., Gijón, h. 1925. Litografía Viña (Xixón / Gijón).
289. Cartel de la Fábrica de dulce en pasta de manzana "La Cooperativa Española", de L. Tamés, Cuanda y Cía., Llanes, 1905. Litografía E. Pérez, San Sebastián.
290. Envase de manteca de 100 grs, Fábrica de mantequilla "La Praviana" de Antonio Arias, Corias de Pravia (Asturias), h. 1920, Litografía Viña (Xixón / Gijón). Cartón.
291. Envase de manteca de 500 grs, Fábrica de mantequilla "La Praviana" de Antonio Arias, Corias de Pravia (Asturias), h. 1920, Litografía Viña (Xixón / Gijón). Cartón.
292. Envase de mantequilla centrífuga de 100 grs. "Montañas de Sueve", Villaviciosa, Gijón, Litografía Viña (Xixón / Gijón). Cartón.
293. Lata de mantequilla selecta "La Praviana", de Antonino Arias, Corias de Pravia, h. 1925. Lit. Rochelt (Bilbao). Hojalata litografiada. 14 x 15 cm.
294. Lata de mantequilla "La Mantequera de Pravia", de Sabino García, Peñaullan (Pravia), h. 1920. Hojalata litografiada.
295. Lata de mantequilla centrífuga "La Mantequera de Amandi", Villaviciosa, h. 1910. Hojalata litografiada.
296. Lata de mantequilla "La Covadonga", de Miguel González, Onís, h. 1897. Lit. Moré Hermanos y Cia. (Xixón / Gijón). Hojalata litografiada. 17,5 x 19 cm.
297. Tarro de mantequilla especial "Vicente Velarde, Salas W. Asturias", h. 1875. Bredeville & Paturel (París). Loza.
298. Lata de mantequilla "La Reguladora", de R.G. Corrales, Pravia, h. 1910. Hojalata litografiada.
299. Lata de mantequilla de "Benigno Gil" (Xixón / Gijón), h. 1930. Gráficas De Andreis (Badalona). Hojalata. 10 x 19 cm. Col. Martín Carrasco Marqués.
300. Lata de mantequilla "La Praviana", de Hijos de Antonino Arias S.A., Corias de Pravia, h. 1930. Hojalata litografiada.
301. Botella de leche, h. 1925. Vidrio.
302. Botella de leche, h. 1925. Vidrio.
303. Botella de leche, h. 1920. Vidrio.
304. Etiqueta de Leche pura esterilizada de Asturias "La Guía", de Bernardo Rodríguez G. Estrada, Xixón / Gijón, h. 1910. Lit. Muñiz, Gijón.
305. Etiqueta de la Fábrica de mantequilla "La Praviana", de Antonino Arias Fernández, Corias de Pravia, h. 1930.
306. "Catálogo general de la sección de galletas de las Fábricas de Productos Alimenticios J. San Román", Uviéu / Oviedo, h. 1910. Imprenta y litografía Ramiro P. del Río, Luarca. 14,5 x 22 cm.
307. Catálogo de la Fábrica de pastas para sopa "San Francisco de Paula", Gijón, h. 1920. Artes Gráficas (Xixón / Gijón).
308. Envase de cartón de filetes de anchoas de Conservas "Cabo de Peñas", Lluanco / Luanco. Litografía del Río, Luarca. Col. de Manuel Ramón Rodríguez.
309. Envase de cartón de aperitivos "Albo", de Hijos de Carlos Albo, Santoña (Bilbao), h. 1925. Lit. Río, Luarca.



325



327



334, 336,
338

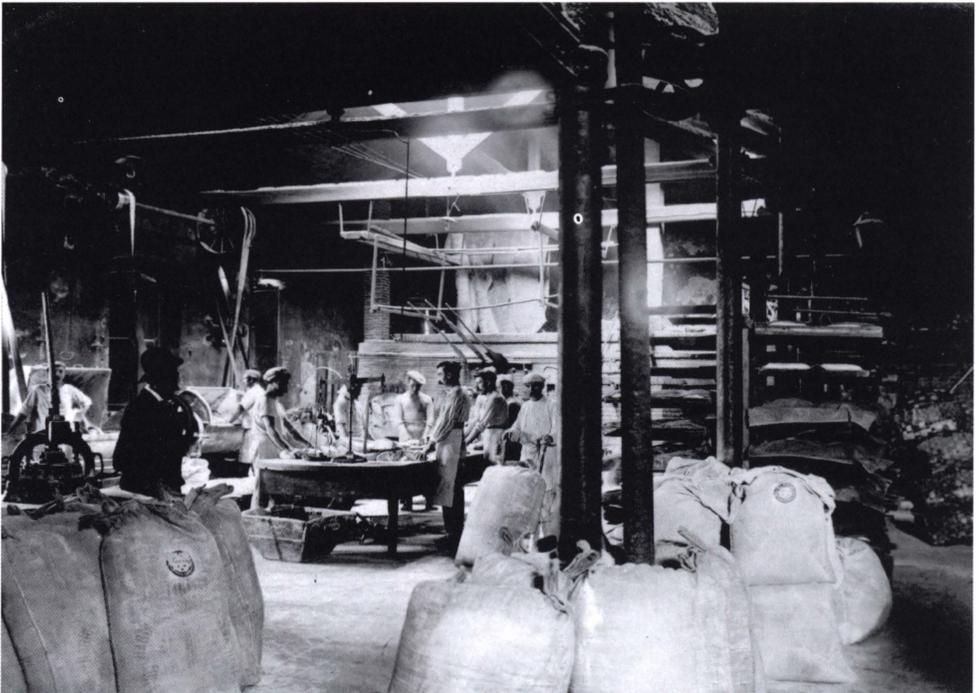
310. Envase de cartón de sardinas en aceite de "Conservas Albo", de Hijos de Carlos Albo, Santoña (Bilbao), h. 1925. Lit. Río, Luarca. (Uviéu / Oviedo), 1930. Impreso por G. Seix & Barral Herms. S. A., Barcelona.
311. Lata de conserva de pescado "La Lastrina", Llastres / Lastres, h. 1935. Lit. Barrenechea, Goiri y Cia, S.L. (Bilbao). Hojalata litografiada.
312. Lata de aceite de oliva "La Vetusta", de Matías Rodríguez (Uviéu / Oviedo), h. 1920. Hojalata litografiada. 16 x 12 cm.
313. Abrelatas "Conservas la Llanisca", Llanes, h. 1920. Hierro fundido.
314. Abrelatas, h. 1920. Hierro fundido.
315. Abrelatas, h. 1920. Hierro fundido.
316. Abrelatas de pie, h. 1930. Hierro fundido pintado.
317. Abrelatas, Fabrica de artículos de uso doméstico "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1930. Acero y madera.
318. Abrelatas, h. 1920. Acero.
319. Abrelatas de conservas "Peña", Cambados, 1925. Hierro fundido.
320. Botella de sidra natural, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1910. Vidrio.
321. Botella de sidra natural de la finca "La Piconera" (Ribesella / Ribadesella), h. 1900. Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón). Vidrio.
322. Botella de sidra champagne "Real Sidra Asturiana", de José Cima y García (Uviéu / Oviedo), h. 1920. Fábrica de botellas "Gijón Fábril" (Xixón / Gijón). Vidrio.
323. Botella de sidra champagne "Viva Asturias", de Verterra y Cangas. S.A. (Xixón / Gijón), h. 1930. Fábrica de botellas "Gijón Fábril" y etiqueta de Litografía Viña (Xixón / Gijón).
324. Cartel de gran sidra champagne "El Hórreo", de Hijos de Pablo Pérez, Colunga, 1910.
325. Cartel de sidra champagne "La Praviana", de Antonino Arias, Corias de Pravia, h. 1925. Artes Gráficas, Gijón. 62,5 x 91,5 cm.
326. Cartel de sidra champagne "El Gaitero", de Valle, Ballina y Fernández S.A., Villaviciosa, 1920. Litografía S. Durá, Valencia.
327. Calendario de la Fábrica de cerveza "La Estrella de Gijón", de Suardiaz Bachmaier y Cía. S. en C., Gijón, 1910. 60,5 x 42 cm.
328. Cartel de la Fábrica de cervezas "El Águila Negra" y sidra champagne "Princesa de Asturias", Colloto (Uviéu / Oviedo), 1930. Impreso por G. Seix & Barral Herms. S. A., Barcelona.
329. Botella de ginebra, de Aurelio G. Fidalgo (Uviéu / Oviedo), h. 1935. Vidrio.
330. Botella de ron "Run Johnson" de A. G. Fidalgo (Uviéu / Oviedo), h. 1920. Litografía Artes Gráficas (Xixón / Gijón). Vidrio y papel.
331. Botella de anís, h. 1920. Vidrio.
332. Cartel de "Anís de La Asturiana", de Francisco Serrano, Oviedo-Quintanar [Toledo], 1910.
333. Cartel de "Anís de La Asturiana", de Francisco Serrano, Oviedo-Quintanar [Toledo], 1930. Boceto de Germán Horacio. Litografía Luba, Xixón / Gijón. Col. Francisco Crabifosse Cuesta.
334. Boliche o botella de gaseosa, de José G. Monteavaro, Boal, h.1920. Vidrio. 23 x 6,5 cm.
335. Boliche o botella de gaseosa. Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio.
336. Boliche o botella de gaseosa. Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1920. Vidrio. 20 x 5,5 cm.
337. Botella de gaseosa de "Aguas de Sta. Margarita". Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1930. Vidrio.
338. Etiqueta de la Fábrica de gaseosas y agua de selz "La Favorita", de José M. Trabanco (Xixón / Gijón), h. 1920. Lit. Muñíz (Xixón / Gijón). 7 cm.
339. Abrebotellas con publicidad de la cerveza "El Águila Negra", h. 1930. Hierro.
340. Sifón con depósito de gas, h. 1925. Vidrio y acero.
341. Sifón, h. 1910. Vidrio verde.
342. Sifón de la Fábrica de "Juan Feliz", Arriendas, h. 1910. Vidrio y acero.
343. Cartel de "Vermouth completo frammare", de la Fábrica "Industrial gaseosa", de Somao (Pravia), 1915.

9. El pan, la matanza y el lleche



351, 349

En casa nun se produz más alimentu que lo que provién de la matanza y los derivaos del lleche. Nes villes y ciudaes nun se produz más alimentu que lo que provién de la matanza y los derivaos del lleche; el pan faise en panaderíes y namás con farina de trigu importao d'América, Rusia o Castiella. El samartín tórnase mecánicu cola introducción de la picadora de carne. La mantega vuélvese un productu con munchu mercáu que les fábricas compren a particulares pa preparar, salar y envasar. Tamién se mecaniza'l facer mantega usando mantegueres americanes y desnatadores centrífugues.



Horno de pan "El Pilar", Xixón / Gijón, 1912

9. El pan, la matanza y la leche

En las villas y ciudades, la producción doméstica de alimentos se reduce a la matanza y a los derivados de la leche; el pan se elabora en las panaderías y sólo se hace con harina de trigo que se importa de América, Rusia o Castilla. En el campo, el consumo de borona se reduce. La matanza se mecaniza con la introducción de la picadora de carne. La mantequilla se convierte en un producto muy demandado, que las fábricas compran a particulares para preparar, salar y envasar. También se mecaniza su elaboración con el empleo de mantequeras americanas y desnatadoras centrífugas.

344. Mesa de matanza con máquina de picar carne y accesorios, h. 1930. Madera de castaño y hierro fundido. 95 x 78 x 45 cm.



354, 355

345. Balde para la carne de la matanza, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1930. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 33 x 60 x 46 cm.

346. *Duerno, bacía* o artesa para la matanza, h.1900. Madera de castaño.

347. Lata de pimentón "El Gaitero", de Justo Navarro Conesa (Murcia), h. 1920. Hojalata litografiada.

348. Lechera grande, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.



366, 364

349. Lechera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 34 x 18 cm.

350. Lechera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.

351. Jarra de leche con tapa, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 17,5 x 16 cm.

352. Jarra de leche con tapa, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.

353. Hervidor de leche, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color marrón.

354. Prensa de queso, Villarino del Río (Tinéu / Tineo), h. 1930. Madera. 45 x 38 x 19 cm.



368



Señora y gochu en el concejo de Cangas del Narcea, 1920. Fotografía de Benjamín R. Membiela

355. Moldes de queso, concejo de Tinéu / Tineo, h. 1930. Madera tallada. 16 cm.
356. Quesera, alfar de Jiménez de Jamúz (León), h. 1925. Cerámica vidriada.
357. Quesera, h. 1925. Zinc.
358. Quesera, h. 1925. Zinc.
359. Quesera, h. 1920. Hojalata.
360. Quesera, h. 1920. Hojalata.
361. Lata de cuajo en polvo para el queso del "Dr. Moritz Blumenthal", 250 grs., h. 1925. Hojalata litografiada.
362. Botía o mantequera, h. 1920. Hojalata.
363. Mantequera de molinillo, h. 1920. Vidrio, hierro y madera.
364. Mantequera, h, 1925. Hojalata. 22,5 x 9,5 x 16,5 cm.
365. Mantequera tipo americano, h. 1925. Madera de castaño.
366. Mantequera tipo americano, h. 1925. Madera de castaño. 44 x 34,5 x 38 cm.
367. Mantequera tipo americano, h. 1925. Madera y hojalata.
368. Desnatadora centrífuga "Baltic", h, 1920. Hierro fundido y chapa de acero. 54 x 35 x 45 cm.
369. Telón anunciador de "Productos de la Casa Antonino Arias, Corias de Pravia", h. 1920. Óleo sobre lienzo.
370. Placa anunciadora de Mantequilla "La Vaquita", de Faustino García, Aller, 1932. Chapa de acero con baño de porcelana.



344, 345



381

10. El café y el chocolate

El consumu de chocolate popularízase cola fundación de fábricas mecanizaes que faen tabletes pa comer. En 1884 n'Asturies hai diez fábricas y nos comienzos del sieglu xx lleguen a setenta. El café tamién entama ser consumío de manera xeneral nesta época en llugares públicos y en casa.



399, 400, 398



372, 373, 375

10. El café y el chocolate

El consumo de chocolate se populariza con el establecimiento de fabricas mecanizadas y con la elaboración de tabletas para comer. En 1884, hay en Asturias diez fábricas y a principios del siglo xx llegan a setenta. El consumo de café también se generaliza en esta época, tanto en locales públicos como en las casas.

371. Cortador de chocolate, h.1910. Madera y hierro.
372. Chocolatera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con baño interior de porcelana. 15 x 8 cm.
373. Chocolatera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con baño interior de porcelana. 23 x 9,5 cm.
374. Chocolatera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Hierro fundido con baño interior de porcelana.
375. Chocolatera, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color marrón. 17,5 x 8 cm.
376. Jícara con plato, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1880. Loza pintada.
377. Jícara, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1880. Loza pintada.
378. Jícara, Fábrica de "Laviada y Cia", h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
379. Churrera, h. 1920. Madera y azofre.
380. Envoltorio para tableta de chocolate de "La Perla Americana", del marqués de San Feliz, Oviedo, 1905. Litografía Ramiro P. del Río, Luarca.
381. Envoltorio para tableta de chocolate "El Molino", 1915. Litografía Muñiz, Gijón. 31,8 x 21,8 cm. Col. Francisco Crabiffosse Cuesta.
382. Envoltorio para tableta de chocolate de "Camilo de Blas Heras, Oviedo, León y Gijón", h. 1920.
383. Envoltorio para tableta de chocolate "La Independiente", de Ramón Villa, Uviéu / Oviedo, 1925. Litografía del Río, Luarca. Col. Francisco Crabiffosse Cuesta.



395, 394, 393



Publicidad de café del almacén de coloniales de Eufasio Osoro, Uviéu / Oviedo, 1920



Tomando café en Villamayor (Piloña), 1925. Foto de Modesto Montoto

384. Papel para envolver del comercio de "Ultramarinos Francisco Robledo", Villaviciosa, 1890.
385. Cartel de la Fábrica de chocolates "La Perla Americana", de A. M. Fernández, Oviedo, 1885. Atribuido a Litografía Artística Moré, Gijón. Col. Francisco Crabifosse Cuesta.
386. Cartel de la Fábrica de chocolates "La Primitiva Indiana", de Narciso R. Estrada (Xixón / Gijón), 1880. Litografía de Torre y Cia., Gijón. Col. Francisco Crabifosse Cuesta.
387. Chapa de publicidad de la Fábrica de chocolates "La Primitiva Indiana" (Xixón / Gijón), h. 1915. Prager&Lojda, Berlin S.W. Hojalata litografiada.
388. Tostador de café, h 1890. Hierro forjado.
389. Tostador de café, h. 1900. Hierro forjado y madera. 41,5 x 13 x 20 cm.
390. Molinillo de café, fabricación española, h. 1910. Hierro fundido y madera.
391. Molinillo de café, h. 1920. Hojalata y madera.
392. Molinillo de café, h. 1910. Hojalata y madera.
393. Cafetera, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1890. Loza decorada. 21 x 13 cm.
394. Cafetera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 23 x 12, 5 cm.
395. Cafetera, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón),h. 1900. Chapa de acero con baño de porcelana de color marrón. 21 x 25 x 11 cm.
396. Cafetera del Café bar "Ideal" (Xixón / Gijón), h. 1915. Alpaca y madera.
397. Taza y plato de café, h. 1880. Opalina. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
398. Taza y plato de café, Fabrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1920. Loza estampada en azul. 7 x 18,5 cm.
399. Taza y plato de café, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1925. Loza pintada. 6 x 12,5 cm.
400. Tazón, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1920. Loza decorada con calcomanías. 10 x 13,5 cm.
401. Taza, Fábrica de "Laviada y Cia" (Xixón / Gijón), h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.



389



Costurera, Luarca, 1915.
Foto de Enrique Gómez

11. La ropa. La máquina de coser. La llexía

Les teles y la ropa empiecen a comprase yá feches por cuenta de l'apertura de munches tiendas en toa Asturias y porque una fábrica textil d'algodón s'establez en Xixón en 1899. Les tiendas editen catálogos colos modelos más modernos. La máquina de coser, inventada en 1851, fizo posible'l confeccionar y arreglar la ropa en casa. El coser y el bordáu ocupaba mucho del tiempu llibre de les muyeres. El llaváu de la ropa meyoró grandemente cola llexía, que blanquiaba y desinfectaba la ropa con facilidá y eficacia. El plancháu tamién entamó ser normal. Facíase con planches de fierro fundío de munchos tipos.

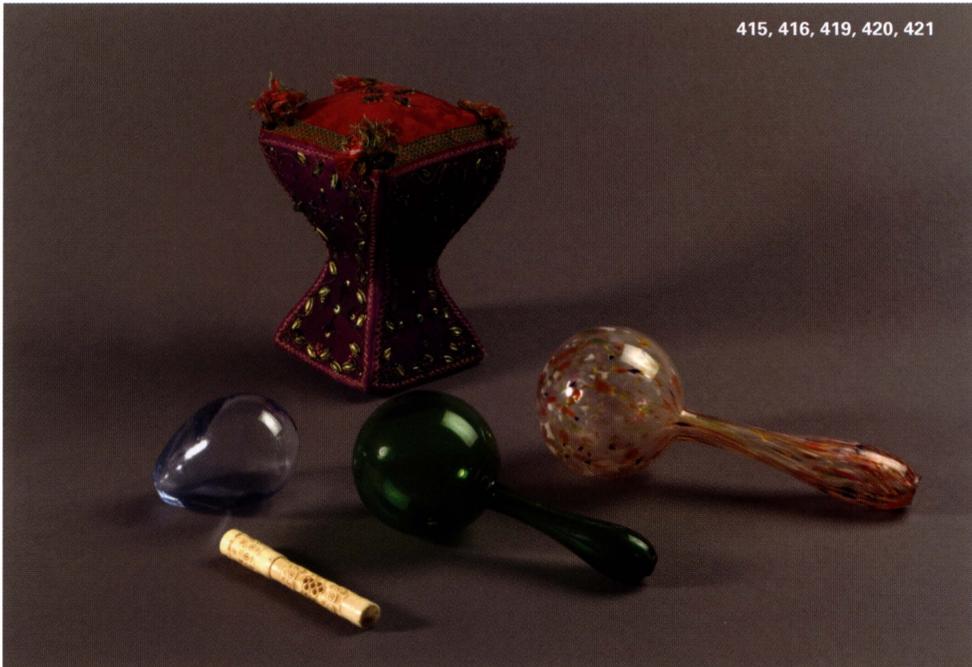


Costureras, Agones (Pravia), 1930

11. La ropa. La máquina de coser. La lejía

Las telas y la ropa comienzan a comprarse confeccionadas debido al establecimiento de comercios en toda Asturias y de una fábrica textil de algodón en Gijón en 1899. Las tiendas de las ciudades publican catálogos de ropa con los últimos modelos. La introducción de la máquina de coser, inventada en 1851, permitirá hacer y arreglar la ropa en las casas. La costura y el bordado ocupaban gran parte del tiempo libre de las mujeres. La limpieza de la ropa mejora considerablemente gracias a la lejía, que permitirá blanquear y desinfectar la ropa con más facilidad y eficacia, y al planchado, que se generaliza con el uso de planchas de hierro fundido de diferentes clases.

402. Máquina de coser con mesa y pie, marca "Household", fines s. XIX. Hierro fundido y madera.
403. Máquina de coser, marca "Singer" (Gran Bretaña), h. 1920. Hierro fundido y madera.
404. Máquina de coser con mesa y pie, marca "Singer" (Gran Bretaña), 1925. Hierro fundido y madera. 99 x 120 x 43 cm.
405. Catálogo de la máquina de coser "New Home" único concesionario Salvador Calvo, Gijón", h. 1920.
406. Costurero, h. 1900. Hojalata.
407. Labor de punto de cruz, bordado por Efigenia Rua, Soto de Luiña (Cuideiru / Cudillero), 1859. Col. Francisco Crabifosse Cuesta.
408. Lanzadera para hacer encaje de "frivolité", h. 1900. Asta.
409. Lanzadera para hacer encaje de "frivolité", h. 1900. Hueso.
410. Mundillo para encaje de bolillos, Cangas del Narcea, h. 1920. Madera y brocado de seda.
411. Tijeras de costura, h. 1880. Hierro fundido con decoraciones incisas.





404

- 412. Tijeras de costura, h. 1880. Hierro fundido con decoraciones incisas.
- 413. Tijeras de costura, h. 1880. Hierro fundido con decoraciones incisas.
- 414. Alfiletero, h. 1920. Seda e hilo de plata.
- 415. Alfiletero, h. 1920. Seda, hilo de plata y abalorios. 13,5 x 8,5 cm.
- 416. Alfiletero, h. 1910. Hueso decorado. 9,3 cm.
- 417. Alfiletero, h. 1925. Madera torneada.
- 418. Alfiletero, h. 1910. Pasta.
- 419. Zurcidor, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h.1900. Vidrio coloreado en suspensión. 18 x 7 cm.
- 420. Zurcidor, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h.1910. Vidrio coloreado. 14 x 7 cm.
- 421. Zurcidor, h. 1920. Vidrio azulado. 7 cm.
- 422. Zurcidor, h. 1920. Vidrio blanco.
- 423. Zurcidor, h. 1920. Vidrio blanco.
- 424. Zurcidor, h. 1920. Madera.



425



Tienda de tejidos Casa Rollán, Xixón / Gijón, 1910



432, 434



444



442

- 425. Catálogo de ropa de los almacenes "Al San Luis", de Gerardo Aza, Uviéu / Oviedo, verano 1894. Imp. Henrich y C^a, Barcelona. 23,7 x 16,5 cm.
- 426. Catálogo de ropa de los almacenes "Al San Luis", de Gerardo Aza, Uviéu / Oviedo, invierno 1894. Imp. Manuel García y C^a, Gijón.
- 427. Revista *La Última Moda*, núm. 426, Madrid, 9 de febrero de 1866. Imprenta de *La Última Moda*, Madrid.
- 428. Periódico *La Moda Elegante*, año xxxviii, núm. 22, Madrid, 14 de junio de 1878. Imprenta y esterotipia de Ariban y C^a, Madrid.
- 429. "Álbums para bordar con surtido de letras y dibujos, núm. 240", h. 1900.

El lavado y planchado de la ropa

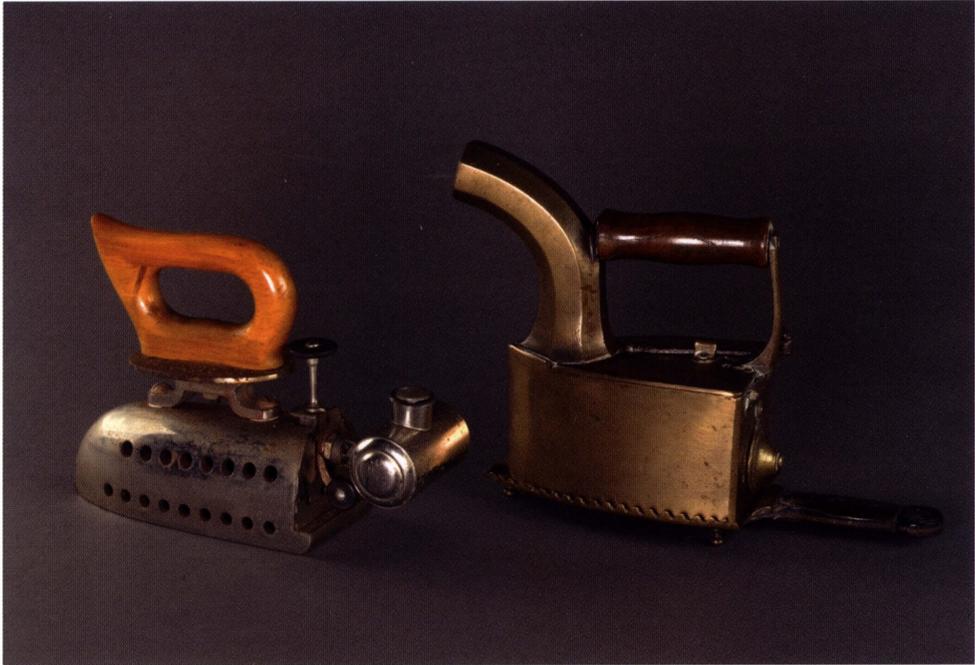
- 430. Tabla de lavar, h. 1925. Madera.
- 431. Tabla de lavar, h. 1925. Madera.
- 432. Tabla de lavar, h. 1925. Madera. 26 x 46 x 66,5 cm.
- 433. Balde, Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
- 434. Balde, Fábrica de "Laviada y Cia." (Xixón / Gijón), h. 1920. Chapa de acero con baño de porcelana de color granito azul pálido. 21,5 x 56,5 x 46 cm.
- 435. Lavadora manual, marca "Lavandera", h. 1920. Latón y madera.
- 436. Botella de lejía "El Conejo", de Casamitjana Mensa, h. 1930. Etiqueta de Lit. Viña (Xixón / Gijón) y botella fabricada por "Gijón Fábril" (Xixón / Gijón).
- 437. Botella de lejía, Fábrica de botellas "Gijón Fábril" (Xixón / Gijón), h. 1930. Vidrio.
- 438. Etiqueta de lejía "Cisne", h. 1925. [Lit. Muñiz, Xixón / Gijón].
- 439. Etiqueta de lejía "Nivea", de Rubio y Rua, Gijón. [Lit. Muñiz, Xixón / Gijón].
- 440. Etiqueta de lejía líquida "El Negrito", Alvarenos (Lugones). Lit. Muñiz (Xixón / Gijón).
- 441. Etiqueta de lejía "Río de la Plata", de Indalecio Argüelles, Gijón. Lit. Muñiz (Xixón / Gijón).



Etiqueta, h. 1930. Litografía Viña (Xixón / Gijón)



Etiqueta, h. 1915. Litografía Muñíz (Xixón / Gijón)



455, 450

442. Etiqueta de lejía líquida "La Flor de Asturias", de M. Rubio Campos, Gijón. Lit. Muñiz (Xixón / Gijón). 15 x 24 cm.
443. Etiqueta de lejía "El Águila", de J. F. Prendes, Luarca. Lit. Viña (Xixón / Gijón).
444. Etiqueta de lejía líquida "La Gijonesa", Gijón, h. 1920. Lit. Viña (Xixón / Gijón). 15 x 12,5 cm.
445. Etiqueta de lejía clase extra "Cantábrica". [Lit. Muñiz, Xixón / Gijón].
446. Etiqueta de lejía líquida "Los Asturianos", de Anastasio Iglesias, Villaviciosa. Lit. Muñiz (Xixón / Gijón).
447. Etiqueta de lejía líquida "Gato", de C. Préstamo Meana, Uviéu / Oviedo. Lit. Viña (Xixón / Gijón).
448. Plancha redondeada para sacar brillos, h. 1890. Hierro fundido.
449. Plancha pequeña para lorzas y jaretas, h. 1890. Hierro fundido.
450. Plancha de carbón, h. 1895. Bronce y madera. 22 x 11 x 33 cm.
451. Plancha de carbón, h. 1895. Hierro fundido y madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
452. Plancha pequeña de carbón para lorzas y jaretas, h. 1900. Hierro fundido y madera.
453. Plancha de carbón, modelo inglés, fabricada en Mondragón (Guipúzcoa), h. 1910. Hierro fundido y madera. Depósito del Museo Arqueológico de Asturias.
454. Plancha de carbón, modelo suizo marca "Alba", h. 1910. Hierro fundido y madera.
455. Plancha de petróleo "Omega", h. 1920. Acero y madera. 18,5 x 26 x 8 cm.
456. Hornillo de gas para calentar planchas, h. 1920. Hierro fundido y latón.
457. Pastilla de almidón "Sta Remy", h. 1930.



516

12. Hixene y salú

La hixene entamó ser la preocupación de tola población por combatir les enfermedaes contaxoses. Nes cases de los obreros empiecen usase palancanes y nes burgueses llavabos. Tamién son normales les bacinilles, les cuspideres y les bañeres de zinc, y apaecen les primeres duches, los bidés y hasta los calentadores de gas. Les agües minerales tienen fama de beneficioses y cómprense embotellaes. Les medicines y les fórmules maxistrales tamién comienzen ser normales na vida cotidiana de los asturianos.



502, 503

12. Higiene y salud

La higiene comienza a ser una preocupación de la población para combatir las enfermedades contagiosas. En las casas de los obreros se empiezan a utilizar los palanganeros y en las burguesas los lavabos para el aseo diario. También son frecuentes los orinales, las escupideras y las bañeras de zinc, y llegan las primeras duchas, los bidets e incluso los calentadores de gas. Las aguas minerales se consideran muy beneficiosas y se compran embotelladas. El establecimiento de las farmacias, hace que los medicamentos y las formulas magistrales comiencen a ser cotidianos en la vida de los asturianos.

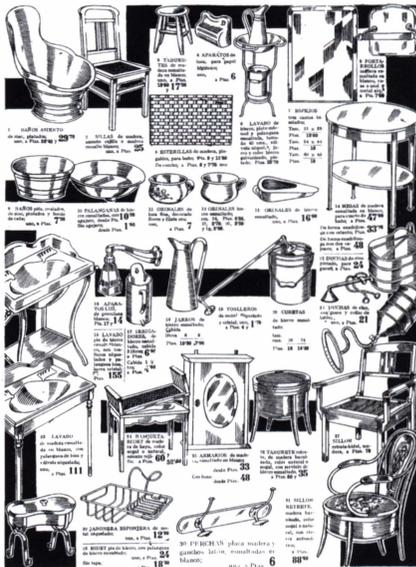
- 458. Palanganero, h. 1900. Hierro forjado. 116 cm.
- 459. Palangana y jarra de aseo, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1925. Loza. 28 x 34 cm.
- 460. Palanganero, h. 1900. Hierro forjado.
- 461. Palangana y jarra de aseo, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
- 462. Jarra de lavabo, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco decorado con calcomanías y aerógrafo.
- 463. Palanganero con palangana y jarra de la Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Madera y chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
- 464. Cubo embutido para lavabo, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
- 465. Toalla, h. 1900. Lino.
- 466. Toalla, h. 1900. Algodón bordado.
- 467. Toalla, h. 1910. Lino bordado.
- 468. Jabonera, Fábrica de "Laviada S.A. (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
- 469. Bidé con pie de hierro, Fábrica de "Laviada y Cia. (Xixón / Gijón), h. 1910. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco. 44 x 50 x 40 cm.
- 470. Irrigador, Fábrica de "Laviada S.A. (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color jaspeado verde.



458, 459



HIGIENE



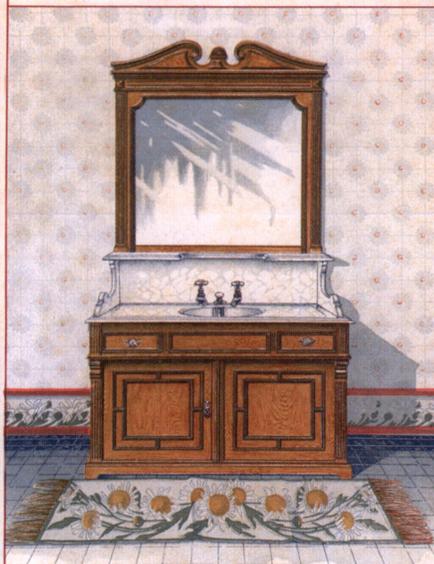
Catálogo de los grandes almacenes "El Siglo", Barcelona, 1930

471. Irrigador, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color jaspeado azul.
472. Orinal, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón) h. 1910. Loza.
473. Orinal, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
474. Bacín u orinal alto, Fábrica de "Laviada S.A." (Xixón / Gijón), h. 1925. Chapa de acero con baño de porcelana de color blanco.
475. Ducha colgante, h. 1920. Hojalata y madera.
476. Ducha, h. 1890, zinc. 210 x 96 cm.
477. Calentador de gas para agua, fabricación francesa "Le Gladiateur" h, 1900, cobre, latón.
478. Cuchilla de afeitar con su estuche, h. 1910, hueso, acero y cartón. 24,5 cm.
479. Funda de navaja de afeitar, h. 1920, cartón.
480. Suavizador de cuchillas de afeitar, h. 1920, madera, cuero. 32,5 x 4,5 cm.
481. Bacía, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1900, loza. 16,5 x 27,5 x 20,5 cm. Col. Museo de Bellas Artes de Asturias.
482. Juego de afeitarse con espejo y brocha, h. 1900, metal, madera.
483. Peine, h. 1910, asta.
484. Peine de despiojar, h. 1930, plástico.
485. Estuche con rizabigotes "Recuerdo de Gijón", h. 1890, metal, terciopelo, madera.
486. Tijera de manicura, h. 1890. Hierro.
487. Tijeras cortaúñas para niños, h. 1900. Hierro.
488. Pistero, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1910. Vidrio.
489. Pistero, h. 1900, loza.
490. Limpiaojos, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1910. Vidrio.
491. Irrigador vaginal, h. 1920. Vidrio. Col. Ignacio Urrutia López de Robles.
492. Irrigador vaginal, h. 1920. Vidrio. Col. Ignacio Urrutia López de Robles.
493. Jeringa para combatir enfermedades venéreas masculinas, h. 1920. Vidrio.



476

LAVABOS



LAVABO N° 5454



LAVABO N° 5455



LAVABO N° 5456



LAVABO N° 5457

Catálogo de "Le Grand Dépôt E. Bourgeois", París, 1890



478, 480, 481

494. Jeringa para combatir enfermedades venéreas masculinas, h. 1920. Vidrio.
495. Envoltorio de preservativos, h. 1930, papel. Col. Ignacio Urrutia López de Robles.
496. Envoltorio de preservativos, h. 1930, papel. Col. Ignacio Urrutia López de Robles.
497. Catálogo de preservativos de "La Reserva", Oviedo, h. 1925.
498. Botella de agua minero medicinal de Mondariz, Fábrica de botellas "Gijón Fábril" (Xixón / Gijón), 1920. Vidrio.
499. Botella de agua mineral de "Aguas de San Roque", h. 1930, Fábrica de vidrio "Gijón Fabril". Vidrio.
500. Botella de agua mineral de "Guesalaga" Cestona, h. 1915, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón). Vidrio.
501. Botella de agua mineral de "Carabaña", Madrid, h. 1920. Vidrio, papel.
502. Vaso recuerdo del Balneario de "Las Caldas" (Uviéu / Oviedo), Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1900. Vidrio 11,5 x 3,6 cm. Col. particular.
503. Vaso recuerdo del Balneario de "Las Caldas" (Uviéu / Oviedo), Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), 1900. Vidrio. 9,5 x 6 cm.
504. Botella de jerez quina "La Praviana" (Jerez de la Frontera, Cádiz), h. 1925. Vidrio.
505. Frasco de la farmacia de A. Rodríguez, Luarca, h. 1920, loza. 6 x 4 cm.
506. Frasco de la farmacia del Ldo. Orche, Pravia, Dr. Morán, 1927. Vidrio. 6,5 x 3,5 cm.
507. Frasco de farmacia J. Granda, Gijón, h. 1920. Vidrio. 14 x 5 cm.
508. Frasco de la farmacia del Ldo. Orche, Pravia, h. 1925. Vidrio. 19,5 x 6 cm.
509. Bote de farmacia de Sales de "Brum", Luarca, h. 1940, etiqueta de Lito. Rio (Luarca); Envase fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón). Vidrio.
510. Estuche de callicida "Bálsamo oriental" de S. Lopez Forbes y Sobrino, Jerez de la Frontera, h. 1925. Cartón.

El mejor resolutivo
del MUNDO

TRABAMULL

DE
VALDÉS Y CARDIN
VILLAVICIOSA
ASTURIAS.

UNICO EN SU CLASE

CURA CON SEGURIDAD Y RAPIDEZ LAS CONTUSIONES,
QUEMADURAS, ERISIPELAS, ORQUITIS, TORCEDURAS, ETC.

CONFIRMADA SU ACCION CURATIVA POR EMINENCIAS MÉDICAS.

Cartel, 1915. Artes Gráficas A. Paquet, Xixón / Gijón



505 a 508

511. Estuche de pomadas "Oftalmer Nicolich" de los laboratorios Nicolich Málaga, h. 1920. Cartón.
512. Caja de laxante "Busto", Gijón, Societé General des Cirages Françaises (Santander), h. 1930. Hojalata litografiada.
513. Estuche de la farmacia del Dr. Díaz Braña, Ribadeo, h. 1930. Cartón.
514. Estuche de bálsamo analgésico "Aznar", Alicante, h. 1920. Cartón.
515. Caja de medicamentos de la farmacia de Emilio Álvarez, Dr. Escosura, Uviéu / Oviedo, 1922. Cartón.
516. Botella de preparado del Doctor Bellmunt (Xixón / Gijón), h. 1895. Vidrio. 24,5 x 6 cm.
517. Botella de agua oxigenada neutra "Foret", h. 1915, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón). Vidrio, loza.
518. Botella de agua oxigenada "Oxitimol" de la farmacia de L. Arza, Xixón / Gijón, h. 1920. Vidrio y loza.
519. Botella de "Yodofucol" restaurador general de las fuerzas, h. 1920. Vidrio.
520. Botella de agua de azahar "Luxol", Jerez de la Frontera, h. 1930. Litografía Hurtado. Vidrio.
521. Etiqueta del Laboratorio del Dr. Graiño Caubet, Avilés y Madrid. Litografía Muñiz, Xixón / Gijón.
522. Catálogo de "Trabmull: el mejor resolutivo del mundo", de Valdés y Cardín, Villaviciosa. Artes Gráficas, Gijón. Depósito de Jesús Suárez López, Salas.
523. Etiqueta de agua de colonia "Ambarada", de L. Martín, preparada expresamente para la Casa Masaveu, Oviedo. Litografía Muñiz (Xixón / Gijón).
524. Etiqueta de loción para el cabello "Garsan", del Laboratorio Vda. de Arza, Gijón. Litografía Viña (Xixón / Gijón).

III

LA VIDA DOMÉSTICA N'ASTURIES

1950 - 1965

“Productores” y clase media

III

LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS

1950 - 1965

“Productores” y clase media

III LA VIDA DOMÉSTICA N'ASTURIES, 1950-1965 "Productores" y clase media



Pareja de recién casados firmando en la sacristía,
Xixón / Gijón, 1955

1. Ente l'autarquía y el desarrollismu

Los años cincuenta y sesenta fueron un tiempo de grandes cambios económicos y sociales. Acabó la fame de la Guerra Civil y la postguerra. Dende 1959 el réxime de Franco entama la industrialización del país. N'Asturies, la iniciativa estatal favorez les industrias minera y siderúrxica cola creyación en 1951 de la Empresa Nacional Siderúrxica (ENSIDESA), n'Avilés. Comienza l'abandonu del campu. Los habitantes de la zona rural emigren a les ciudaes españoles y a Bélxica, Suiza o Alemaña, haciendo de mano d'obra barato. Les ciudaes asturianas agranden de mou considerable cola venida d'emigrantes. Al llau d'esta nueva masa de trabayaores, apaez una clase media de profesionales, pequeños empresarios y funcionarios. El país y les viviendes entamen tener lletricidá al llevantase centrales hidroeléctriques.



Albañiles y peones, 1950. Foto de Valentín Vega

1. Entre la autarquía y el desarrollismo

Los años cincuenta y sesenta fueron un periodo de grandes cambios económicos y sociales. Se acaba el hambre que trajo la Guerra Civil y la postguerra, y partir de 1959 el régimen de Franco afronta la industrialización del país. En Asturias, la iniciativa estatal favorece las industrias minera y siderúrgica con la creación en 1951 de la Empresa Nacional Siderúrgica (ENSIDESA), en Avilés. Comienza el abandono del campo, cuyos habitantes emigran a las ciudades españolas y a Bélgica, Suiza o Alemania, como mano de obra barata. Las ciudades asturianas crecen considerablemente con la llegada de emigrantes. Junto a esta nueva masa de trabajadores, surge una clase media integrada por profesionales, pequeños empresarios y funcionarios. El país y las viviendas se electrifican con la construcción de centrales hidroeléctricas.

III LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1950-1965 “Productores” y clase media



Economato de una empresa minera, Mieres, 1960. Foto de Alonso



Pandilla de jóvenes paseando por el parque, 1957. Foto de Valentín Vega



Orquesta en una boda, Xixón / Gijón, 1965. Foto de Gonzalo Vega



Gymkhana de motos Vespa, Sotrondio, 1960. Foto de Valetín Vega



Pareja subiendo en un Dauphine, El Entrego, 1963. Foto de Valentín Vega

2. Barriaes, bloques y “tocotes”

La Guerra Civil dexara les ciudaes enllenes de cases esbarrumbaes. Los miles d'emigrantes que venien de los pueblos a la ciudá atopaben dificultaes p'allegase a una vivienda y ello obligó al Estáu a entamar la construcción de cases barates de “proteición oficial” nes rodiaes de les ciudaes. Les empreses mineres y les nueves industrias tamién hicieron promociones y levantaron barriaes enteres pa los sos trabayadores. Yeren viviendes con bañu y agua corriente, una auténtica novedá nes vivien-des obreres. Con too y con ello la vivienda siguió siendo escasa y muchos emigrantes nun tuvieron más remediú que vivir en barriaes de chaboles.

La clase media vivía mayormente nel centru les ciudaes o n'edificios construyíos pa ella. Yeren bloques altos, con calefacción central, ascensor y cuartos pal serviciu.



Casa en la calle Toreno de Uviéu / Oviedo, del arquitecto Julio Galán, construida en 1952. Foto de Mara Herrero

2. Barriadas, bloques y “tocotes”

La destrucción de viviendas ocasionada por la guerra y la llegada de miles de emigrantes a las ciudades obligó al Estado a una masiva construcción de casas baratas de “protección oficial”, levantadas en barriadas a las afueras de las ciudades. También las empresas mineras y las nuevas industrias promoverán la edificación de barrios enteros para sus trabajadores. Estas casas tendrán cuarto de baño y agua corriente, algo nuevo en las viviendas obreras. Sin embargo, su escasez obligará a muchos de estos emigrantes a vivir en barrios de chabolas.

La clase media se concentrará en el centro de las ciudades y en las afueras en bloques construidos para ella; son casas de cierta altura, con pisos provistos de calefacción central, ascensor y habitación para el servicio.



“Les Colomines”, Rioturbio (Mieres), 1960



Barrio de “Les Milquinientes”, Pumarín, Xixón / Gijón, 1963. Foto de García Garrabella



Casas de obreros de "Cristalería Española", Avilés, 1951. Foto de Alonso



Cocina de casa de obreros de "Cristalería Española", Avilés, 1951. Foto de Alonso



Plaza de la Gesta (Uviéu / Oviedo), 1958. Foto de Trabajos Aéreos Fotográficos

3. Relixosidá, ideas y comunicacion de mases

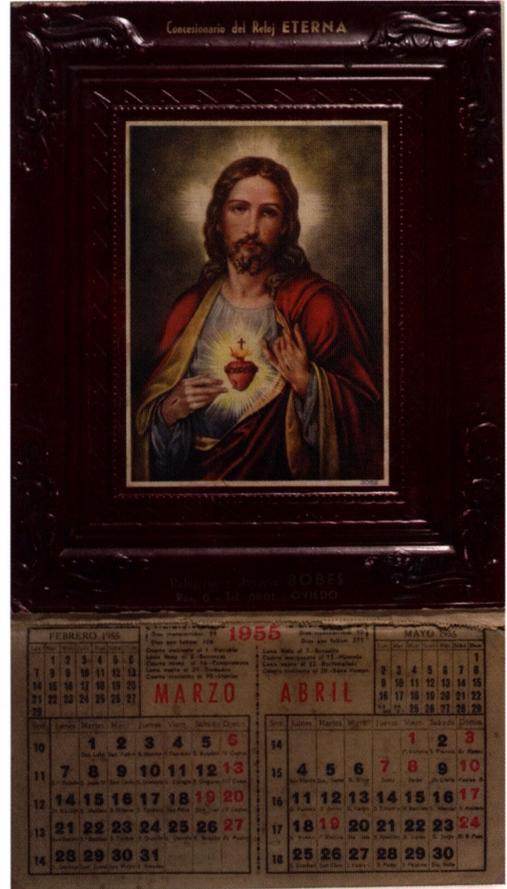
Les manifestaciones relixoses doméstiques garren fuercia dempués de la Guerra Civil, igual que les actividaes de la Ilesia. El franquismu torga los partíos políticos y pieslla munches sociedaes llaiques. Munchos periódicos esapaecen y surden otros promovíos pola Falanxe Española. La información contrólalo la censura y en tolos cines, enantes de la película, échase un informativu oficial: el NO-DO. La xente llano llea *El Caso*, selmanariu fundáu en 1952 pol asturianu Eugenio Suárez, nel qu'apaecen informaciones de crímenes, robos, accidentes, milagros o histories sobrenaturales. Na clase media fáense populares les revistes femenines (*Lecturas, El Hogar y la Moda, Hola*). La radio siéntese perdayuri y ye'l mediu de comunicacion principal de la época. Dende los años sesenta entama'l procesu de secularización de la sociedá española.



4, 5

3. Religiosidad, ideas y comunicación de masas

Las manifestaciones religiosas domésticas recobran fuerza después de la Guerra Civil, así como las actividades de la Iglesia. El franquismo prohíbe los partidos políticos y cierra muchas sociedades laicas. Muchos periódicos desaparecen y se crean otros promovidos por Falange Española. La información está controlada por la censura y en todos los cines, antes de la película, se proyecta un informativo oficial: el NO-DO. Las clases populares leen *El Caso*, semanario fundado en 1952 por el asturiano Eugenio Suárez, en el que se informa de crímenes, robos, accidentes, milagros o historias sobrenaturales. En la clase media se generalizan las revistas femeninas (*Lecturas, El Hogar y la Moda, Hola*). La radio se escucha en todas partes y es el principal medio de comunicación de la época. A partir de los años sesenta comienza el proceso de secularización de la sociedad española.



2

1. Calendario mural de Creaciones de Perfumería “Visnú” (Xixón / Gijón), 1958. I.G. Viladot, Barcelona. 43,5 x 21,5 cm.
2. Calendario mural de Relojería y Joyería “Bobes” (Uviéu / Oviedo), 1955. 28,5 x 23,5 cm.
3. Cartel de “Noticiarios y documentales cinematográficos NO-DO, nº 637”, h. 1950. Boceto de A. L. Padial. Grafiplas, S.A.
4. Periódico *La Nueva España*, núm. 6.893, Uviéu / Oviedo, 11 de octubre de 1958. 47 x 32 cm.
5. Periódico *El Caso*, núm. 390, Madrid, 24 de octubre de 1959. Prensa Castellana, Madrid. 40 x 27,5 cm.
6. *Asturias*, Boletín informativo de la Confederación Regional del Trabajo de Asturias, León y Palencia de la C.N.T. de España, núm. extraordinario, octubre de 1964.
7. Fotonovela de Corín Tellado, *No quisiera ser así*, núm. 19, 1967, Ed. Rollán, Madrid.
8. *Ama*, la revista de las amas de casa españolas, núm. 72, Madrid, enero de 1963.
9. Pliego de cordel con las canciones de Sarita Montiel “A media luz”, “Volver” y “Gira, gira” de la película “Mi

último tango”. Imprenta Cabal (Uviéu / Oviedo). Depósito de Jesús Suárez López.

10. Catálogo de aparatos de radio “Philips”, 1962. 20,7 x 28,7 cm.
11. Radio, marca “Philips”, h. 1960. Plástico, baquelita y vidrio.
12. Radio “Pulgarcito”, h. 1960. Baquelita.
13. Cartel de la Adoración Nocturna Española, sección de Luanco, en sus bodas de oro 1906-1956. Litografía Viña, (Xixón / Gijón).

VISNÚ
IDEAL PARA EL CUTIS

ENERO **1958** **FEBRERO**

L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5					1	2	
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28		

Ideal para el cutis **VISNÚ**

14. Lámina de la Virgen de Covadonga, 1939. Boceto de Alfonso Iglesias López de Vivigo. Litografía. Editorial F.E.T., Uviéu / Oviedo.
15. Lámina de "Nuestra Señora de Covadonga", h. 1954. Boceto de A. Gil. Reproducción fotomecánica. Gráfica Manén, Barcelona.
16. "Novena de Nuestra Señora de Covadonga", h. 1950. Imp. Editorial Moderna, Bilbao.
17. Libro de oraciones perteneciente a las "Publicaciones del Consejo Diocesano de los Hombres de Acción Católica (Oviedo)", 1965. Gráficas Summa, Uviéu / Oviedo.
18. Invitación al acto de Primera Comunión del Colegio de Loyola de los P.P. Escolapios, Escuelas Pías de Oviedo, 1951. Tip. y lit. Octavio y Felez, Zaragoza.
19. Recordatorio de Primera Comunión, 1964.
20. "Novena o Tríduo de oraciones por los Siervos de Dios: P. Enrique Cañal Gómez, O. P. y trece compañeros mártires dominicos en Santander", 1963. Artes Gráficas El Lápiz de Oro, Reinosa (Santander).
21. Estampa devocional de la "Milagrosa imagen de la Virgen de Begoña que se venera en la Iglesia de los PP. Carmelitas de Gijón", h. 1955.
22. Estampa devocional de Nuestra Señora de Villaoril, Piñera (Navia), h. 1960.
23. Estampa devocional de "Ntra. Sra. de Covadonga", h. 1955. Gelatino.
24. Escapulario de Nuestra Señora del Carmen, 1951. Papel, fieltro y rayón.
25. Escapulario del Apostolado de la Oración, h. 1950. Fielto y rayón.



10

Muebles de Cocina



N.º 7

MEDIDAS {
Altura 1,75
Ancho 0,92
Fondo 0,35

4. La cocina de la clase media

La cocina de la clase media alta tien munches novedaes: parés alicataes hasta'l techu, suelos de loseta o sintasol, mesetes de mármol y armarios de "formica" o madera pintao de blanco nos que se guarden tolos preseos de la cocina. Les cocines son de gas nes ciudaes y de butanu nes villes. Pa cocinar úsense potes d'aluminiu. Los ellectrodomésticos y la pota "exprés" entamen ser normales. Apaecen les neveres llétriques que faen esapaecer les de xelu. Esta novedá va trayer cambios fundamentales na manera d'alimentase de los asturianos. Les tarteres de plásticu o d'aluminiu son la manera típica de guardar la comida.

Catálogo de muebles de cocina de Pedro Nortes,
Xixón / Gijón, 1955

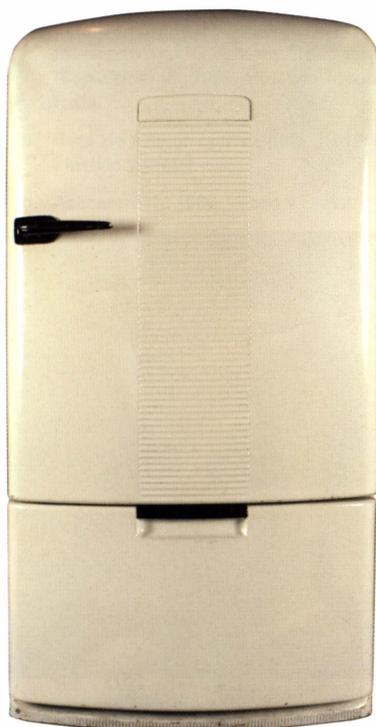


Stand de cocinas de gas en la Feria de Muestras de Gijón, 1965. Foto de Valentín Vega

4. La cocina de la clase media

La cocina de la clase media alta incorpora grandes novedades: paredes alicatadas hasta el techo, suelos de loseta o sintasol, mesetas de mármol, y armarios de “formica” o de madera pintada de blanco, en los que se guardan todos los utensilios de la cocina. Los fogones son de gas en las ciudades y de butano en las villas. Para cocinar se utilizan baterías de aluminio. Empiezan a generalizarse los electrodomésticos y la olla exprés. La difusión de las neveras eléctricas, que sustituyen a las de hielo, supondrá un cambio fundamental en los hábitos alimenticios de los asturianos. Los recipientes para guardar los alimentos son de plástico y aluminio.

26. Cocina de gas butano, marca “Butsir”, fabricada por Suministros Industriales Rocafort, S.A., h. 1965. Hierro esmaltado. Col. José Enrique Meré Miranda.
27. Juego de útiles de cocina, h. 1965. Aluminio y baquelita.
28. Mesa de cocina, h. 1957. Madera y formica. 76 x 100 x 40 cm.
29. Cubo de basura basculante con pedal, marca “Gilac”, h. 1960. Plástico.
30. Nevera, marca “Philco”, h. 1950. Plástico, baquelita y metal. 143 x 70 x 66 cm.
31. Nevera, marca “Westinghouse”, h. 1946. Plástico y metal.
32. Olla exprés de un asa, marca “Mayestic”, fabricada por Estampaciones Sanz, h. 1950. Aluminio y baquelita.
33. Olla exprés de dos asas, marca “Mayestic”, fabricada por Estampaciones Sanz, h. 1958. Aluminio y baquelita. 26 x 20 cm.
34. Cazo, h. 1960. Aluminio y baquelita.
35. Tartera, marca “Alza”, h. 1960. Aluminio y baquelita.
36. Pescadera, h. 1950. Chapa de acero con baño de porcelana en azul cobalto.
37. Besuguera, Fábrica de “Laviada S.A.” (Xixón / Gijón), h. 1950 Chapa de acero con baño de porcelana de color marrón e interior en gris granítico.



30



33



28



39



41, 43



46



70

38. Balanza de cocina, Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1965. Aluminio y plástico. Col. Fábrica de útiles de cocina Bernar S.A.
39. Balanza de cocina, Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1950. Hierro esmaltado y aluminio. Col. Fábrica de útiles de cocina Bernar S.A. 28 x 23 cm.
40. Cortadora de fiambres, Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1965. Acero cromado y formica. Col. Fábrica de útiles de cocina Bernar S.A.
41. Batidora para mayonesa de manivela. Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1955. Hierro y vidrio. 35 x 10 cm. Col. Fábrica de útiles de cocina Bernar S.A.
42. Churrera modelo Americano Tipo B, Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1965. Aluminio.
43. Batidora americana, Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1950. Aluminio y madera. 28 cm. Col. Fábrica de útiles de cocina Bernar S.A.
44. Batidora americana, Manufacturas "Bernar" (Xixón / Gijón), h. 1950. Acero.
45. Batidora eléctrica, marca "Pimer", h. 1955. Plástico y vidrio.
46. Batidora eléctrica, marca "Turmix", h. 1957. Baquelita y vidrio. 38,5 x 14 cm.
47. Robot de cocina, marca "Westinghouse", h. 1957. Hierro fundido, plástico y vidrio.
48. Exprimidor de cítricos, h. 1960. Hierro, baquelita, y aluminio cromado.
49. Molde para bizcochos, h. 1960. Hojalata.
50. Tamiz, h. 1960. Madera y hierro.
51. Estuche con juego de manga y boquillas para adorno de repostería, h. 1950. Cartón, hojalata y algodón.
52. Estuche con juego de manga y boquillas para adorno de repostería, h. 1960. Cartón, plástico y algodón.
53. Espumadera, h. 1965. Plástico.
54. Rallador, h. 1965. Plástico.
55. Exprimidor de cítricos, marca "Tosta", h. 1960. Hierro, acero y plástico.
56. Aceitera, fabricada por Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A., h. 1960. Aluminio.
57. Aceitera, fabricada por Simago, h. 1965. Aluminio.
58. Lata de "Cola-Cao", cacao en polvo, fabricado por G. Llamas, Badalona (Barcelona), h. 1965. Hojalata litografiada.
59. Bote de azúcar con su pala, h. 1960. Plástico y metal.
60. Azucarero, h. 1960. Vidrio y metal.
61. Bote de cocina, h. 1960. Aluminio coloreado.
62. Bote de cocina, h. 1960. aluminio coloreado.
63. Bolsa para el pan, h. 1965. Algodón bordado.
64. Huevera, h. 1960. Plástico.
65. Huevera, h. 1960. Plástico.
66. Especiero, h. 1965. Hojalata pintada.
67. Bote de cocina para la harina, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), 1967. Loza estampada.
68. Bote de cocina para el café, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), 1967. Loza estampada.
69. Bote de cocina, h. 1960. Aluminio.
70. Fiambrera modelo *Camping*, de "Magefesa" h. 1965. Aluminio coloreado. 8 x 19 cm. Col. particular.
71. Termo "Irum", Barcelona, h. 1960. Plástico y aluminio.
72. Termo, h. 1960. Plástico y aluminio. Col. particular.
73. Vaso, fabricado por Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A, h. 1965. Aluminio coloreado. Col. particular.
74. Vaso, fabricado por Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A., h. 1965. Aluminio coloreado. Col. particular.
75. Vaso, fabricado por Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A., h. 1965. Aluminio coloreado. Col. particular.

Recipientes para guardar y conservar alimentos

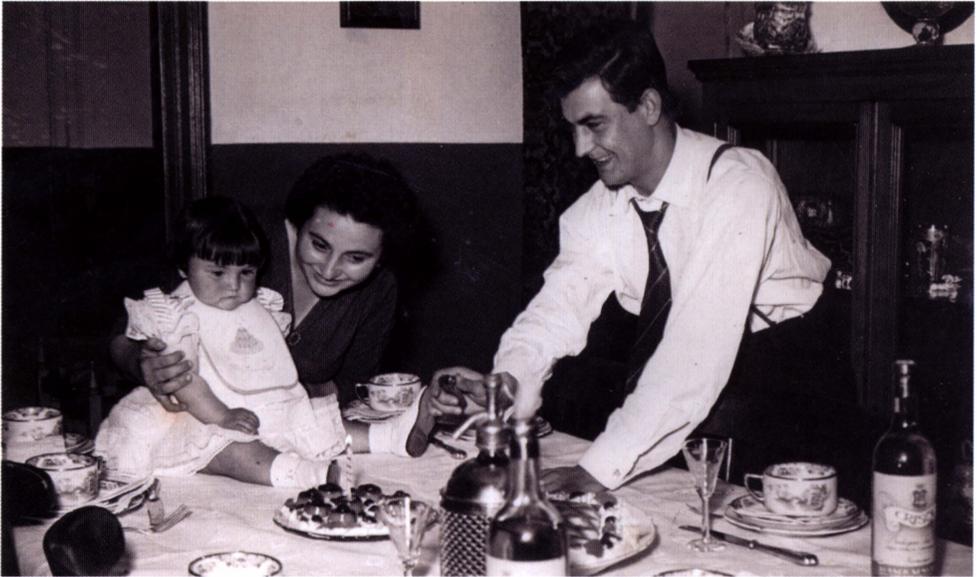
56. Aceitera, fabricada por Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A., h. 1960. Aluminio.



5. Comer y beber ente la clase media

La cacia de loza decorao con motivos pintaos a mano o estampaos ye lo normal nes meses de la clase media. En toles cases hai a lo menos dos xuegos: el de diariu y el de los díes de fiesta que, polo xeneral, ye regalu de boda. A principios de los años sesenta entama ser normal pa diariu los platos de la marca “Durelex”, trayíos de Francia, principalmente pol baxu costu y la resistencia. Pa beber úsense vasos y copes de cristal de la Bohemia Española, de Xixón, con modelos mui variaos, y tamién vasos “Durelex”.

94

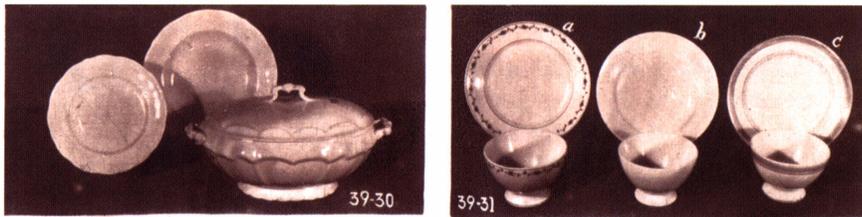


Familia celebrando un cumpleaños, Xixón / Gijón, 1957. Foto de Gonzalo Vega

5. Comer y beber entre la clase media

La vajilla de loza decorada con motivos pintados a mano o estampados es la habitual en la mesa de la clase media. En todas las casas hay dos vajillas: la de diario y la de los días de fiesta que normalmente llegó como regalo de boda. A comienzos de los años sesenta comienza a emplearse como vajilla de todos los días la de vidrio de la marca “Duralex”, importada de Francia, cuyo bajo precio y resistencia hace que alcance gran éxito en poco tiempo. Para beber se emplean vasos y copas de cristal fabricados en Bohemia Española, de Gijón, que introducirá modelos muy variados en estos años, y también vasos “Duralex”.

76. Bandeja de cama, h. 1960. Aluminio y formica.
77. Vajilla completa, sello Royal Pola, Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón), h. 1945. Loza pintada a mano.
78. Juego de platos llano y hondo, de Duralex, h. 1960. Vidrio rojo.
79. Juego de platos llano, hondo y postre, de Duralex, h. 1960. Vidrio blanco.
80. Juego de platos llano y hondo, de Duralex, h. 1960. Vidrio verde.
81. Juego de platos llano, hondo y postre, de Duralex, h. 1960. Vidrio salmón.
82. Juego de taza y plato de café, de Duralex, h. 1965. Vidrio verde.
83. Juego de taza y plato de desayuno, de Duralex, h. 1960. Vidrio verde.
84. Servicio de mesa compuesto por plato llano, hondo y sopera, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Loza estampada. Sopera 13 x 25 cm. Platos 24,5 cm.
85. Servicio de mesa compuesto por plato llano, hondo y sopera, sello Royal Pola, Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón), h. 1950. Loza decorada con calcomanías y fileteada en dorado. Sopera 35 x 25 x 18 cm. Plato 26 cm.
86. Plato llano, plato hondo y sopera, sello Royal Pola, Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón), h. 1940. Loza estampada.
87. Platos llano y hondo, sello Royal Pola, Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón), h. 1950. Loza estampada.
88. Sopera, sello Royal Pola, Fábrica de loza “La Asturiana” (Xixón / Gijón), h. 1945. Loza pintada.
89. Aceiteras de mesa, h. 1950. Vidrio tallado.
90. Juego de saleros de mesa con bandeja, h. 1950. Plata y vidrio.
91. Juego de cubiertos, h. 1950. Plata.
92. Juego de cubiertos, h. 1965. Acero inoxidable.
93. Jarra de agua, Fábrica de cristal y vidrio “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1965. Cristal blanco y verde.
94. Jarra de agua, Fábrica de cristal y vidrio “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1965. Cristal verde y blanco. 22,5 x 10 cm.
95. Cubitera, Fábrica de vidrio y cristal “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1965. Cristal rojo.
96. Juego de copas de agua y vino, modelo Pinzales, Fábrica de vidrios “La Industria” (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio tallado.
97. Copa pie bajo para agua, Fábrica de vidrios “La Industria” (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio.
98. Copa pie bajo para vino, Fábrica de vidrios “La Industria” (Xixón / Gijón) (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio.
99. Copa licor, h. 1950. Vidrio blanco y amelado.
100. Copa licor, h. 1950. Vidrio blanco y amelado.
101. Copa de coñac, Fábrica de vidrio y cristal “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1960. Cristal.
102. Copa de cocktail, Fábrica de vidrio y cristal “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1960. Cristal con pie negro.
103. Copa de vermut, Fábrica de vidrio y cristal “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1960. Cristal con pie negro.
104. Vaso de agua modelo “Bordones”, Fábrica de vidrios “La Industria” (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio morado.
105. Vaso de agua modelo “Bordones”, Fábrica de vidrios “La Industria” (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio.



39-30. VAJILLA «Chambers» de loza sin decorar. 56 piezas. Precio: 425,00 ptas.

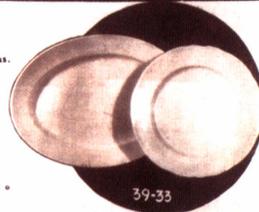
39-31 a. PLATO de loza de primera, decorada con guirnaldas. Hondo y llano. De postre. Precio: 6,70 y 5,65

TAZON bola a juego. Del número 36. Del 38. 5,00 4,00

b. PLATO de loza sin decorar. Hondo o llano. De postre. 3,90 3,35

TAZON a juego. Número 36. Número 38. 3,15 2,50

f. c. PLATO de loza de primera, decorado con cenefa roja, azul o verde. Hondo o llano. De postre. Tazón. 5,90 5,30 5,00



39-32. TAZON con plato, de porcelana muy fina, decorada con flores y fillos de oro. Precio: 14 pesetas. Taza de té. 11,00 ptas. Taza de café. 8,50 ptas.

39-33. FUENTE ovalada, lisa, en loza de primera. De 34 cms. De 26 cms. De 40 cms. 15,90 25,30 28,30

PLATO «Chambers». Hondo o llano. De postre. 5,25 5,00

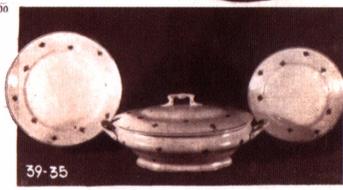
39-34 a. JUEGO desayuno en loza, decorada con flores. Precio: 8,10 ptas.

b. JUEGO desayuno en loza sin decorar. Precio: 5,00 ptas.

c. JUEGO desayuno en loza sin decorar. Precio: 4,80 ptas.

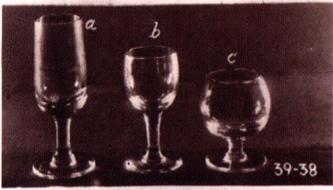
d. JUEGO desayuno en loza decorada con cenefa roja, azul o verde. Precio: 7,00 ptas.

39-35. Vajilla de loza de Oviedo, decorada con florecitas y fillos de oro. De seis servicios, 30 piezas. 876,00 De 12-26 piezas. 480,00



39-36. COPA Rose-Mari. Agus. Vino. Jerez. Licor. 5,55 4,75 4,10 3,45

Champán. Jarra. 5,95 17,95



39-37 a. VASO de materia plástica, decorado con dibujos infantiles. Colores blanco, rosa o azul. Precio: 10,45 ptas.

b. JUEGO desayuno, de iguales características que el vaso anterior. Precio: 24,30 ptas.

39-38 a. CATAVINOS de 125 milímetros de altura. Precio: 4,40 ptas.

b. Copa licor. Precio: 3,20 ptas.

c. COPA «Napoleón». N.º 5. N.º 7. 4,70 4,35

39-39. Vaso fino de agua. Vino. 2,50 1,70

Jerez. Licor. Jarra. 1,35 1,15 17,95

El mismo modelo, con estrellas talladas. 3,75 2,85 2,80 2,30 25,30

39-40. MODELO «Onda cortas». Agua. Vino. Jerez. Licor. Jarra. 2,50 1,70 1,35 1,15 10,50

El mismo modelo, tallado: 3,25 2,40 2,05 1,85 15,25

39-41. MODELO «Sancho». Agua. Vino. Jerez. Licor. Jarra. 2,50 1,80 1,55 1,15 17,95

Con talle: 3,90 3,30 2,85 2,50 19,60



OTOÑO INVIERNO 1950-51

GALERÍAS PRECIADOS.— MADRID

- 106. Vaso de vino, modelo "Bordones", Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio.
- 107. Vaso de vino, h. 1965. Vidrio decorado con lunares rojos.
- 108. Vaso de agua, h. 1965. Vidrio decorado con lunares verdes.
- 109. Vaso de agua, h. 1965. Vidrio decorado con lunares azules.

Servicio de mesa de la clase media

- 110. Platos llano y hondo, de Duralex, h. 1965. Vidrio amarillo. 22,5 cm.
- 111. Ensaladera, de Duralex, h. 1965. Vidrio amarillo. 8 x 20,5 cm.
- 112. Vaso, h. 1965. Vidrio decorado con lunares amarillos. 8,5 x 8,5 cm.
- 113. Jarra de agua, Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A., h. 1965. Aluminio coloreado y baquelita. 20 x 11,5 xm.
- 114. Juego de cubiertos, h. 1965. Acero inoxidable.
- 115. Pinzas de servir, h. 1965. Plástico.
- 116. Bol de salsa, de Duralex, h. 1965. Vidrio.
- 117. Bol de salsa, de Duralex, h. 1965. Vidrio.
- 118. Cucharón de servir, h. 1960. Acero inoxidable.



84



85



110 a 114

6. La cocina de los “productores”

Les clases populares entá siguién cola cocina de carbón; col calor que daba calentábase l'agua pal aséu que se guardaba nun bombu o termosifón. Pa cocinar usábense potes y cazos de fierro esmaltao y tamién, pero menos, potes “expres”. Muncha de la cacía ye de plástico. Los alimentos más perecederos guardábense en fresqueres.



Cocina de casona rural, San Juan, Lledías (Llanes), 1955

6. La cocina de los “productores”

El fogón de las clases populares seguirá siendo la cocina económica de carbón, con la que se calentaba el agua para asearse en un tambor o termosifón. Para cocinar se emplean ollas y pucheros de hierro esmaltado y también, aunque en menor medida, la olla exprés. Muchos recipientes y objetos de la cocina son de plástico. Los alimentos más perecederos se guardan en fresqueras.

119. Cocina económica tipo Bilbao, fabricada por “Infiesta” (Xixón / Gijón), h. 1940. Hierro fundido.
120. Hornillo de petróleo, h. 1950. Hierro esmaltado y latón.
121. Fresquera, h. 1940. Madera y alambre de hierro. 68 x 37 x 32 cm.
122. Olla, h. 1950. Aluminio.
123. Olla, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón.
124. Olla, Esmaltaciones “San Ignacio”. Vitoria, h. 1960. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón. 19 x 22 cm.
125. Tartera pequeña, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón.
126. Tartera, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón. 10 x 22,5 cm.
127. Puchero de un asa, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón.
128. Olla, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón.
129. Cazo, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1950. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón. 9 x 15,5 cm.
130. Olla grande, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón.
131. Tartera grande, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1945. Chapa de acero con baño de porcelana en color marrón.



126, 129, 124



Mujer en la cocina, Xixón / Gijón, 1955

- 132. Exprimidor de cítricos, h. 1960. Plástico.
- 133. Exprimidor de cítricos, h. 1960. Plástico
- 134. Rallador, h. 1950. Hojalata.
- 135. Pasapuré o chino, h. 1950. Hojalata y madera.
- 136. Colador, h. 1960. Plástico.
- 137. Flanera, h. 1950. Hojalata.
- 138. Salero de cocina, h. 1960. Plástico.
- 139. Bote de cocina para café, h. 1960. Plástico pintado. 17 x 12,5 cm.
- 140. Bote de cocina para la harina, h. 1960. Plástico. 12 x 10 x 8,5 cm.
- 141. Bote de cocina para la harina, h. 1960. Plástico. 11 x 9,5 x 10 cm.



140, 141, 139



121

7. Comer y beber ente los “ productores ”

La cacia de loza blanco de “San Claudio”, Uviéu, o de “La Asturiana”, Xixón, y los cubiertos de metal de poca calidá son lo normal na mesa de los trabayadores. Pa beber utilizábense vasos de cristal fabricaos na Bohemia Española de Xixón y copes, tamién de cristal, los díes señalaos. Mediaos los sesenta'l vidriu de “Durelex” va dir sustituyendo a la loza y al cristal asturiano en platos y vasos.



Familia de obreros en la cocina, 1955. Foto de Valentín Vega

7. Comer y beber entre los “productores”

La vajilla de loza blanca fabricada en “San Claudio”, Oviedo, o en “La Asturiana”, Gijón, y los cubiertos metálicos de baja calidad son lo común en la mesa de los trabajadores. Para beber se emplean vasos de cristal de la Bohemia Española de Gijón, y copas de cristal para las comidas de días señalados. A mediados de los años sesenta la vajilla y los vasos de vidrio de “Durelex” sustituirán a la loza y al cristal de fabricación asturiana.

142. Tazón, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Loza blanca.
143. Tazón, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Loza blanca.
144. Taza, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Loza blanca.
145. Bol con asa, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1950. Chapa de acero con baño de porcelana en color blanco.
146. Taza, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1950. Chapa de acero con baño de porcelana en color blanco.
147. Ensaladera redonda, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), 1957. Loza blanca.
148. Sopera, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1940. Loza blanca.
149. Plato hondo, Fábrica de “Laviada S.A” (Xixón / Gijón), h. 1950. Chapa de acero con baño de porcelana en color blanco decorado con serigrafiado.
150. Juego de platos hondo y llano, marca “Durelex”, h. 1965. Cristal.
151. Fuente ovalada llana, h. 1950. Aluminio.
152. Fuente ovalada entrehonda, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1940. Loza blanca.
153. Fuente ovalada llana, Fábrica de loza “San Claudio” (Uviéu / Oviedo), h. 1940. Loza blanca.
154. Sopera, h. 1950. Aluminio.
155. Vaso de vino, h. 1950. Vidrio.
156. Vaso de agua, h. 1950. Vidrio.
157. Vaso de agua, h. 1965. Vidrio decorado en rojo.
158. Vaso de agua, h. 1965. Vidrio decorado en azul.
159. Vaso de agua, h. 1965. Vidrio decorado en amarillo.
160. Vaso de agua, h. 1965. Vidrio decorado en verde.
161. Copa de coñac, Fábrica de vidrio y cristal “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1960. Cristal.
162. Copa de anís, Fábrica de vidrio y cristal “La Bohemia Española” (Xixón / Gijón), h. 1960. Cristal.
163. Vaso de sidra, h. 1965. Vidrio pintado con asturiano crabuñando.
164. Vaso con publicidad de cervezas “El Águila Negra”, Colloto (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Vidrio.
165. Vaso con publicidad de gaseosa “La Candasina” (Candás), h. 1960. Vidrio.
166. Vaso con publicidad de gaseosa “Rosí” (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio.
167. Vaso con publicidad de gaseosa “Rosí” (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio.
168. Vaso con publicidad de gaseosa “La Santina”, h. 1965. Vidrio.
169. Vaso con publicidad de gaseosa “La Santina”, h. 1965. Vidrio.
170. Vaso con publicidad de gaseosa “La Candasina”, h. 1960. Vidrio.
171. Jarra con publicidad de cerveza “El Águila Negra”, Colloto (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Vidrio.
172. Vaso con publicidad de cervezas “El Águila Negra”, Colloto (Uviéu / Oviedo), h. 1960. Vidrio.
173. Vaso con publicidad de cervezas “El Águila Negra”, Colloto (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Vidrio.
174. Vaso con publicidad de vinos “Espina” (Mieres), h. 1965. Vidrio.
175. Vaso con publicidad de “Agua de Borines”, h. 1950. Vidrio.
176. Vaso con publicidad de “Agua de Borines”, h. 1960. Vidrio.



Niño comiendo, Xixón / Gijón, 1943. Foto de Valentín Vega

Servicio de mesa de los productores

- 177. Sopera, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Loza blanca. Col. particular.
- 178. Fuente ovalada entrehonda, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Loza blanca. 6,5 x 32 x 23 cm.
- 179. Cucharón de servir, h. 1940. Alpaca.
- 180. Jarra con publicidad de gaseosa "La Candasina", h. 1965. Vidrio. 21 x 12 cm.
- 181. Platos hondo y llano, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Loza blanca.
- 182. Juego de cubiertos. h. 1950. Alpaca.
- 183. Cucharón de servir, h. 1950. Alpaca.
- 184. Vaso de vino, Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1940. Vidrio. 8,5 x 7,5 cm.



178 al 184



Etiqueta de jamón cocido "La Luz", Noreña, 1960.
Litografía Viña, Gijón

8. La alimentación. Los alimentos y les bebies industriales

En 1952 espaeecen les cartilles de racionamientu n'España. L'alimentación de la mayor parte la población cambia y dende 1960 meyora. La clase obrera come munchu cereal (pan y arroz), patates y llegumes y daqué, poco, de carne y lleche. La clase media tien pa comer pescáu, carne, güevos, fruta, verduras y productos del güertu. Los alimentos preparaos industrialmente aumenten muncho y tamién los conxelaos. El yogur, el xamón york y les lleches infantiles popularícense. La publicidá algama gran difusión.

El vinu, la cerveza, la gaseosa y l'agua de selz son les bebies más corrientes. Bébense en casa y tamién nos bares y cafeteríes qu'abren perdayuri en villes y ciudaes. El vinu viéndese a granel y la gaseosa y l'agua de selz fabríquense y embotéllense llocalmente. Los refrescos americanos vuelven y compiten coles marques del llugar. Les muyeres beben anís dulce, "benedictine" y "calisay" y los homes anís seco y, más que nada, coñá. La xente enfermo bebe vino quinao. La sidra tipu "champagne" ye la bebida de les fiestes de Navidá y de les celebrazones familiares.



187



Publicidad de fabada asturiana "Albo", 1960

8. La alimentación. Los alimentos y las bebidas industriales

En 1952 se acaban las cartillas de racionamiento en España. La alimentación de la mayoría de la población cambia y mejora a partir de 1960. La clase obrera consume muchos cereales (pan y arroz), patatas y legumbres, y muy poca carne y leche. La clase media basa su dieta en pescado, carne, huevos, frutas, hortalizas y verduras. Aumentan considerablemente los alimentos preparados industrialmente y los congelados. Se popularizan el yogur, el jamón york y las leches infantiles. La publicidad adquiere un papel muy relevante.

El vino, la cerveza, la gaseosa y el agua de selz son las bebidas más corrientes. Se toman en casa, y en los bares y cafeterías que empiezan a proliferar por villas y ciudades. El vino se vende a granel, y la gaseosa y el agua de selz se fabrican y embotellan localmente. Vuelven los refrescos americanos que compiten con marcas locales. Las mujeres toman anís dulce, “benedictine” y “calisay”, y los hombres anís seco y, sobre todo, coñac; los enfermos beben vino quinado. La sidra champagne es la bebida de las fiestas de Navidad y de las celebraciones familiares.

185. Lata de dulce de manzana “Ambar”, de Conservera Asturiana S.A. (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Hojalata litografiada.
186. Lata de dulce de manzana “Valle, Ballina y Fernández S.A.” (Villaviciosa), h. 1940. Hojalata litografiada.
187. Lata de dulce de manzana “Colibrí”, de “Granja Asturiana”, Villamayor (Piloña), Metalgrafía Moré (Xixón / Gijón), h. 1940. Hojalata litografiada. 11 x 28,5 cm.
188. Envoltorio de dulce de manzana “Tragamón”, de “Champanera de Villaviciosa S.A.” (Xixón / Gijón), h. 1960. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
189. Lata de embutidos “La Alejandrina” (Noreña), h. 1945. Hojalata litografiada.
190. Lata de pimentón “La Asturiana”, de Francisco Mengual Díaz (Murcia). Lit. Alemana (Murcia), h. 1940. Hojalata litografiada.
191. Lata de pimentón, especias y azafranes “La Praviñana”, de Saturnino Flores Herades, Espinardo (Murcia), h. 1940. Hojalata litografiada.
192. Lata de aceite de oliva “Musa”, de Moreno S.A. (Córdoba), h.1950. Hojalata y papel.
193. Lata de aceite de oliva “Vetusta”, h. 1960. Hojalata. Colección Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
194. Cartel de “Aceites Elosua”, 1963. Boceto de Vilasó. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
195. Cartel de anís y ponche “Ponga”, de Fábrica de Aguardientes y Licores de la Destilería Rodríguez Ponga, (Xixón / Gijón), 1939. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
196. Bolsa de papel del establecimiento de ultramarinos “El Bosquexu”, Intriago (Cangues d’Onís / Cangas de Onís), h. 1940. Industria bolsera, Xixón / Gijón.
197. Bolsa de papel del establecimiento de coloniales, ferretería, loza y cristal “Paulino G. González”, Navia, h. 1930. Onena, Villava (Navarra).
198. Bolsa de papel de Ultramarinos “La Asturiana”, Las Meanas (Avilés), h. 1940.
199. Bote de mermelada “Zarracina”, de Industrial Zarracina (Xixón / Gijón), h. 1955. Vidrio y baquelita.
200. Caja de la confitería “Camilo de Blas” (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Cartón.
201. Lata de mantequilla “La Vaquita”, de Faustino García (Uviéu / Oviedo), h. 1960. Hojalata metalgrafiada.
202. Lata de mantequilla de “Mantequerías Arias S.A” (Uviéu / Oviedo). Lit. Societé General des Cirages Français (Santander), h. 1940. Hojalata litografiada.
203. Lata de mantequilla “La Imperial”, de Mantequera de Tineo. S.A., h. 1960. Hojalata metalgrafiada.
204. Envoltorio de manteca centrífuga de Lechería Asturiana “Arias” (Uviéu / Oviedo), 1950. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
205. Envase de cartón de mantequilla centrífuga “Imperial”, de Mantequera de Tineo, h. 1955. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
206. Envase de cartón de mantequilla centrífuga “Montañas del Suevo”, Villaviciosa y Gijón, h. 1950. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.



271

207. Abrelatas, Fabrica de artículos domésticos "Elma", Mondragón (Guipúzcoa), h. 1950. Aluminio.
208. Abrelatas de conservas "La Formidable", de Manuel Otero y Otero, h. 1940. Hierro.
209. Caja expositor de filetes de anchoas "Albo", Hijos de Carlos Albo, S.A., h. 1950. Cartón.
210. Envase de filetes de anchoa en aceite puro de oliva de "La Trinagría", de Conservas de pescado Baldassare (Ribesella / Ribadesella), h. 1940. Cartón. 10 x 5,5 cm. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
211. Envase de angulas finas en aceite de oliva de "Conservas Marelo" (Cuideiru / Cudillero), h. 1960. Cartón. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
212. Envase de aperitivos de anchoa "La Llanisquina", de Antonio Maya Conde (Llanes), h. 1950. Cartón. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
213. Envase de filetes de anchoa en tiras "La Riosellana", de la casa de Sergio González Fernández (Ribesella / Ribadesella), h. 1945. Cartón. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
214. Envase de filetes de anchoa de "La invencible", de Herrero Hermanos, S. A. (Candás), h. 1950. Cartón. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
215. Envase de filetes de anchoa en tiras en aceite puro de oliva de "Conservas Norte" (Lluanco / Luanco), h. 1945. Cartón. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
216. Envase de filetes de anchoas en aceite puro de oliva de la Industria Conservera Faustino Forcén (Xixón / Gijón), h. 1940. Cartón. 10 x 5,5 cm. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
217. Envase de filetes de anchoa en tiras "Vigil" de Ricardo Vigil (Xixón / Gijón), h. 1950. Cartón. 10 x 5,5 cm. Col. Manuel Ramón Rodríguez Rodríguez.
218. Cartilla de racionamiento, 1952.
219. Cartilla de racionamiento, 1952.
220. Botella de Anís "La Praviana", de Juan Serrano e Hijos (Uviéu / Oviedo), h. 1960. Vidrio.
221. Botella de anís "Marabú", de Bernaldo de Quirós (Mieres del Camino), h. 1940. Vidrio.
222. Botella de anís "Aromas del Sella", de Bulnes y de la Fuente (Les Arriondes / Arriondas), h. 1950. Vidrio.
223. Botella de anís "El Principado de Asturias", de Aurelio G. Fidalgo S.A. (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Vidrio.
224. Botella de medio litro de anís "Ponga", Xixón / Gijón, etiqueta de Lit. Viña (Xixón / Gijón), h. 1940-50. Vidrio.
225. Botella de Coca-Cola. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio.
226. Botella de Pepsi-Cola. Fábrica de botellas "Gijón Fabril", (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio.
227. Botella de zumo "Costa verde". Fábrica de botellas "Gijón Fabril", (Xixón / Gijón), h. 1965-70. Vidrio. 17,5 x 6 cm.
228. Botella de zumo de naranja "Boy". Fábrica de botellas "Gijón Fabril", (Xixón / Gijón), h. 1965-70. Vidrio. 21,5 x 5,5 cm.
229. Botella de zumo natural "Diana", h. 1960. Vidrio.
230. Botella "La Flor de Julio", h. 1965. Vidrio. 17 x 6 cm.
231. Botella de refresco "Cima", de Industrias Cima S.A., Colloto (Uviéu / Oviedo). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio. 18 x 5,5 cm.
232. Botella de zumo "Tana". Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio.
233. Botella de zumo de manzana "Manza-ju", de Frutos de Asturias Enol S.A. (L'Infiestu / Infiesto). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón) h. 1960. Vidrio.
234. Botella de zumo de manzana "Manza-ju", de Frutos de Asturias Enol S.A. (L'Infiestu / Infiesto). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón) h. 1960. Vidrio. 19 x 6 cm.
235. Botella de refresco. Fábrica de vidrios "La Industria" (Xixón / Gijón), h. 1935. Vidrio.





254, 257,
263, 261



267, 268

236. Botella de zumo de manzana "Zarracina", de Industrial Zarracina, (Xixón / Gijón). Fábrica de vidrios "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), 1957. Vidrio.
237. Botella pequeña de zumo de manzana "Zarracina", de Industrial Zarracina, (Xixón / Gijón). Fábrica de vidrios "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio.
238. Botella de sidra natural. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio.
239. Botellín de sidra champagne "La Asturiana", h. 1970. Vidrio.
240. Botella de sidra champagne "La Praviana", Hijos de Antonio Arias, S. A., Corias de Pravia, Fábrica de botellas Gijón Fabril (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio. 27 x 6,5 cm.
241. Botella de sidra champagne "Zarracina", de Industrial Zarracina (Xixón / Gijón). Fábrica de vidrios "La Industria", h. 1940. Vidrio.
242. Botella de Real sidra champagne "La Praviana", de Antonio Arias (Corias de Pravia). Lit. Rio (Luarca), h. 1945. Vidrio.
243. Botella de sidra champagne "La Praviana", Hijos de Antonio Arias, S. A. (Corias de Pravia). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón). Vidrio, h. 1960. 27 x 6,5 cm.
244. Botella de sidra champagne "El Gaitero", de Valle, Ballina y Fernández S.A. (Villaviciosa), h. 1950. Vidrio.
245. Botella de vino común "Viasa", de Vinícola Asturiana S.A. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio.
246. Botella de vino de "Embotelladora Astur" (Uviéu / Oviedo). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio.
247. Sifón de gaseosas "El Porrón" (Pola de Laviana), h. 1950. Vidrio y metal.
248. Sifón de Domingo Rodríguez (Trubia), h. 1950. Vidrio, metal y plástico.
249. Botellín de cerveza "La Estrella de Gijón", de Suardiá y Cia, Xixón / Gijón, h. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1940. Vidrio amelado.
250. Botellín de cerveza "El Aguila Negra", Colloto (Uviéu / Oviedo). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio amelado. 15 x 6 cm.
251. Botellín de cerveza "El Aguila Negra", Colloto (Uviéu / Oviedo). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio amelado. 17 x 7 cm.



210



216



231, 230, 228, 227, 234



250, 251, 252

LOS ASTURIANOS NA COCINA • La vida doméstica n'Asturies, 1950-1965

252. Botella de cerveza, "El Aguila Negra", Colloto (Uviéu / Oviedo). Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio amelado. 28,5 x 7,5 cm.
253. Botella de cerveza "La Estrella de Gijón", de Suardiaz y Cia, Xixón / Gijón. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio verde.
254. Botella de gaseosa "La Xana", h. 1960. Vidrio, loza y metal. 32 x 7,5 cm.
255. Botella de gaseosa "La Villa Blanca", Luarca. Fábrica de botellas "Gijón Industrial" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio, loza y metal.
256. Botella de gaseosa de limón "Boy". Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio y loza.
257. Botella de gaseosa "El Caudal", Mieres, h. 1960. Vidrio y loza. 30,5 x 8,5 cm.
258. Botella de gaseosa "Rotella", Soto del Barco, h. 1965. Vidrio y loza.
259. Botella de gaseosa "La Grandalesa", Grandas de Salime. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio y loza.
260. Botella de gaseosa "La Langreana", Langreo, h. 1960. Vidrio, loza y hierro.
261. Botella de gaseosa "Rosi", Xixón / Gijón, Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio, loza y hierro. 34 x 8,5 cm.
262. Botella de gaseosa "La Santina", Xixón / Gijón. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio y loza.
263. Botella de gaseosa "La Candasina". Fábrica de botellas "Gijón Fabril", (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio y loza. 32 x 8 cm.
264. Botella de gaseosa "La Begoñesa", h. 1960. Vidrio.
265. Botella de gaseosa "La Panera", Xixón / Gijón. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1960. Vidrio y loza.
266. Botella pequeña de gaseosa "La Panera", Xixón / Gijón. Fábrica de botellas "Gijón Fabril" (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio y loza.
267. Jarra de propaganda de gaseosa "La Panera", Xixón / Gijón, h. 1965. Vidrio. 16 x 15 cm.
268. Vaso de propaganda de gaseosa "La Panera", Xixón / Gijón, h. 1965. Vidrio. 10 x 7 cm.
269. Abrebotellas del "El Águila Negra", Colloto (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Hierro.



243

270. Abrebotellas de "Cervezas El Aguila", Uviéu / Oviedo, h. 1965. Acero inoxidable.
271. Cartel de anís "La Praviana", de Juan Serrano e Hijos, Uviéu / Oviedo, h. 1950. 89,5 x 62,5 cm.
272. Cartel de sidra champagne "Arias", de Hijos de Antonio Arias, S. A., Corias de Pravia, 1962. Boceto de Vilasó. Litografía Ortega, Valencia.
273. Folleto de Most-Mingán Zarracina, jugo de manzana natural de Industrial. Zarracina (Xixón / Gijón). Artes Gráficas, Xixón / Gijón.
274. Caja de quintos de cerveza "El Águila Negra", Colloto (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Madera.

*Me convencí y...
pedí...*

CHOCOLATES
MAVI

Chocolates MAVI obsequia a sus clientes con valiosos regalos en combinacion con su propia suerte.

UNA CALIDAD QUE GUSTA Y UNOS PREMIOS QUE AGRADAN

300

9. El lleche. El café y el chocolate

El consumu de lleche ye baxu. Nes ciudaes y villes repártenlo a diario xente que lo trai de les caseríes de los pueblos cercanos. Nes escueles repártese de baldre lleche en polvu regalao polos EE. UU. d'América. Nos años sesenta entama comercializase lleche envasao en botelles de vidriu. Amenorga'l gustu pol chocolate llíquido y aumenta'l consumu de café. El chocolate tórmase más que nada en tabletes y en polvu y apaecen munchos tipos de cafeteres "expres". El consumu d'achicoria y malta como sustitutivos del café sigue siendo altu.



Merendando chocolate con churros, El Entrego, 1956. Foto de Valentín Vega

9. La leche. El café y el chocolate

El consumo de leche es bajo. En las ciudades y villas, la reparten diariamente por las casas campesinas que proceden de pueblos cercanos. En las escuelas se reparte gratuitamente la leche en polvo donada por los EE.UU de América. En los años sesenta comienza a comercializarse la leche envasada en botellas de vidrio. El gusto por el chocolate líquido desciende y aumenta el consumo de café. El chocolate se toma sobre todo en tabletas y en polvo, y aparece una gran variedad de cafeteras exprés. Se consume mucha achicoria y malta como sustitutos del café.

- 275. Lechera, h. 1965. Plástico.
- 276. Lechera, h. 1965. Plástico. 20,5 x 11 cm.
- 277. Lechera, h. 1960. Aluminio y baquelita. 36 x 17,5 cm.
- 278. Hervidor de leche, fabricado por Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A., h. 1960. Aluminio y baquelita. 18,5 x 26,5 x 18 cm.
- 279. Botella de leche pasteurizada "Lagisa" (Xixón / Gijón). Fábrica de botellas "Gijón Fabril", (Xixón / Gijón), h. 1965. Vidrio. 26,5 x 8 cm.
- 280. Botellín de leche del "Estado Español pro Bienestar Infantil y Social", h. 1950. Vidrio. 15 x 6 cm.
- 281. Lata de leche en polvo "Pelargón", de Nestlé, h. 1950. Hojalata y papel. 12 x 10,5 cm.
- 282. Lata de leche condensada "Sam", 1962. Hojalata.
- 283. Molinillo de café eléctrico, h. 1940. Hierro fundido, baquelita y vidrio.
- 284. Cafetera eléctrica "Vesuviana", Made in Italy, h. 1950. Aluminio y baquelita.
- 285. Cafetera eléctrica, marca "Jata", h. 1940. Acero cromado. 21,5 x 35 x 13 cm.
- 286. Cafetera eléctrica, h. 1960. Acero inoxidable y baquelita. 27 x 21 x 13 cm.
- 287. Juego de taza y plato de desayuno infantil, Fábrica de loza "San Claudio" (Uviéu / Oviedo), h. 1943-46. Loza decorada sobre cubierta con calcomanías infantiles. 6,5 x 18 cm.
- 288. Juego de taza y plato de café, Fábrica de loza "La Asturiana" (Xixón / Gijón), h. 1950. Loza estampada.



Lecheras, Pola de Laviana, 1950
Foto de Valentín Vega



276



276, 277



285, 286



279, 280



287, 289

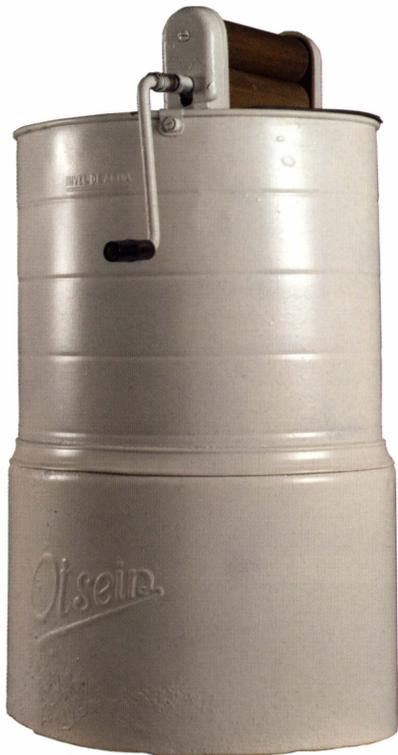


281

289. Juego de taza y plato de desayuno, de Duralex, h. 1965. Vidrio verde. 15,5 x 6 cm.
290. Chocolatera, h, 1950. Aluminio y madera.
291. Lata de cacao en polvo "Yelmacao", de Chocolates Osnola, S.A. (Uviéu / Oviedo), h. 1965. Hojalata litografiada. 10,5 x 21 x 16,5 cm.
292. Lata de "Cola-Cao", cacao en polvo, de G. Llamas, Badalona (Barcelona), h. 1965. Hojalata litografiada.
293. Bote de "Cola-Cao", cacao en polvo, de Nutrexp, h. 1950. Hojalata y papel.
294. Lata de cacao "Saluscao", de Industria Metalgráfica S.A. (Barcelona), h. 1950. Hojalata Litografiada.
295. Lata de cacao "CaoPoo", h. 1950. Níquel y papel.
296. Envoltorio para tableta de chocolate "La Fama Asturiana" (Xixón / Gijón), 1950. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
297. Envoltorio para tableta de chocolate "Miguelín", Fábrica de chocolates de Manuel G. Barbón, Curniana / Cornellana (Salas), h. 1955. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
298. Calendario mural de Chocolates "El Sueve", de La Herminia (Xixón / Gijón), 1956. Gráfica Manén, Barcelona.
299. Cartel de Chocolates "Primitiva Indiana" (Xixón / Gijón), h. 1955.
300. Cartel de Chocolates "Mavi" (Uviéu / Oviedo), 1960. Boceto de Tano. Litografía Viña, Xixón / Gijón. 46 x 31 cm. Col. Francisco Crabifosse Cuesta.
301. Calendario mural de Chocolates finos "Primitiva Indiana" (Xixón / Gijón), h. 1950. B. Sirven S.A.E., Barcelona.
302. Envoltorio para tableta de chocolate "Mavi" familiar, de Vda. de M. Fonseca del Moral (Uviéu / Oviedo), h. 1960. Litografía Viña, Xixón / Gijón.
303. Envoltorio para tableta de chocolate "La Perla Asturiana", de la Fábrica de Chocolates de Antolín Magdalena (Uviéu / Oviedo), h. 1950. Litografía Viña, Xixón / Gijón.



291



304

10. La ropa. La máquina de tejer. La lavadora

Nes cases, la máquina de coser entá ye una ayuda pergrande pa coser y arreglar vistíos. Les muyeres texen les chaquetes y los yerseis de llana. Tamién apaez la máquina de tricotar. La gran novedá d'esta época ye la lavadora llétrica, qu'entama ser normal a principios de los años sesenta. Les planches llétriques tamién entamen facer esapaecer a les de fierro, qu'esapaecen al mesmu ritmu que les cocines de carbón.

Lava sola

La lavadora **OTSEIN** no necesita ninguna instalación especial, basta con tener un enchufe con corriente alterna monofásica de 115 v. de tensión. Si interesa en otro voltaje sírvase consultarnos.

El costo de fluido eléctrico representa, aproximadamente, 2 céntimos por kilogramo de ropa lavada.

A. G. GRIELMO S. A. BILBAO - 19.000.1014

305

10. La ropa. La máquina de tejer. La lavadora

En las casas, la máquina de coser sigue siendo una ayuda inestimable para confeccionar y arreglar vestidos. Las mujeres tejen las chaquetas y jerseys de lana, y aparece la máquina de tricotar. La gran novedad de esta época es la introducción de las lavadoras eléctricas, que comienzan a generalizarse a comienzos de los años sesenta. Las planchas eléctricas sustituyen paulatinamente a las de hierro, que van desapareciendo junto con las cocinas de carbón.

304. Lavadora con rodillo de escurrir, marca "Otsein", h. 1957. Chapa de acero esmaltada. 84 x 47 x 37 cm.
305. Libro de instrucciones de Lavadoras eléctricas "Otsein", 1957. Imp. A.G. Grijelmo, Bilbao.
306. Pastilla de jabón antigrasa "Virto", h. 1965.
307. Paquete de detergente en polvo "Miret", h. 1950. Cartón.
308. Paquete de detergente en polvo "Ese", h. 1965. Papel.
309. Paquete de jabón neutro "Chinz", h. 1960. Cartón.
310. Plancha eléctrica de viaje, marca "Fuego", h. 1950. Acero.
311. Plancha eléctrica de viaje, h. 1950. Acero cromado y mimbre. 8 x 13 x 6,5 cm.
312. Plancha eléctrica de vapor, fabricada por "Steem Electric Corporation", Made in USA, h. 1955. Hierro y baquelita. 16 x 24 cm.
313. Plancha eléctrica, h. 1940. Acero cromado y madera.
314. Plancha eléctrica, h. 1950. Acero cromado y baquelita.
315. Catálogo de Grandes Almacenes "El Barato", Barcelona, suplemento primavera-verano 1956.
316. Catálogo de la Compañía Anónima Hilaturas de Fabra y Coats, Barcelona, 1943. Rieusset S.A., Barcelona.
317. Álbum n° 2 de "Puntos de bordado" de C.A. Hilaturas de Fabra y Coats., Barcelona, h. 1950.
318. Hoja de catálogo de la serie "Fuego", de Hnos. Plaza y Compañía, Zalla (Vizcaya) con una plancha de viaje, h. 1950.
319. Hoja de catálogo de planchas de la serie "Fuego", de Hnos. Plaza y Compañía, Zalla (Vizcaya), h. 1950.



326



312, 311



ERKA

329

178

LOS ASTURIANOS NA CÖCINA • La vida doméstica n'Asturies, 1950-1965

320. Folleto de "Norit, lava seda y nylon", Barcelona, 1960. I.G. Vilador, Barcelona.
321. Folleto de superdetergente para la colada "Rerit", h. 1960.
322. Folleto de jabón "Duxón", jabón ideal para lana, seda y nylon. Producto "Gota de ámbar", Barcelona, h. 1960.
323. Publicidad de Azulete líquido "Callao", Barcelona, h. 1955.
324. Etiqueta para botella de lejía "Snidia", de Industrias Gutiérrez (Uviéu / Oviedo), h. 1960. Lit. Viña, Xixón / Gijón.
325. Etiqueta de botella de lejía "La Preferida", de Laurencio C. Riestra (Xixón / Gijón), h. 1960. Lit. Viña, Xixón / Gijón.
326. Etiqueta de botella de lejía "El Aramo", de Jorsan (Uviéu / Oviedo). Lit. Viña, Xixón / Gijón. 14 x 14 cm.
327. Máquina de tricotar "Erka", fabricación francesa, h. 1960. Aluminio, hierro y plástico.
328. Catálogo de la máquina de tricotar "Erka", h. 1960.
329. Manual de Instrucciones de la máquina de tricotar "Erka", 1961. Gráficas Reunidas S.A.
330. Revista trimestral *Erka Tricots*, que incluye modelos para las máquinas de tricotar "Erka", n° 23, 1961. Fotos Deval. Imp. Paul Dupont.
331. Bastidor de bordar, h. 1945. Madera. Col. particular.
332. Costurero con devanadora, h. 1950. Madera.
333. Zurcidor con costurero, h. 1950. Madera pintada.
334. Zurcidor con costurero, h. 1960. Madera pintada.
335. Zurcidor con costurero, h. 1950. Madera.
336. Zurcidor, h. 1950. Madera.
337. Zurcidor, h.1940. Madera.
338. Zurcidor, h. 1950. Madera.
339. Dedal, h, 1960. Plástico.
340. Dedal, h, 1960. Plástico.
341. Dedal, h, 1960. Plástico.
342. Dedal, h, 1960. Metal.
343. Caja de corchetes "El Cisne", h. 1950. Cartón.
344. Carrete de hilo negro de hilaturas "Fabra y Cotas" (Barcelona), h. 1965.
345. Carrete de hilo blanco de hilaturas "Fabra y Cotas" (Barcelona), h.1965.
346. Carrete de hilo negro de hilaturas "Fabra y Cotas" (Barcelona), h.1965
347. Catálogo de máquinas de coser "Sigma", Elgoibar (Guipúzcoa), 1965. Lerchundi S.A., Bilbao.
348. Catálogo de máquinas de coser "Alfa", Eibar (Guipúzcoa), h. 1960. Boceto de Del Castillo. I. G. Valverde, San Sebastián.
349. Catálogo de "Galerías Preciados", Madrid, Navidad, Año Nuevo y Reyes 1952-1953. Valverde S. A., San Sebastián.
350. Catálogo de "Galerías Preciados", Madrid, otoño-invierno 1950-1951.
351. Catálogo de "Galerías Preciados", Madrid, primavera-verano 1953. Huecograbado Fournier, Vitoria.
352. Catálogo de "Galerías Preciados", Madrid, otoño-invierno 1952-1953. Ribadeneyra S.A., Madrid.
353. Patrones para bordar *La Familia*, suplemento núm. 517, h. 1955.
354. Patrones para bordar y coser *La Familia*, suplemento núm. 421, 1952.
355. Patrones para bordar *Labores*, 2ª sección, febrero 1953.
356. Patrones para bordar, tejer y ganchillo *Labores del hogar*, suplemento núm. 182, h. 1950.



377

11. Hixene y salú

Los cuartos de bañu nes cases nueves fueron un gran pasu na hixene personal de los asturianos. Los ellectrodomésticos tamién llegaron a esti ámbitu, sobre too la máquina d'afeitar y el secador de pelo. Los productos de belleza xeneralícense y la nueva moda de tener la piel moreno trai los bronceadores. Les medicines químiques, fabricaes polos grandes llaboratorios, sustitúin a les vieyes fórmules maxistrales ellaboraas polos farmacéuticos asturianos.

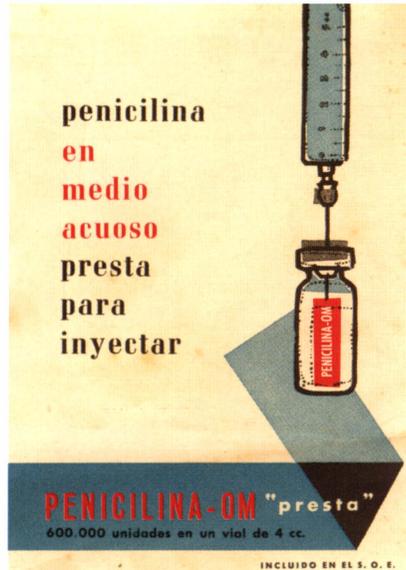


395, 403

11. Higiene y salud

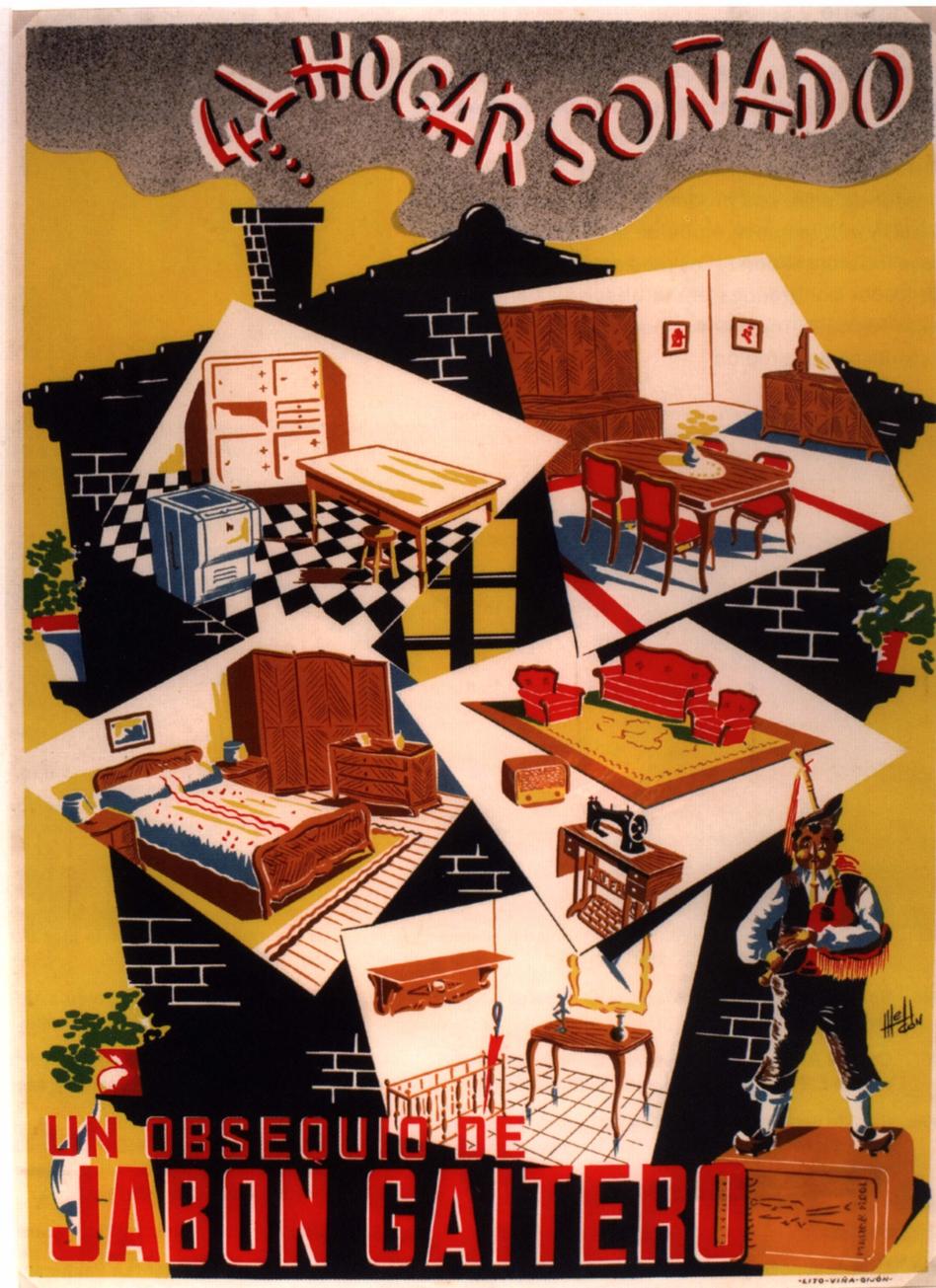
La instalación de cuartos de baño en las casas nuevas mejora la higiene personal de los asturianos considerablemente. Los electrodomésticos también llegan a este ámbito, sobre todo la maquinilla de afeitar y el secador de pelo. Los productos de belleza se generalizan y con la nueva moda de la piel morena aparecen los bronceadores. Los medicamentos químicos fabricados por grandes laboratorios sustituyen a las viejas formulas magistrales elaboradas por los farmacéuticos de la región.

357. Bote de antiséptico "Lysoform", de Lab. Carrascal (Vigo), h. 1950. Vidrio. Col. Ignacio Urrutia López de Robles.
358. Bote de tabletas para el reumatismo y la gota "Novatophan", de Laboratorios Shering, h. 1950. Vidrio.
359. Sobre de salicilatos "Bismuto y Cerio" preparados por Vivas Pérez, h. 1950. Papel.
360. Bote de comprimidos "Cibazol", de Ciba Sociedad Anónima de Productos Químicos (Barcelona), h. 1950. Vidrio y cartón.
361. Bote de comprimidos "Diazin-Tiazol", h. 1950. Vidrio y cartón.
362. Bote de tabletas antidiarreicas "Eldoformo", de Bayer, h. 1940. Vidrio y cartón.
363. Bote de tabletas de. "Piramidon", de Bayer, h.1950. Vidrio y cartón.
364. Frasco de "Lilimento Waldeer", de Laboratorio Valde-rrama (Bilbao), h. 1940. Vidrio y baquelita.
365. Caja de la Farmacia y laboratorio químico F. Menéndez Castañedo (Salas), h. 1940. Cartón.
366. Bote de la farmacia de Manolita G. Álvarez (Uviéu / Oviedo), h. 1940. Vidrio.
367. Caja de Ampollas de Colesterol "Colesterina", Laboratorio E. Pérez Bryan (Málaga), 1960. Cartón.
368. Caja de perborato dental "Castillo" (Xixón / Gijón), h. 1950. Cartón, vidrio y metal. Col. Francisco Crabiffosse Cuesta.
369. Tubo con tabletas de "Buscapina", 1952. Cartón y plástico.
370. Caja de supositorios adreno-estipticos "Midy", Laboratorios Midy (París), h. 1940. Hojalata litografiada.



Tarjeta publicitaria de penicilina, 1965

371. Caja de "Tonofostan", de Bayer, h. 1950. Vidrio y cartón.
372. Lata de papilla infantil de fosfatina "Ambri" (León), h. 1940. L. E. Núñez. (Vigo). Hojalata litografiada.
373. Caja de medicamentos de la farmacia F. Menéndez Castañedo (Salas), h. 1940. Cartón.
374. Libro registro de recetas de la Farmacia de Valentín Rodríguez de la Flor (Avilés), 1953.
375. Secador de pelo eléctrico, marca AEG., h. 1950. Acero cromado y baquelita.
376. Neceser de viaje con accesorios y frascos, h. 1940. Plástico, vidrio y acero cromado.
377. Maquinilla de afeitar eléctrica "Philis", h. 1945. Baquelita, metal y plástico. 10 x 8 x 4 cm. Col. Luis Díaz Muníz.
378. Maquinilla de afeitar, h. 1940. Acero.
379. Maquinilla de afeitar "La Palmera", h. 1950. Metal y baquelita.



405

380. Maquinilla de afeitar, h. 1950. Acero sobredorado.
381. Maquinilla de afeitar con su estuche "Palmera", h. 1950. Baquelita y metal.
382. Loción de afeitado "Sandolor", de Floid de Haugron Cientifical. S. A, h. 1960. Vidrio y plástico.
383. Maquina de cortar el pelo "Jumel", h. 1940. Acero.
384. Peine de despiojar, h. 1940. Plástico.
385. Peine, h. 1950. Plástico.
386. Peine, h. 1940. Plástico.
387. Frasco de brillantina "Visnú" (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio y baquelita.
388. Bote de fijador "Pento", de Pento Products (París), h. 1960. Cristal y plástico.
389. Bote de brillantina sólida "Brilla", h. 1950. Plástico.
390. Frasco de loción capilar "Floid", de Haugron Cientifical. S. A, h. 1950. Vidrio y plástico.
391. Frasco de loción capilar "Geniol", de Henry Colomer, h. 1950-60. Vidrio y plástico.
392. Frasco de loción capilar de quina Americana "Continental", de Laboratorios Unican (Barcelona), h. 1960. Vidrio y plástico.
393. Estuche de jabón de tocador para cutis graso "Visnú" (Xixón / Gijón), h. 1950. Cartón.
394. Estuche y bote de agua de rosas "Visnú" (Xixón / Gijón), h. 1950. Cartón y plástico.
395. Frasco de bronceador artificial "Peñasol", de Visnú (Xixón / Gijón), h. 1950. vidrio y baquelita. 12,5 x 7,5 cm.
396. Frasco de loción desodorante "Probel", de Visnú (Xixón / Gijón), h. 1950. Vidrio y baquelita.
397. Bote de agua de colonia "Añeja", de Gal (Madrid), h. 1960. Vidrio y plástico.
398. Tubo de crema para limpiar el cutis de "Bárbara Ward", h. 1950.
399. Sobre de polvos atomizados de belleza "Diamante Negro", h. 1955.
400. Cartón con rulos, h. 1940-50. Cartón y metal.
401. Caja de horquillas para moño "Al Dragón", h. 1950. Papel.
402. Carmín de labios con su recambio "Mafalda", h. 1950. Cartón y metal.
403. Publicidad de bronceador "Peñasol", de Visnú, preparado por C. San Julián (Xixón / Gijón), h. 1950. 13 x 23 cm.
404. Publicidad de hojas de afeitar "Iberia", en un Calendario del Campeonato Nacional de Primera y Segunda División de Liga, temporada 1945-1946.
405. Cartel de "Jabón Gaitero", 1955. Litografía Viña (Xixón / Gijón). 70,4 x 50 cm.

LOS ASTURIANOS NA COCINA

Retalos de tradición oral (audiovisual)

La cocina, amás de constituyir el centru de la vida doméstica, yera'l llugar onde s'aconceyaben les families, onde se falaba de les coses del diariu y se contaben relatos orales tresmitíos de xeneración en xeneración durante siglos.

Poru, la exposición *Los asturianos na cocina* acompaña-se d'un audiovisual nel que s'amuesen siete testimonios orales atropaos por Jesús Suárez López pal Archivu de la Tradición Oral del Muséu del Pueblu d'Asturies. L'envís d'esti archivu ye la documentación, caltenimientu y espardimientu del patrimoniu oral asturianu: mitos, lleendes, cuentos, romances, cantares, poesíes populares, refranes, oraciones, esconxuros, cosadielles, chistes, etc., asina como la grabación de "memories orales" y testimonios autobiográficos.

Los siete relatos recoyíos n'esti audiovisual foron grabaos na cocina de les cases de los "informantes" ente 1992 y 2001, y son los que vienen darréu:

- 1) *Lleenda: El pastor asaltáu polos lladrones pide ayuda cola cuerna.*
Jeromo Calvo Martínez, 78 años.
Buspriz (Casu), 2000.
- 2) *Romance: La doncella guerrera.*
Matutina y la so fía Manuela.
Os Armallos (Taramunde), 1993.
- 3) *Romance: Santa Elena.*
Muyer moza cola so familia.
Veiga de Zarza (Taramunde), 1993.

LOS ASTURIANOS EN LA COCINA

Relatos de tradición oral (audiovisual)

La cocina, además de constituir el centro de la vida doméstica, era el lugar donde se reunían los miembros de la familia, donde se comentaban los sucesos diarios y se narraban relatos orales transmitidos de generación en generación durante siglos.

Por este motivo, la exposición *Los asturianos en la cocina* se acompaña de un audiovisual en el que se muestran siete testimonios orales recopilados por Jesús Suárez López para el Archivo de la Tradición Oral del Museo del Pueblo de Asturias. El objeto de este archivo es la documentación, custodia y difusión del patrimonio oral asturiano: mitos y leyendas, cuentos, romances, canciones, poesías populares, refranes, oraciones, conjuros, adivinanzas, chistes, etc., así como la grabación de “memorias orales” y testimonios autobiográficos.

Los siete relatos recogidos en este audiovisual fueron grabados en la cocina de las casas de los “informantes” entre 1992 y 2001, y son los siguientes:

- 1) *Leyenda: El pastor asaltado por los ladrones pide ayuda con la cuerna.*
Jeromo Calvo Martínez, 78 años.
Buspriz (Casu), 2000.
- 2) *Romance: La doncella guerrera.*
Matutina y su hija Manuela.
Os Armallos (Taramundi), 1993.
- 3) *Romance: Santa Elena.*
Mujer joven en grupo familiar
Veiga de Zarza (Taramundi), 1993.

- 4) *Romance: El conde Grifos Lombardo.*
José Abad, 60 años.
El Bao (Ibias), 1992.
- 5) *Romance: El rei y la Virxen romera.*
María Mercedes Collar, 76 años.
Moral (Cangas del Narcea), 1993.
- 6) *Romance: Aliarda seducía na misa.*
Adela González, 78 años.
Trabáu (Degaña), 1992.
- 7) *Lleenda: L'ayalga del Chanu'l Can.*
Emilio Gayo Gancedo, 69 años, y Jovita Rodríguez García, 64 años.
Francos (Tinéu), 2001.



Adela González, 82 años, Trabáu (Degaña), 1992. Foto de Jesús Suárez López

- 4) *Romance: El conde Grifos Lombardo.*
José Abad, 60 años.
El Bao (Ibias), 1992.
- 5) *Romance: El rey y la Virgen romera.*
María Mercedes Collar, 76 años.
Moral (Cangas del Narcea), 1993.
- 6) *Romance: Aliarda seducida en misa.*
Adela González, 78 años.
Trabáu (Degaña), 1992.
- 7) *Leyenda: El tesoro del Chanu'l Can.*
Emilio Gayo Gancedo, 69 años y Jovita Rodríguez García, 64 años.
Francos (Tinéu), 2001.



Emilio Gayo Gancedo, 69 años y Jovita Rodríguez García, 64 años, Francos (Tinéu), 2001.
Foto de Jesús Suárez López

Índiz

Presentación	8
La esposición “los asturianos na cocina, 1800-1965”	10
I. LA VIDA DOMÉSTICA N’ASTURIES, 1800-1860. LLABRIEGOS Y SEÑORES	
1. Una vieya sociedá rural	18
2. Cases, casones y palacios.....	22
3. Relixosidá, creencies y noticies	26
4. La cocina de llabriegos	30
5. La cocina de los señores	34
6. Los preseos pa cocinar	36
7. Los contenedores d’alimentos.....	40
8. Comer y beber ente los llabriegos	42
9. Comer y beber ente los señores.....	48
10. L’alimentación. El pan y la borona	52
11. La matanza	54
12. El lleche	56
13. El chicolate y el café	60
14. La confeición de la ropa. El llinu y la llana	62
15. Hixene y salú. Les plantes melecinales	68
II. LA VIDA DOMÉSTICA N’ASTURIES, 1880-1936. OBREROS Y BURGUESES	
1. Una nueva sociedá urbana ya industrial	72
2. Vivienda obrera, cases de pisos y xalés	74
3. Relixosidá, ideas y noticies	78
4. La cocina de los burgueses. Los aperios pa cocinar.....	82
5. Comer y beber ente los burgueses.....	90
6. La cocina de los obreros. Los aperios pa cocinar	94
7. Comer y beber ente los obreros.....	98
8. L’alimentación. Les conserves y bebíes envasaes	104
9. El pan, la matanza y el lleche	110
10. El café y el chicolate	114
11. La ropa. La máquina de coser. La llexía	118
12. Hixene y salú	126

índice

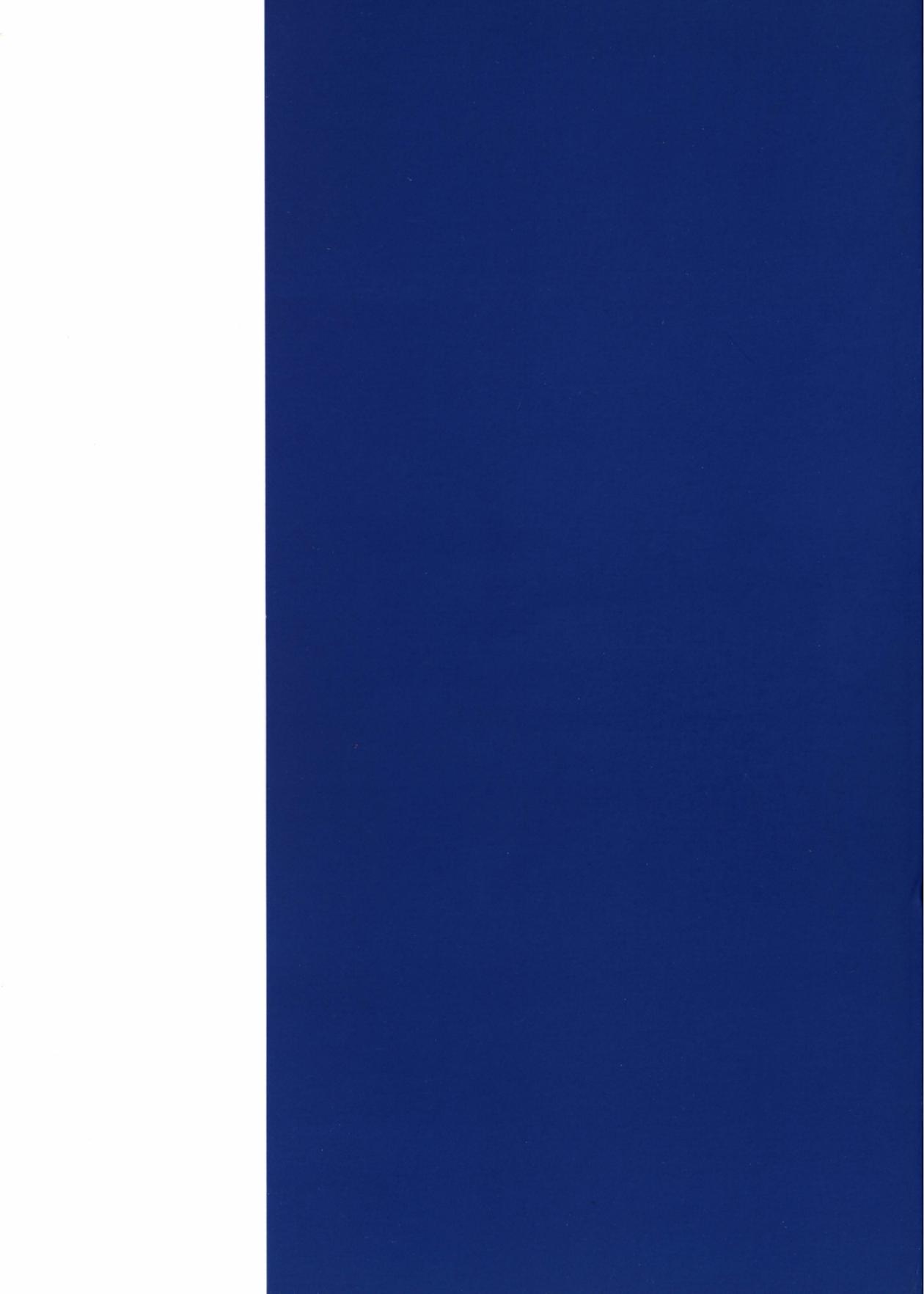
Presentación	9
La exposición “Los asturianos en la cocina, 1800-1965”	11
I. LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1800-1860. CAMPESINOS Y SEÑORES	
1. Una vieja sociedad rural	19
2. Casas, casonas y palacios	23
3. Religiosidad, creencias y noticias	27
4. La cocina de los campesinos	31
5. La cocina de los señores	35
6. Los utensilios para cocinar	37
7. Los contenedores de alimentos	41
8. Comer y beber entre los campesinos	43
9. Comer y beber entre los señores	49
10. La alimentación. El pan y la borona	53
11. La matanza	55
12. La leche	57
13. El chocolate y el café	61
14. La confección de ropa. El lino y la lana. La colada	63
15. Higiene y salud. Las plantas medicinales	69
II. LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1880-1936. OBREROS Y BURGUESES	
1. Una nueva sociedad urbana e industrial	73
2. Vivienda obrera, casas de pisos y chalets	75
3. Religiosidad, ideas y noticias	79
4. La cocina de los burgueses. Los utensilios para cocinar	83
5. Comer y beber entre los burgueses	91
6. La cocina de los obreros. Los utensilios para cocinar	95
7. Comer y beber entre los obreros	99
8. La alimentación. Las conservas y bebidas envasadas	105
9. El pan, la matanza y la leche	111
10. El café y el chocolate	115
11. La ropa. La máquina de coser. La lejía	119
12. Higiene y salud	127

III. LA VIDA DOMÉSTICA N'ASTURIES, 1950-1965. PRODUCTORES Y CLASE MEDIA

1. Ente l'autarquía y el desarrollismu	136
2. Barriaes, bloques y "tocótes"	140
3. Relixosidá, idees y comunicación de mases	144
4. La cocina de la clase media	148
5. Comer y beber ente la clase media	152
6. La cocina de los "productores"	156
7. Comer y beber ente los "productores"	160
8. L'alimentación. Los alimentos y les bebíes industriales.....	164
9. El lleche. El café y el chicolate	172
10. La ropa. La máquina de texer. La llavadora	176
11. Hixene y salú	180
Los asturianos na cocina. Relatos de tradición oral (audiovisual)	184

III. LA VIDA DOMÉSTICA EN ASTURIAS, 1950-1965. “PRODUCTORES” Y CLASE MEDIA

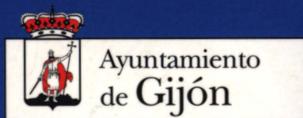
1. Entre la autarquía y el desarrollismo	137
2. Barriadas, bloques y “tocotes”	141
3. Religiosidad, ideas y comunicación de masas	145
4. La cocina de la clase media	149
5. Comer y beber entre la clase media	153
6. La cocina de los “productores”	157
7. Comer y beber entre los “productores”	161
8. La alimentación. Los alimentos y las bebidas industriales	165
9. La leche. El café y el chocolate	173
10. La ropa. La máquina de tejer. La lavadora	177
11. Higiene y salud	181
Los asturianos en la cocina. Relatos de tradición oral (audiovisual)	185



SERIE ETNOGRÁFICA [2]

LOS ASTURIANOS EN LA COCINA

Esta exposición muestra la vida de los asturianos y su evolución desde 1800 a 1965 a través de uno de los espacios más relevantes de la casa: la cocina. En la cocina transcurría gran parte de la vida doméstica de la familia. En ella se preparaba la comida, se hacía la matanza y se elaboraba el pan, se comía y bebía, se confeccionaba la ropa, se calentaba y aseaba la familia, se criaba a los niños, se contaban cuentos e historias, se oía la radio, se rezaba y se dormía. La cocina y el ajuar doméstico cuentan muchas cosas acerca de los asturianos: su actividad económica, sus gustos e intereses, sus cambios en la alimentación, sus diferencias sociales y sus modos de afrontar la vida.



Colabora:



P.V.P. 10,00 euros



9 788489 466616

ISBN: 84 - 89466 - 61 - 0